Dès le 1er juillet 1967

La régionale de St-Jean acceptera les élèves de Farnham et Bedford

ST-JEAN - Une résolution proposée par le président de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier, le Dr Jean-Guy Lalanne, à l'effet d'accepter la venue des bassins de Bedford et Farnham au sein de la régionale a été adoptée hier soir à St-Jean et fut transmise sur le champ, par télégramme au ministre de l'Education du Québec, l'honorable Jean-Jacques Bertrand.

Quoique contenant une restriction quant à la date d'entrée de ces bassins dans la régionale, il semble que les représentants de Bedford et Farnham, présents à la session de travail des commissaires, furent satisfaits de la tournure des événements.

Le texte de la résolution est celui-ci: considérant le désir des parents, considérant le bien des enfants, considérant les demandes des commissions scolaires, la Régionale Honoré Mercier pense être à même de recevoir à partir du 1er juillet 1967, les enfants des secteurs de Farnham, Bedford, Saint-Ignace, Saint-Armand Ouest Saint-Philippe de Philisburgh et de Saint-Pierre de Vérone.

Le laps de temps imposé est justifié par l'organisation tant pédagogique, administrative et locative, de la réception au sein de la régionale d'une masse d'étudiants et de leurs enseignants.

Il faut aussi songer que certains services aux étudiants organisés à Saint-Jean n'existent pas dans ces bassins. Une augmentation du nombre de spécialistes des services d'orientation et autres spécialités nouvelles est donc non seulement à prévoir, mais il faudra trouver les personnes compétentes devant prendre ces nouveaux postes.

- Représentation-

Afin qu'une seconde erreur dans le monde de représentation des commissaires à la table de la régionale ne se répète pas avec l'arrivée de ces bassins comme ce fut le cas lors de l'adjonction de Marieville, le président Lalanne devait aussitôt émettre une seconde résolution.

C'est ainsi qu'il devait présenter la proposition portant le nombre des commissaires à neuf au lieu de sept, trois élus à Saint-Jean et deux dans le bassin de Saint-Jean, un à Iberville, un dans le bassin d'Iberville, ce qui est le statu quo plus, un du bassin Farnham-Bedford et un de Marieville.

Sur une remarque de M. Anselme Gélinas, délégué du ministère de l'Education pour l'organisation scolaire des régionales, selon la loi, il n'appartient pas à la Régionale d'établir le mode de représentation à son bureau, mais celle-ci en définitive appliquera son droit de vêto sur toute décision du bureau des délégués, seul habilité pour émettre une résolution de ce genre.

Par télégramme, cependant, le second texte sera transmis au service du ministère ayant juridiction sur la représentation, ce service devra alors faire part des vues de la régionale aux commissions scolaires locales qui pourront accepter ou rejeter cette proposition.

Si l'une et l'autre des propositions émises par le président Lalanne au cours de cette assemblée régulière reçoivent les sanctions souhaitées par le ministère, deux arrêtés du Lieutenant gouverneur en conseil leur donnera force de loi.

La régionale Honoré Mercier s'agrandira et aura alors neuf commissaires représentant plus justement sa physionomie humaine.

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

31e ANNEE – No 176 GRANBY, VENDREDI, LE 5 AOUT 1966 DIX CENTS

La Météo
ENSOLEILLE
Pér. nuag.
Minimum: 50
Maximum: 75

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

Malgré une injonction intérimaire

Les 4,500 grévistes maintiendront leurs lignes de piquetage à Manic

HAUTERIVE PC - M. Jacques Tardif, directeur de la grève des quelque 4,500 employés de l'Hydro-Québec, sur la Côte-Nord, a déclaré en fin d'après-midi, jeudi, que les syndiqués maintiendront leurs lignes de piquetage devant les chantiers du complexe hydroélectrique Manicouagan-Outardes, bien qu'une injonction intérimaire leur ait été signifiée jeudi midi.

M. Tardif dit que l'injonction intérimaire ordonnée par le juge Robert Beaudoin, de la Cour supérieure du Québec, mercredi après-midi, ne défend pas le "piquetage légal" aux cotisants du syndicat national de la construction de Hauterive (CSN).

Le porte-parole syndical a affirmé que les grévistes faisaient du piquetage légal, en circulant avec des pancartes devant les voies d'accès aux chantiers près des rivières Manicouagan et Aux Outardes, au nord de Baie-Comeau.

Le juge Beaudoin interdisait aux grévistes le "blocus illégal" des voies d'accès au chantier, parce qu'ils n'auraient pas permis, selon les allégations de l'Hydro-Québec, au personnel de la direction, à celui des cadres, aux ouvriers non-syndiqués et aux sous-contracteurs de pénétrer sur les chantiers avec du matériel et des outils.

De l'avis du juge, de sérieux préjudices pourraient alors être causés à l'Hydro-Québec, quant à l'entretien d'un matériel de $40,000,000, et des torts irréparables pourraient être causés à la santé des gens retenus sur les chantiers.

Selon M. Tardif, ceux qui désirent quitter les chantiers de l'Hydro-Québec, ou y pénétrer, n'ont aucunement besoin de se procurer un laisser-passer émis par le syndicat.

Ces prétentions sont confirmées par M. Lucien Descent, commandant de la Sûreté provinciale du Québec dans le secteur de l'est de la province. Au cours d'une entrevue, plus tôt dans la journée de jeudi, M. Tardif a déclaré, quant à savoir si les syndiqués respecteraient l'injonction: "Nous ne sommes pas des chefs irresponsables: nous accomplirons notre devoir et nous sommes confiants dans l'honnêteté des travailleurs."

Il a révélé qu'il s'était entretenu, mercredi après-midi, à Hauterive, avec Me Yvan Migneault, sous-ministre de la Justice, et avec l'inspecteur J.-Alphonse Matte, de la Sûreté provinciale, et qu'il leur avait fait part de l'intention des dirigeants syndicaux "de ne pas résister, ni de boycotter la loi."

M. Tardif s'est toutefois dit "très surpris" de l'envoi d'un fort contingent de policiers provinciaux sur les chantiers de l'Hydro-Québec, mercredi après-midi, n'y voyant aucune raison, "parce que tout fonctionnait dans l'ordre et la paix, et que les syndiqués ne sont pas des criminels."

Le porte-parole syndical a fait savoir que le syndicat a fait entreprendre une enquête sur le comportement des policiers à l'endroit des grévistes, et sur celui des grévistes à l'endroit des premiers.

Le résultat de cette enquête doit être communiqué prochainement aux véhicules d'information.

Dans les hôpitaux

70 pour cent des employés sont retournés au travail

MONTREAL (PC) — Environ 70 pour cent des employés d'hôpitaux sont retournés à leur travail jeudi à la suite du règlement annoncé mercredi soir mettant fin à la grève qui affectait 119 hôpitaux depuis 20 jours.

Le directeur général de la grève, M. Raymond Couture, de la Fédération nationale des Services (CSN), a fait savoir que les autres employés étaient également prêts à reprendre leur travail jeudi, mais que les hôpitaux n'avaient pas eu besoin de leurs services.

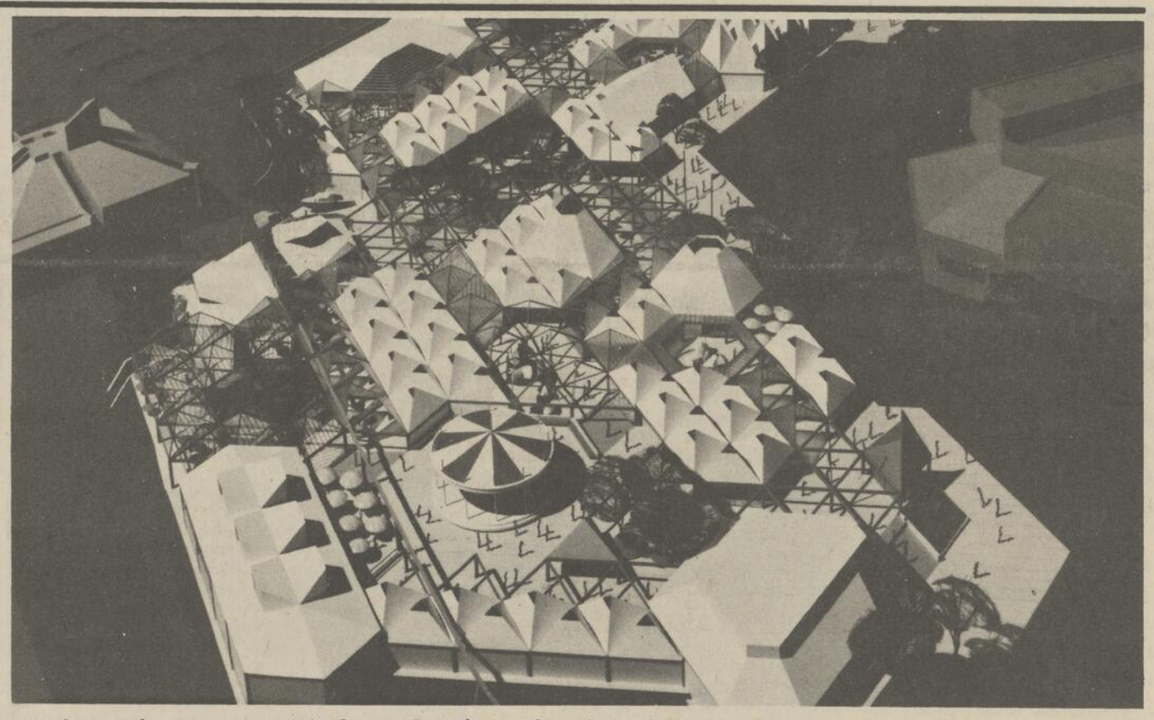
M. Couture a précisé que même si l'accord prévoyait une période de trois jours pour le retour au travail, presque tous les employés s'étaient présentés à leur poste dès jeudi matin.

Me Yves Pratte, désigné par le gouvernement comme administrateur des hôpitaux, a expliqué que plusieurs des employés renvoyés étaient membres du personnel infirmier et que leurs services n'étaient pas requis parce que le nombre des patients avait été fortement réduit pendant la grève.

Selon les porte-parole des hôpitaux, les effets de la grève se feront sentir pendant quatre semaines, au cours desquelles les admissions continueront d'être limitées pour permettre de remettre les chambres en état de recevoir les malades et pour reconstituer les approvisionnements.

Les infirmières

Jeudi après-midi, les dirigeants de la CSN, représentant 2,294 infirmières qui ont également débrayé pendant la grève, ont apposé leur signature aux dernières dispositions d'un contrat à l'intention des infirmières.



Voici le Carrefour International de l'Expo 67 où l'atmosphère de tous les continents sera évoquée par les restaurants et les boutiques des pays exposants. En avant-plan, c'est le Jardin des Etoiles, salle de danse pour la jeunesse, le jour, et boîte de nuit pour les adultes, le soir. Au milieu de la photo, on distingue le pavillon du Port de Plaisance.

Un Conseil des forces armées créé au pays

HALIFAX (PC) — Deux officiers supérieurs de la Marine canadienne à leur retraite se sont dits d'accord avec le principe de la création d'un Conseil des forces armées composé des officiers supérieurs du quartier général d'Ottawa et des commandements des six commandements de service canadiens, tel qu'annoncé plus tôt dans la journée d'hier par le chef de l'état major de la Défense, le général Jean V. Allard.

Au cours d'une conférence de presse donnée à son arrivée à Halifax, le général Allard avait précisé que le conseil serait chargé d'étudier les étapes de l'intégration et de l'unification des trois armes, et que pour ce faire, il aurait à se réunir une fois par mois, en consultation avec l'état-major d'Ottawa

Le contre-amiral Landymore, qui avait été démis de ses fonctions le mois dernier à la suite d'une querelle qui l'avait opposé à l'état-major au sujet de cette intégration, a déclaré dans une interview que la création de ce conseil pourrait éventuellement résoudre certaines tensions, surtout à cause du fait qu'il pallierait à un "manque de communications" dont le contre-amiral avait fait état au moment de sa mise à la retraite prématurée. Il avait souligné qu'il n'y avait pas eu de réunion des officiers supérieurs des forces armées canadiennes depuis que le ministre Helleyer a commencé à mettre en application la politique d'intégration qui a causé une "quasi - révolte" chez les amiraux de la Marine, le mois dernier.

"Plus de maturité et du sens des responsabilités..."

M. Jean Lesage lance un vibrant appel au syndicalisme québecois

Par DONAT VALOIS

QUEBEC (PC) — Le chef de l'opposition à l'Assemblée législative du Québec, M. Jean Lesage, a lancé un vibrant appel au syndicalisme québécois pour qu'il fasse preuve d'une plus grande compréhension et d'un sens plus profond des responsabilités à l'égard du gouvernement.

"Je souhaite que les syndicats fassent montre de plus de maturité et du sens des responsabilités que le gouvernement Johnson, dont les principales caractéristiques sont l'indécision, la contradiction et la faiblesse," a affirmé M. Lesage au cours d'une conférence de presse qui a duré près de 90 minutes, aujourd'hui, dans la capitale provinciale.

Le chef de l'opposition avait convoqué les journalistes notamment pour commenter la décision du gouvernement de ne pas tenir une session extraordinaire aujourd'hui, comme le premier ministre l'avait annoncé vendredi dernier dans le cas où le conflit des hôpitaux se poursuivrait.

"Ils (les ouvriers) ne devront pas abuser de la situation, car c'est l'avenir du Québec qui est en jeu", a noté l'ancien premier ministre, ajoutant que le gouvernement n'avait pas tenu de session "parce que la députation de l'UN et le cabinet étaient profondément divisés sur la question" et qu'on craignait d'affronter une opposition aguerrie.

M. Lesage a qualifié la grève des 32,500 employés de 119 hôpitaux de la province comme la plus désastreuse au Québec. "Pendant vingt jours interminables, un véritable cauchemar s'est abattu sur la province. Tous les citoyens, dans toutes les régions du Québec ont été frappés par cette calamité".

Selon lui, si l'arrêt de travail qui a commencé le 15 juillet, s'est prolongé durant 20 jours, c'est en raison de l'indécision du gouvernement Johnson, de "son refus d'agir, son espoir de voir le conflit se régler sans qu'il se mouille les pieds, sa faiblesse devant la violation de la loi".

Il a reproché aux ministres de s'être retranchés "dans un silence peureux et dans une inaction chaque jour plus apparente".

Il a signalé qu'à son avis l'indécision du gouvernement s'est manifestée dès le début du conflit, notant qu'il aurait dû prendre des injonctions dès la réception de l'avis de grève.

Il a accusé le premier ministre de "négligence coupable" pour avoir laissé persister le conflit.

Revendications des agents de la PP

Me Pratte est désigné agent du gouvernement

MONTREAL (PC) — Le ministre de la Justice, M. Jean-Jacques Bertrand, a désigné hier Me Yves Pratte comme "agent du gouvernement" pour régler le détail des revendications des policiers provinciaux.

Ceux-ci avaient, au début de l'année, déclenché une grève morale de quelques semaines afin qu'on leur reconnaisse le droit d'association. Ils réclamaient également des améliorations de salaire et de conditions de travail. Une ébauche d'entente était intervenue quelques semaines avant la tenue des dernières élections provinciales.

Selon une personne bien au courant des intentions de M. Jean-Jacques Bertrand, Me Pratte aurait été investi d'un mandat "assez large pour apporter un fructueux dénouement" au litige.

Dès avant le 5 juin dernier, Me Pratte faisait office de négociateur du gouvernement provincial dans ce litige.

Interrogé hier à la suite de sa désignation par M. Bertrand, Me Pratte a dit que son mandat a simplement été prolongé.

Lors de l'entente du début de juin, il avait été convenu que d'autres pourparlers auraient lieu après le scrutin.

Une augmentation du prix du pain est inévitable à Granby

GRANBY - Il semble qu'une augmentation du prix du pain soit inévitable et soit sur le point d'être mise en force, à Granby. Après avoir subi une augmentation du prix du lait, le pain, à son tour, fait des siennes pour atteindre un nouve au sommet.

Selon des informations recueillies des boulangeries locales, l'augmentation prévue serait de 2 cents pour les pains se vendant normalement 23 cents et de 1 cent pour les pains se détaillant à 27 cents. Les ménagères, à la suite de cette hausse, ne pourront se procurer leur pain quotidien qu'en déboursant 25 et 28 cents.

Les boulangers attribuent cette hausse principalement au prix de revient de la farine, qui, depuis le premier août dernier, coûte 20 cents de plus le sac de 100 livres et à l'augmentation récente du prix du lait, qui lui aussi entre dans la fabrication, sans oublier non plus le coût élevé de la main-d'oeuvre et des opérations.

Interrogés sur la mise en vigueur des nouveaux tarifs, certains boulangers prétendent que les nouveaux prix feront leur apparition d'ici deux semaines, tandis que d'autres n'entrevoient pas d'augmentation avant l'automne.

Chez les manutentionnaires

700 grévistes votent en faveur d'un retour mais 1,200 résistent...

MONTREAL (PC)—Plus de 700 manutentionnaires du Canadien Pacifique ont voté hier soir de mettre un terme à leur grève spontanée et de retourner au travail ce matin. Mais 1,200 autres employés sédentaires en grève contre le Canadien National, se sont prononcés en faveur de la prolongation de l'arrêt de travail.

Plus tôt au cours de la journée, 700 employés du Canadien Pacifique à Toronto qui avaient débrayé par sympathie pour les grévistes de Montréal, avaient également voté le retour au travail.

Environ 425 manutentionnaires torontois, en grève contre le CN, étaient également retournés au travail à la suite d'un vote intervenu mercredi soir.

M. William McGregor, président de la Fraternité des commis de chemins de fer et de navires à vapeur (CTC), a déclaré que les manutentionnaires du CPR à Montréal, membres de son syndicat, s'étaient laissés convaincre de la nécessité de retourner au travail par les dirigeants syndicaux lors d'une réunion tenue jeudi après-midi.

Les grévistes avaient débrayé lundi en dépit de l'opposition de leurs dirigeants syndicaux.

Conférence de presse sur Sidbec

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Daniel Johnson doit tenir aujourd'hui une conférence de presse au cours de laquelle, prévoit-on, il exposera l'attitude de son gouvernement au sujet du projet de sidérurgie lancé par le gouvernement de M. Jean Lesage.

Le projet a été conçu dans le but de construire une sidérurgie à Bécancour, à 75 milles au nord-est de Montréal.

La société chargée d'administrer l'entreprise est connue sous le nom de Sidbec et ses opérations sont financées en partie par la Société générale de Financement du Québec.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

GRANBY, VENDREDI, LE 5 AOUT 1966

L'apport de l'industrie minière à notre économie

L'industrie minière est l'un des facteurs déterminants du développement économique de la province de Québec. Autrefois, elle ne pouvait donner tout le rendement qu'il était possible d'en attendre. Il était impossible d'atteindre ces vastes régions éloignées où reposent de riches gisements de minerai. Mais il n'en est plus ainsi aujourd'hui.

Grâce à de nouveaux moyens de transport, à une mécanique moderne et à la solution apportée par les ingénieurs aux problèmes les plus complexes du développement minier, on voit reculer les frontières de la civilisation et naître des villes modernes dans les endroits les plus éloignés de notre province. Schefferville, Gagnon, Chibougamau, Murdochville, Matagami, Joutel, Hâvre St-Pierre, Sept-Iles et Port-Cartier, pour ne mentionner que celles-là, sont des municipalités très actives grâce à l'industrie minière.

Depuis une quinzaine d'années, on a construit plus de mille milles de chemins de fer et 750 milles de route, pour ouvrir la voie à l'exploitation des mines et aussi des ressources forestières jusque là inaccessibles.

Aujourd'hui, le tonnage total en provenance des ports du bas du fleuve à destination de tous les coins du globe dépasse celui du port de Montréal. L'industrie minière apporte à quelque 34,000 employés des salaires se chiffrant à $148 millions. Les fournisseurs de l'industrie et les industries auxiliaires en emploient un autre 200,000. Les principaux secteurs miniers se répartissent en six régions: le Nord-Ouest québécois, la Gaspésie, le Centre-Nord, la Côte Nord, la Vallée de l'Outaouais et les Cantons de l'Est.

La valeur totale de la production à ce jour dans le Nord-Ouest du Québec atteint les $2,371,000,000. Sur la Côte Nord, la production depuis 1954 a une valeur d'environ $736 millions. Dans les Cantons de l'Est, où fut découverte la première mine de cuivre au Québec, deux nouvelles mines sont maintenant en exploitation au lac Aylmer. L'une est une mine de cuivre, de zinc et d'argent tandis que l'autre contient du cuivre, du zinc, de l'or et de l'argent.

En somme, chaque année, grâce à des investissements appropriés et surtout à la possibilité d'améliorer les techniques de production et les procédés de traitement, l'industrie minière peut accroître sa production et mettre en valeur les vastes gisements miniers du sol québécois. Elle l'augmente au point où elle deviendra, dans les années à venir, le plus important producteur de métaux au pays.

Au début du siècle, la valeur de sa production atteignait à peine deux millions et demi par an; aujourd'hui, elle excède les $700 millions et ses possibilités sont quasi illimitées. Surtout dans ces régions éloignées, autrefois inaccessibles. Ne parle-t-on pas en ce moment de la mise en valeur de dépôts de nickel à quelque soixante milles du détroit d'Hudson? Les moyens d'accès modernes permettent d'envisager l'exploitation de toutes les richesses du sol, même dans les latitudes presque arctiques du Nouveau-Québec.

Or, plus que toute autre, cette industrie exerce une influence directe sur notre économie. Elle permet d'ériger un peu partout des usines de transformation qui, à leur tour, contribuent au progrès d'autres villes québécoises et au bien-être de leur population. Graduellement, cette industrie se développera dans les six secteurs indiqués, au point de représenter un facteur encore plus déterminant dans le relèvement de l'économie régionale.

Elle stimulera l'activité dans d'autres industries connexes. Tout en augmentant dans une large mesure nos exportations vers d'autres pays, elle donnera enfin naissance, comme il en est question depuis plusieurs années, à une sidérurgie dont la production représentera un apport important.

L'industrie minière est, en d'autres mots, un secteur productif auquel il importe d'apporter une attention de tous les instants, en raison de ses multiples liens avec l'économie générale.

Roland GAGNE.

Les cours pour adultes au séminaire de St-Jean

En pleine période de vacances, rien ne porte à penser aux études à poursuivre en septembre prochain. Cette magnifique saison estivale est plutôt une invitation au repos, au voyage, au séjour dans un centre de villégiature.

Et pourtant, dans quelques semaines, ce sera le retour en classe, non seulement pour les jeunes, mais pour les adultes qui désirent perfectionner leurs connaissances.

De nombreux cours du soir se donnent dans notre région dès l'automne et des milliers d'adultes s'y inscrivent en vue de s'assurer de meilleures chances d'avancement. Le Séminaire de St-Jean offre, par exemple, des cours permettant de passer les examens pour l'obtention du baccalauréat ès-arts, du brevet A et de la licence en éducation. Ces cours sont reconnus par le ministère de l'Education et l'institution est affiliée à l'université de Montréal.

C'est là, croyons-nous, une excellente opportunité pour tous ceux qui désirent compléter leurs études et ainsi atteindre un plus haut degré dans l'échelle sociale.

Au rythme où se développe l'éducation dans notre province, on a sans cesse besoin d'un nombre plus considérable d'enseignants compétents, aptes à prendre charge de l'enseignement supérieur. Il y a là des possibilités pour tous ceux qui ne se contentent pas de leur présente situation.

Ces cours imposent certes des sacrifices, mais une fois ces études terminées, ils assurent un poste élevé dans toutes ces institutions nécessaires à la formation des nouvelles générations. On ne peut qu'encourager ceux qui ne possèdent pas de baccalauréat ès-arts, de brevet A et de licence en éducation, à s'inscrire sans retard aux cours du séminaire de St-Jean.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par la poste Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



LES TOURS-RADAR REMPLACENT LES PILOTES

Avec l'installation d'un phare dans la tour-radar (40 mètres) de Steindeich, sur la Basse-Elbe, la construction de la plus longue chaîne de radars destinés à la navigation touche à sa fin. Les énormes écrans-radar guident les navires de toutes nationalités à travers les eaux de l'Elbe et leur permet d'atteindre sans encombre le port de Hambourg, situé à 120 kilomètres de la mer. En 1965, 20,000 navires ont fait escale à Hambourg, pour embarquer ou débarquer des marchandises ou pour se soumettre à des réparations. De plus, la chaîne de radars sert à des milliers de bateaux qui dépassent l'embouchure de l'Elbe pour se rendre sur le canal Nord-Ostsee, la voie fluviale la plus empruntée du monde. Longtemps avant d'arriver à l'embouchure de l'Elbe, au large de l'île de Scharhorn, sur la Mer du Nord, la première des sept stations-radar prend les bateaux en charge, puis les confie aux autres stations qui les guident jusqu'au port. Le personnel des stations-radar de Brunsbuttelkoog et de Cuxhaven, qui connaît très exactement la position des navires, donne par radio tous les conseils nécessaires aux capitaines et aux pilotes, et leur permet ainsi de franchir sans incident les passages difficiles. Les travaux d'installation ont débuté il y a neuf ans et ont coûté 10 millions de marks (2.5 millions de dollars). La plupart des tours sont automatiques, sans personnel servant. De temps en temps, des techniciens viennent vérifier le bon fonctionnement des installations.

'Le voyage d'amitié 1966'

"Habitués que nous sommes à concevoir les Sociétés Saint-Jean Baptiste comme des organismes dont les objectifs et les manifestations revêtent la plupart du temps un caractère sérieux, il surprend quelque peu de constater que pour la onzième année, la Fédération des SSJB du Québec organise le " VOYAGE D'AMITIE", déclarait M. Georges-E. Malenfant, président de la Fédération des SSJB du Québec, au cours d'une conférence de presse donnée hier aux bureaux de la Fédération, à Québec.

"Pourtant, cette manifestation qui a lieu durant la période estivale où la plupart de nos membres sont en vacances, n'est pas à l'encontre des préoccupations de la SSJB du Québec. Au contraire, ce périple annuel à travers une région donnée du Québec permet un contact amical des dirigeants et des membres voyageurs avec ceux qui sont visités; ce que les congrès, les colloques et autres réunions tenues au cours de l'année ne favorisent pas toujours. Ces rencontres estivales dans une atmosphère de détente ne peuvent être que salutaires aux relations qui doivent exister entre les Sociétés-membres de la Fédération et les membres eux-mêmes. De là, le nom de "Voyage d'Amitié" donné à cette visite estivale groupant quelques deux cents personnes.

Ceux qui ont participé aux dix premiers voyages ont pu visiter les régions de Pontiac, l'Estrie, la Mauricie, le Saguenay, la Beauce, Fort Carillon, Kingston, la ville de Québec, l'Ouest-Québécois et Joliette. Le voyage se déroulera cette année dans le pays en bas de Québec et s'intitule "La Côte pittoresque".

A n'en pas douté, il eut été difficile de choisir une meilleure appellation pour un périple effectué dans des régions vallonneuses et escarpées, parsemées de villages et de villes au caractère bien canadien-français.

Longeant tantôt les rives du majestueux Saint-Laurent, traversant tantôt des plaines verdoyantes, escaladant ensuite les montagnes hérissées d'épinettes, et de sapins, nos voyageurs de l'amitié apprécieront nous en sommes certains, les sensations de nostalgie mêlées de fierté que nous donne la vue du spectacle grandiose des forêts sans fin, des montagnes abruptes, des lacs, des cours d'eau et du fleuve qu'on peut voir dans son immensité.

Ce tour de "La Côte pittoresque" s'effectuera donc sur les deux rives du Saint-Laurent, de Saint-Romuald, à Saint-Siméon et de Rivière-du-Loup à Lévis.

Le parcours est marqué de nombreux arrêts, notamment: à Sainte-Anne de Beaupré, Baie Saint - Paul, Ile aux Coudres, Pointe - au - Pic, Saint - Siméon Rivière-du-Loup, La Pocatière, Saint-Jean-Port-Joli, Montmagny et Charny.

Des réceptions, des rencontres amicales attendent les voyageurs à la plupart de ces endroits et qui permettront des contacts personnels susceptibles de resserrer les liens entre les membres des SSJB.

Une excursion nocturne à bord du VM-Jacques-Cartier et la traversée du fleuve de Saint-Siméon à Rivière-du-Loup à bord du VM-Trans-Saint-Laurent feront diversion à ce long périple riverin et ajouteront au charme de ce voyage de trois jours à travers les régions les plus pittoresques du Québec.

Les voyageurs de l'amitié se réuniront le douze dans la région de Québec qu'ils quitteront le 13 au matin pour entreprendre sous la présidence de M. Georges-E. Malenfant, président de la Fédération des SSJB du Québec, le "voyage de "La côte pittoresque" qui s'annonce déjà comme un succès sans précédent, si l'on en juge par l'enthousiasme avec lequel la proposition de faire ce voyage a été accueillie et par le nombre croissant d'inscriptions qui arrivent chaque jour au bureau de la Fédération.

Ce voyage d'amitié démontre que la Fédération des SSJB du Québec sait sourire et se montrer amicale et compréhensive, comme elle sait être sévère, et minutieuse en face des grandes préoccupations nationales des Canadiens français.

Les acheteurs de maison recherchent la qualité et la quantité en plomberie

La plupart des gens achèteront volontiers des produits de qualité. Il est, en effet, universellement reconnu qu'ils constituent ordinairement les meilleurs achats qui se prouvent, à la longue souvent moins chers Cependant, si tout le monde, ou presque, recherche la qualité tout le monde ne sait pas bien la reconnaître. Prenons les appareils de plomberie, par exemple, comment en reconnaître la qualité? L'Institut canadien de la plomberie et chauffage vous suggère quelques petits trucs.

Un bon lavabo est fait de porcelaine vitrifiée ou de fonte recouverte d'une épaisse couche d'émail. En le frappant avec une pièce de monnaie, il fera entendre un son mat, à cause de l'épaisseur de l'émail qui garantit sa longue durée.

Un autre signe de la qualité d'une installation de lavabo se trouve sous la cuvette. Si l'on y aperçoit deux robinets d'arrêt, l'un pour l'eau chaude, l'autre pour l'eau froide, tout va bien. C'est dire qu'on n'aura pas à couper l'eau dans toute la maison pour réparer un simple robinet.

Quant aux cabinets d'aisance, on devrait choisir de préférence ceux à chasse inversée, c'est-à-dire dont l'orifice d'évacuation se trouve à l'arrière de la cuvette. Ce sont les plus efficaces. Ils contiennent plus d'eau et se nettoient plus facilement.

Les meilleures baignoires sont faites de fonte recouverte d'une épaisse couche d'émail. Quand on les frappe avec la jointure du doigt, elles émettent un son mat. Une baignoire de qualité ne vibrera pas quand on ouvrira les robinets et son fond ne s'affaissera pas quand on y mettra le pied.

Un seul robinet double suffit pour chaque appareil. Il vaut, en effet beaucoup mieux n'avoir qu'un robinet mitigeur que deux robinets séparés, qui sont incommodes et devraient être bannis. On trouve de nos jours, des robinets mitigeurs qui n'ont qu'une seule manette de commande pour régler à la fois le débit et la température de l'eau; ils sont en grande demande, à juste titre.

En plus de veiller à la qualité, l'acheteur d'une maison devrait s'assurer aussi qu'il a la "quantité" suffisante pour satisfaire aux besoins actuels et à venir de sa famille.

La plupart des agents d'immeuble s'entendent pour dire que les acheteurs les plus avisés sont ceux qui ont déjà acheté une maison auparavant. Ce sont eux qui savent quels avantages rechercher.

L'Institut a découvert qu'ils doivent leur sagesse aux défauts de leur première maison. Une déconvenue constitue souvent une excellente leçon.

On a découvert, par exemple, que la plupart de ceux qui achetaient une maison pour la deuxième fois, recherchaient une maison qui avait au moins deux salles de bain. Dans la plupart des cas, c'est qu'ils avaient connu les inconvénients de l'achalandage excessif des installations insuffisantes dont ils disposaient. Toute personne qui a supporté ces désagréments pendant un certain temps pensera à deux fois avant de se répéter la même erreur.

Une autre erreur que les acheteurs avisés veulent éviter à tout prix de commettre de nouveau, c'est de faire installer un évier de cuisine trop petit pour être pratique. La

(suite à la page 6)

Gourmets, connaissez-vous l'origine du "chaud-froid"

Vous savez, bien sûr, que le chaud-froid est un apprêt de volaille ou de gibier que l'on prépare à chaud, mais que l'on sert froid. Voici dans quelles circonstances fut inventé ce plat.

Le maréchal de Luxembourg avait convié, ce soir-là, une nombreuse et brillante assistance à son château de Montmorency. Sa table était réputée comme l'une des meilleures du royaume de France. Déja, on discutait, on vantait l'éloquence du menu, en attendant la phrase sacramentelle, lorsque, dans les salons pleins du bruissement des conversations, le silence se fit: un valet annonçait l'arrivée d'un courrier royal, porteur d'un message, qui, sans aucun retard, mandait le maréchal au Conseil du roi. Ce fut une stupeur; le désappointement se peignit sur les visages, des chuchotements protestèrent, le charme fut rompu. Mais le maréchal donna aussitôt des ordres, exigeant que son absence ne retardât pas l'heure du service, et il partit.

Fort tard, le maréchal rentra, ne réclamant pour son dîner qu'un seul plat, et ce plat fut une fricassée de poulet, figée dans sa sauce au ton d'ivoire, que le convive, affamé, dégusta avec plaisir. Quelques jours plus tard, conférant avec le directeur de ses cuisines, le maréchal manifesta le désir que la succulente fricassée froide lui fût servie à nouveau. Elle lui fut alors présentée sous le nom de refroidi, mais ce terme déplut au maréchal qui exigea son inscription sur le menu sous le nom de chaud-froid. (Extrait du "Larousse Gastronomique".)

L'Eglise n'a pas aboli le dogme du péché originel

ROME (AFP) — L'Eglise n'a pas aboli le dogme du péché orignel, affirme l'organe catholique l'Avenir d'Italia en s'inscrivant en faux contre les allégations faites à ce sujet par certains journaux italiens.

"La première fois qu'une telle allégation a été faite, écrit le journal, nous n'y avons pas attaché d'importance. Cela avait été dit dans un des nombreux articles maladroits qui fleurissent en ce moment sur la pilule. Il y avait, en effet, à la base de cette allégation, le malentendu d'après lequel le péché d'Adam et d'Eve serait venu de leur rencontre et non pas de leur désobéissance à Dieu, en sorte que l'amour entre l'homme et la femme, dans le cadre des lois qui le régissent étant une valeur en soi, et non pas un mal toléré, le fardeau du péché originel aurait été de ce fait rejeté. Une telle thèse est tellement sans fondement que cela ne vaut pas la peine d'y répondre".

"Mais aujourd'hui on va jusqu'à dire que les Jésuites auraient eux-mêmes induit l'Eglise à abandonner la doctrine du péché originel, écrit ensuite le journal. Or chacun sait que le péché originel n'est pas un mythe, une doctrine négociable. C'est le point de départ de beaucoup de choses. Si on le nie, on nie toute l'histoire du salut, on rejette l'idée qu'il fallait un rédempteur et un messie, on rend incompréhensibles la croix et la résurrection, on rejette l'Eglise qui est jaillie du sang du Christ".



M. J. C. Vallée, est maintenant le nouveau propriétaire de Canadien Tire Corp'n, à Granby. M. Vallée possède 20 ans d'expérience avec cette compagnie, soit à Cornwall, Ont., dont 10 années comme gérant du magasin. M. Vallée est marié et père de deux garçons, et il habite maintenant Granby avec sa famille.

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER



Theatre VENISE St-Cesaire

Sam. Dim. Lundi
6, 7, 8 août

second grand film:

"DRACULA, PRINCE des TENEBRES"

cinémascope et couleurs

horaire:

samedi et lundi 8h. p.m.
dimanche; 2h. p.m.

CINEMA LE PLAZA
Plaza Granby, Tel. 378-2455

COMMENCANT DEMAIN!
air climatisé
programme tout en couleurs

"Le CHEIK ROUGE"
en couleurs avec Channing POLLOCK



Rock Hudson
Leslie Caron
Charles Boyer
"LE COUP DE L'OREILLER"
en couleurs



AVIS IMPORTANT

Le cinéma Le Plaza donne des représentations tous les après-midi de la semaine. Programme continuel de 1 h 30 à 11 h. p.m.
Prix du billet l'après-midi en semaine: 75¢. Le dimanche toute la journée et en soirée: 1.00.

Les jeunes (10 ans et plus) sont admis tous les après-midi à 1 h. 30 pour voir le film "LE CHEIK ROUGE" et une comédie. Admission 50¢.

DERNIER JOUR VENDREDI:
"2 FIANCES SUR LES BRAS"
"SEMIRAMIS DEESSE DE L'ORIENT"
aussi: une comédie. Programme tout en couleurs.

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

VENDREDI, LE 5 AOUT 1966

Granby a déjà versé $39,496 à M. Bégin

GRANBY - La cité de Granby a déjà versé une somme totale de $39,496.50 en honoraires et frais à M. Benoit - J. Bégin, urbaniste - conseil, depuis qu'elle retient ses services en matière d'urbanisme. Mais il semble bien que dès les débuts, les autorités municipales de Granby s'attendaient à ce que les travaux demandés leur coûtent environ $40,000.

M. Bégin, selon les informations obtenues, effectue des travaux pour le compte de la cité de Granby depuis 1957. Son engagement l'a amené à préparer le plan directeur d'urbanisme et de nombreux autres plans regardant l'utilisation du sol, les bassins de drainage, etc... Le règlement de zonage le regarde également.

L'urbanisme a également dû se livrer à des études, ce qui a nécessité la venue d'équipes d'hommes à Granby.

Le plan de zonage a déjà été modifié et il devrait être soumis à l'approbation du conseil avant ou au tout début de l'automne.

La cité a perçu $1,783 en amendes et renonciations

GRANBY- La cité de Granby a perçu $1,783.30 en amendes, frais et renonciations au cours du mois de juin 1966, selon le rapport produit par M. J. R. Brisebois, greffier de la Cour municipale de Granby.

Les huit personnes arrêtées durant le mois ont toutes comparu. L'un des accusés a été envoyé à la prison pour un mois, alors que les sept autres ont été mis à l'amende.

623 billets pour infractions, vitesse, etc..., furent émis en juillet. Il y eut 8 causes de vitesse et 27 causes furent référées à la Couronne.

La jeune Lucie Rouleau

Le jury rend un verdict de mort accidentelle

GRANBY - Un jury du coroner a rendu un verdict de mort accidentelle relativement à la mort de la jeune Lucie Rouleau qui avait succombé aux blessures reçues lors d'un accident de la circulation, dans les limites de la ville de Granby.

Ce n'est seulement qu'après cinq minutes de délibération que les membres du jury ont fait part de leur verdict.

L'enquête était sous la présidence du docteur Henri Picard, coroner du district.

TRAGEDIE

On se souvient que la fillette, enfant de M. et Mme Dorilas Rouleau, domicilié au 59, rue Choinière, à Granby, a connu une fin tragique, le soir du 29 juin, lorsque la bicyclette sur laquelle elle avait pris place en compagnie de la jeune Nicole Côté, fut heurtée par une automobile conduite par M. Michel Boucher, demeurant sur la route rurale No. 4, à Granby.

La tragédie était survenue en face du 755, rue Principale, à Granby, non loin du garage Gabriel Lussier.

TEMOINS

Parmi les témoins qui ont été cités à la barre, on relève les noms de Nicole Côté, fille de M. et Mme Paul Côté, de la rue Simonds, à Granby, qui conduisait la bicyclette; les constables Fernand Boucher et Jean - Guy Bruneau, de la Sûreté municipale, qui ont été appelés à faire les vérifications nécessaires; M. et Mme Paul Chaussé, qui habitent la maison devant laquelle se produisit le drame; MM. Gaétan Brodeur et Marc Maheu; ainsi que le conducteur de la voiture qui a heurté les jeunes filles, M. Michel Boucher.

Projection d un film pour les enfants des terrains de jeux

GRANBY - Les enfants qui fréquentent assidûment les terrains de jeux ont eu leur récompense, mercredi après-midi. Les loisirs avaient, au début de la semaine, promis une surprise aux enfants, sans toutefois préciser davantage, l'heure, la date, l'endroit et le genre d'activités qu'ils escomptaient mettre à l'affiche.

Les enfants présents, ce jour-là, sur les terrains de jeux ont été invités à se rendre dans l'après-midi, au cinéma Palace, de Granby pour assister à la projection du film: "Niki". L'entrée était gratuite; les enfants ont fait salle comble. En plus de la présentation de ce film, un documentaire sur un cirque était aussi à l'affiche et, il va s'en dire, les traditionnels dessins animés complétaient le programme. C'est la première fois que les Loisirs font cette expérience à Granby qui s'est réalisée avec la coopération de la direction du cinéma Palace, qui a aidé à défrayer une partie des dépenses en mettant à la disposition des loisirs sa salle.

Le cadavre d'un jeune homme a été découvert

GRANBY- Le corps d'un homme dont l'âge varie entre 23 et 25 ans, a été découvert, hier, en fin d'après-midi, dans les bois de l'érablière de M. H. Lussier, située sur la rue Evangéline, dans les limites de la ville de Granby.

La victime a été identifiée comme étant M. Fernando Dion, qui demeurerait au 732, de la rue Principale, à Granby.

Découverte

La découverte du cadavre a été faite par un jeune homme, de Granby, M. Jacques Foisy, qui s'en allait déverser des vidanges dans un dépotoir non loin de là.

Au moment où le corps fut aperçu, une carabine de calibre 22, apparemment neuve car un label figurait encore sur l'arme en question, a été trouvée non loin de la victime.

Enquête

Appelés sur les lieux, les agents de la Sûreté provinciale ont ordonné le transfert du cadavre à la morgue par l'ambulance de la maison Girardot & Ménard, de Granby.

Le docteur Henri Picard, coroner du district, a été appelé à rendre un verdict dans cette affaire. Il s'agirait uniquement d'une mort accidentelle.

Granby recevrait au moins 8 soumissions

GRANBY - - Il semble bien que la cité de Granby recevra au moins huit soumissions pour la construction de l'aréna qu'elle se propose d'ériger au sud de la rue Léon-Harmel, entre la Cresswell Pomeroy et la Canadian Westinghouse, au coût approximatif de $800,000.

Huit entrepreneurs généraux dont un de Granby auraient déjà demandé les formules nécessaires pour soumissionner, selon les informations fournies au conseil municipal.

40 minutes à vol d'oiseau

GRANBY - La Jeune chambre de Granby organise, dimanche le 14 août, une envolée spéciale de 40 minutes, au dessus de la métropole. Ce court voyage dans les airs se fera dans un appareil DC-8 de la compagnie Air-Canada.

C'est la première fois que la Jeune chambre organise un voyage semblable. Les organisateurs - responsables sont: MM. Gilles Laflamme et John West.

Le départ de Granby aura lieu à 10 heures de l'avant-midi et se fera du marché public en autobus.

L'envolée à Dorval est prévue pour midi 30. Tous les billets doivent être réservée à l'avance au plus tard le 9 août afin de permettre aux organisateurs de savoir le nombre de voyageurs à bord de l'avion.

Une subvention de $20,000 aux Loisirs

GRANBY-- La cité de Granby versera immédiatement une première tranche de la subvention de $70,000 consentie aux Loisirs de Granby Inc. Cette tranche sera de l'ordre de $20,000.

Quelques terrains s'ajoutent au projet d'annexion

M. Trépanier et les autorités du Canton s'entendent sur les limites

GRANBY- Le maire de la cité de Granby et les membres du conseil de la municipalité du Canton de Granby en sont arrivés à une entente qui semble définitive en marge des limites futures de la cité de Granby. Cette délimitation finale du territoire que la cité se propose d'annexer devrait permettre au conseil municipal de la cité de Granby d'adopter le règlement d'annexion dès l'assemblée qu'il tiendra lundi le 15 août.

L'adoption du règlement a dû être retardée pour la bonne raison que des citoyens du Canton , à la toute dernière minute, ont demandé que leurs propriétés soient inclues au projet, ce que les autorités municipales de la cité ont accepté.

Pour leur part, les dirigeants municipaux du Canton ont fait savoir qu'ils ne pouvaient s'objecter aux demandes des citoyens qui désirent que leurs propriétés soient annexées à la cité de Granby.

M. Trépanier, au cours de sa rencontre avec les autorités municipales du Canton, a également discuté de l'appartenance et de l'entretien de certaines voies situées au nord de la cité. Encore là, les deux parties intéressées en sont arrivées à une entente.

Citoyen mécontent

Auparavant, le conseil du Canton, alors qu'il siégeait, avait eu à affronter un citoyen qui n'a pas caché son hostilité au projet d'annexion. Il s'agit de M. Raphael Meunier.

Ce propriétaire, par ses propos, a pratiquement accusé les membres du conseil du Canton de Granby d'avoir travaillé à l'encontre des intérêts des citoyens du Canton de Granby et d'avoir négocié avec la cité à l'insu des citoyens du Canton.

Les membres du conseil du Canton n'ont toutefois pas mis de temps à riposter, mentionnant entre autres choses que rien n'avait été caché et que les journaux ont fait état du projet d'annexion de la cité à maintes reprises.

Le maire du Canton a clairement indiqué que les membres de son conseil se sont appliqués à protéger les citoyens du Canton, mais qu'il leur était d'autre part impossible de s'objecter au développement de la cité de Granby. A ce sujet, M. Martin a fait remarquer que le conseil du Canton a déjà fait réduire considérablement le plan d'annexion de la cité.

Alors que la cité voulait annexer presque tout le Canton au tout début des négociations, elle accepte aujourd'hui de n'annexer que quelque 2,800 acres.

Le maire du Canton a enfin fait remarquer que le conseil du Canton aura son mot à dire relativement aux conditions de l'annexion et que le projet devra ensuite être soumis à l'approbation des propriétaires intéressés au cours d'un référendum.

Il a enfin fait remarquer que ce ne sont pas les membres du conseil qui envoient les citoyens en ville, mais que c'est plutôt la cité qui demande à annexer ces propriétés.

M. Raphael Meunier, pour sa part, se voit mal comme cultivateur dans les limites de la cité et ne croit pas en l'achat de son terrain par la cité.

L'on sait que le terrain que M. Meunier, en partie au moins, sera acquis par la cité de Granby si le projet de $2.8 millions accepté comme solution au problème d'alimentation en eau potable vient à être réalisé.

Les deux maires

A l'issu de la rencontre entre le maire de la cité de Granby et les membres du conseil de la municipalité du Canton de Granby, M. Trépanier a remercié les dirigeants du Canton de la collaboration dont ils ont fait preuve au cours des discussions. Puis, il a ajouté qu'il est préférable qu'on ait réussi à s'entendre, parce qu'il n'aurait pas été avantageux de forcer l'annexion.

Pour sa part, M. Isidore Martin, maire du Canton, a clairement indiqué que son conseil ne s'est jamais objecté au développement de la cité de Granby. Il a terminé en souhaitant au maire de Granby la réalisation des projets qu'il préconise pour le bien de tous.

Traitant des discussions relatives à l'annexion, M. Trépanier devait par la suite nous dire: "Ce n'est pas une discussion entre un gros et un petit, mais un dialogue entre deux corps publics égaux qui ont les mêmes obligations mais qui font face à des problèmes différents d'égale importance pour les deux".



LES MEUBLES des logements endommagés par le feu qui a causé des pertes considérables à un immeuble de trois étages, hier à Granby, ont été acheminés vers un endroit plus rassurant.

Un incendie jette 15 personnes sur le pavé et cause $13,000 de dégâts

GRANBY - Un violent incendie a jeté 15 personnes sur le pavé, hier après - midi, en plus de causer des dommages considérables à une maison de trois étages, située sur la rue St-Georges, à Granby.

L'alerte a été reçue à 5h. 07 à l'hôtel de ville de Granby et à l'arrivée des pompiers sur les lieux, les flammes avaient déjà pris beaucoup d'ampleur.

Le feu aurait pris naissance dans la cave de l'immeuble abritant six logis pour se communiquer rapidement aux murs et ensuite atteindre le grenier.

IMMEUBLE

L'immeuble de trois étages appartient à M. Josaphat Chartier, qui demeure à 150, rue St-Georges, à Granby, soit à quelques maisons de l'endroit.

La maison comprend six logis où une quinzaine de personnes logaient.

Elle est située sur la rue St-Georges, à proximité de la rue Cowie.

LOCATAIRES

Parmi les locataires de cette maison, on remarque quatre demoiselles Imbault ainsi que M. Denis Royer, son épouse et leur enfant qui habitaient les deux loyers du bas.

M. et Mme Raymond Maher se logeaient au second plancher, voisin de M. et Mme René Marois et leur enfant.

Un jeune couple, M. et Mme Pierre Daviau habitait le logis du troisième étage. M. Johnny Blais habitait également un logement sur le même plancher.

DOMMAGES

Les pertes matérielles se chiffreraient, selon les pompiers à environ $13,000 y compris le mobilier.

Le feu a ravagé surtout la cave et les murs de l'immeuble.

Toutefois, la majorité des dégâts est attribuable à l'eau et à la fumée.

CAUSE

Le feu originerait des matelas qui se trouvaient dans la cave de l'immeuble.

De plus, une odeur d'huile a été signalée par un membre de la brigade des pompiers.

La cause exacte de l'incendie n'a pas encore été définie.

33 POMPIERS

Sous la direction de l'assistant - directeur, M. Louis - Philippe Légaré, 33 pompiers ont répondu à l'appel qui a été sonné vers 5 heures. Ces derniers étaient de retour à la station vers 8h. 30.

Les sapeurs ont mis environ 45 minutes à circonscrire les flammes. On a remarqué la présence, sur les lieux du sinistre, du directeur de la Sûreté municipale et du service des incendies, M. Raymond Forand. Celui-ci est présentement en vacances annuelles.

Par ailleurs, les pompiers ont utilisé 1,600 pieds de boyau, quatre jets d'eau, en plus des 100 pieds de boyau de 1 1/2 pouce et d'un jet de 1 1/2 pouce.

Heureusement personne n'a été blessé au cours de l'incendie. De plus, les locataires ont mis très peu de temps à évacuer leur demeure. D'autre part la circulation sur la rue Cowie a été fermée, sur cette artère importante à l'heure de pointe, à partir de la rue Principale jusqu'à la rue St-Joseph.

Enfin, la Sûreté municipale a connu une heure très mouvementée soit entre 5 et 6 heures, car deux légers accidents de la circulation sont survenus dans les limites de la cité pendant qu'on s'affairait à circonscrire les flammes.



LE DRAPEAU CANADIEN a été remis par la Jeune chambre de Granby au camp Ami-Canada de West Shefford où séjournent pour l'été 250 jeunes Européens. Sur la photo, à l'arrière, on remarque M. André Hamel et Yves Ménard, de la Jeune chambre, remettant l'unifolié à Mlle Danielle Chapus, de Versailles, et à M. Guy Cliche, de Sherbrooke, directeur technique au camp. A l'avant, on aperçoit; M. Léon Robert, du Service d'informations touristiques; M. Jean Bellemare, président d'Ami-Canada, recevant une carte de membre honoraire des mains de M. Lucien Alain, président de la Jeune chambre de Granby. N'apparaît pas sur la vignette, M. Pascal Assathianny, directeur du camp, qui a également été fait membre honoraire de la Jeune chambre.

On presente un drapeau canadien aux Européens

La J. chambre de Granby visite le camp Ami-Canada de West Shefford

WEST SHEFFORD (AD) -- La Jeune chambre de Granby et le Service d'informations touristiques se sont rendus, hier soir, au camp AMI-CANADA de West Shefford où séjournent actuellement 250 Européens, des Français dans la majorité. Granby voulait ainsi établir des contacts avec ces jeunes visiteurs qui visitent notre région et notre province.

Prenant la parole, le président de la Jeune chambre, M. Lucien Alain, a rappelé que les deux groupements, Jeune chambre et Amitiés mondiales interjeunesses, ont des objectifs communs, à savoir la formation, la collaboration et la fraternisation.

"Pour ces raisons, continuait M. Alain, en s'adressant aux campeurs, la Jeune chambre de Granby s'est fait un plaisir et un devoir de contribuer à agrémenter votre séjour parmi nous et nous vous considérons comme nos hôtes.

"Au nom des membres de la Jeune chambre de Granby, bienvenue au pays du Québec et puissiez-vous conserver un agréable souvenir des Canadiens. Nous sommes honorés de vous voir ici à West Shefford, dans la région de Granby, et soyez assurés que vous pourrez toujours compter sur la collaboration de notre mouvement dans la limite de nos capacités et de nos buts.

M. Alain a alors fait membres honoraires de la Jeune chambre de Granby deux des principaux responsables du camp Ami-Canada de West Shefford, soit M. Jean Bellemare, président national d'Ami-Canada, et M. Pascal Assathianny, directeur du camp.

Un drapeau canadien a également été remis au camp. Il a été accepté par M. Guy Cliche, directeur technique. Pendant cette cérémonie, on a fait jouer l'hymne national de chacun des deux pays en présence, La Marseillaise et "O Canada". C'était la deuxième fois que la Jeune chambre locale faisait la présentation du drapeau canadien, cette manifestation ayant déjà eu lieu devant les membres de la Jeune chambre de Syracuse aux Etats-Unis.

Le président du Service d'informations touristiques, M. Léon Robert, a par la suite été présenté au groupe de campeurs qui sont établis à West Shefford pour une période de deux mois, soit un mois de travail au camp et un mois de voyage à travers la province.

Les organisateurs de la soirée, MM. Yves Ménard et André Hamel, de la commission des relations internationales de la Jeune chambre, ont alors invité les personnes présentes à s'amuser et à danser au son d'un orchestre "à gogo" de choix, les Arlequins.

La danse s'est déroulée avec gaieté, dans une ancienne remise rénovée sur cette ferme dont le groupement Ami-Canada s'est porté acquéreur pour y établir son camp international qui recevra de jeunes visiteurs au cours des prochaines années.

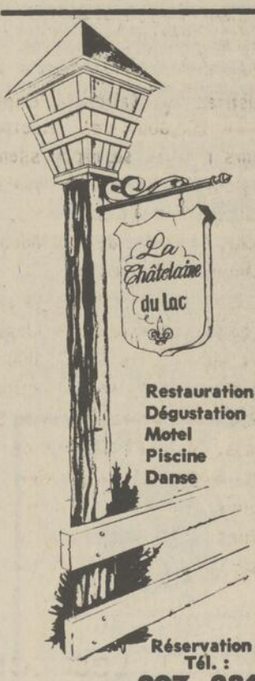
Autres nouvelles à lire en page 8

Concours de glaieuls samedi au sous sol de l eglise Saint Joseph

GRANBY-- Une exposition florale est organisée par la Société des glaieuls de Granby, pour samedi le 6 août, au sous-sol de l'église St-Joseph. Le président de la Société, M. Raymond Charlebois, nous informe que cette exposition estivale annuelle sera commanditée, cette année, par la Laiterie Leclerc et la Boulangerie Racine.

Cette exposition sera l'occasion d'un cours d'arrangements floraux de différentes espèces de fleurs dont les glaieuls, miniatures.

L'exposition sera ouverte au public de 3 heures à 8 heures le soir. Auparavant, soit à 1 heure, un jury sera appelé à choisir les meilleurs arrangements présentés.





Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Marieville a recours au service de M. Jean Meunier, décorateur

MARIEVILLE (DNC) - Un décorateur de Marieville, M. Jean Meunier, aura la tâche de préparer les plans, suggestions et estimés pour l'évaluation de la plate-forme ainsi que pour les meubles et bureaux du maire, des échevins, du greffier et du trésorier, devant être installés en la salle du conseil de l'hôtal de ville de Marieville.

M. Meunier devra soumettre ses plans et estimés le plus tôt possible aux autorités municipales.

Cette résolution découle de la proposition de l'échevin Gustave Rondeau au cours de la séance spéciale du conseil de ville de Marieville.

$200 de dommages

RACINE - Une collision impliquant une petite voiture européenne et un camion est survenue hier après - midi, vers 1h. 15, à la sortie du village de Racine.

L'automobile, conduite par le Rév. Frère Eugène Durr, 43 ans, de Sherbrooke, appartenait au Mont Ste-Anne, de Sherbrooke. Les dommages subis par cette dernière s'élèvent à environ $200.

M. Robert Dombrowski, 26 ans, domicilié au 5129, rue Des Blaireaux, a Orsinville, était au volant du camion qui n'a subi aucun dommage.

L'accident se serait produit alors que l'un des véhicules, qui s'apprêtait à sortir d'une entrée de cours, a été heurté par l'autre qui circulait sur la route.

Les agents du détachement de Granby de la Sûreté provinciale qui ont effectué les constatations ne signalent aucun blessé.

Le pèlerinage des Dames de Ste-Anne se fera le 10 août

ST-THEODORE D'ACTON (DNC) -- Les Dames de Ste-Anne de la paroisse de St-Théodore d'Acton organisent un pèlerignage qui aura lieu le 10 août.

Les pélerins se rendront à Colebrook, dans le New Hampshire, puis à Franconia, dans le même état.

Toutes les personnes qui désirent faire le voyage n'ont qu'à s'adresser à la présidente du groupement, Mme Maurice Loiselle, ou à la secrétaire, Mme Simonne Touchette.

Tous les paroissiens sont cordialement invités.



LE SOLDAT ET LA PRINCESSE sont deux des personnages de "L'histoire du soldat", conte musical de Stravinski, qui sera présenté au camp des JMC au Mont Orford, par la Société des concerts de l'Ile d'Orléans, samedi et dimanche soirs. Sur la photo ci-haut, nous apercevons une des scènes de ce spectacle en plein air, avec la princesse (Jocelyne Renaud, de la compagnie des Grands ballets canadiens) et le soldat (interprété par Jacques Brouillet.).

Samedi et dimanche, à Orford

L'histoire du soldat de Stravinski présentée en plein air au JMC

ORFORD -- La Société des Concerts de l'Ile d'Orléans viendra présenter, les 6 et 7 août prochains, au Camp Musical du Mont Orford, le célèbre conte musical de Stravinsky, "L'Histoire du Soldat".

Dans une mise en scène conçue spécialement pour un spectacle de plein air et utilisant l'espace, l'oeuvre du compositeur russe sera l'objet d'un déploiement artistique particulièrement élaboré, et les spectateurs pourront vraiment assister à un spectacle total en ce qu'il leur offrira théâtre-musique et danse.

La chorégraphie sera l'oeuvre de madame Françoise RIOPELLE-MERCURE, chorégraphe et professeur de ballet moderne à Montréal. Jean-Louis TREMBLAY, du théâtre de l'Estoc de Québec, signera la mise en scène.

Le rôle du soldat sera rempli par le comédien Jacques BROUILLET, celui du lecteur par Hubert GAUDRY, tandis que Jean GUY personnifiera le diable. Jocelyne RENAUD de la compagnie des Grands Ballets Canadiens interprétera le rôle dansé de la princesse. L'auteur des décors et des costumes est Paul LACROIX.

Du côté musical, le réputé chef d'orchestre Sylvio LACHARITE dirigera un groupe de sept instrumentistes dont la figure dominante sera le premier violon de l'orchestre symphonique de Montréal, monsieur Calvin SIEB, qui devra rendre l'importante partition du violon dans cette oeuvre.

Selon la directrice générale de la Société des Concerts de l'Ile d'Orléans, madame Robert GRENIER, pour qui ce sera la réalisation la plus importante jusqu'ici, le spectacle, qui aura d'abord été présenté huit fois en plein air au Mont-des-Roses, à l'Ile d'Orléans, sera vraiment grandiose et devrait intéresser au plus haut point tant les amateurs de théâtre que de musique.

Selon M. Marnat, "L'aventure, inspirée d'un conte russe, mais coupée de toute référence nationale ou historique, met en scène un soldat enrôlé de force et qui vient de déserter: ses allures populaires et sa conception des choses n'auront donc pas à être figurées par une thématique savante ni particulièrement distinguée. Envisageant sa partition un peu comme une "suite" du XVIIIe siècle, Stravinsky utilise délibérément les rythmes de danses à la mode en 1918; la marche, le tango argentin, le paso-doble espagnol, la valse, viennoise, sans parler du rag américain, ni des flons-flons des fanfares vaudoises. Stravinsky a-t-il besoin, pour contraster avec émotion, d'un grand thème traduisant la précarité de nos réussites? Plutôt que choisir une rengaine et faire une concession au romantisme, il s'adresse au plus profond de la veine populaire sérieuse et choisit (non sans audace) le plus célèbre choral de Luther "Ein feste Burg ist unser Gott" (tellement déformé, il est vrai, par la mémoire sans complexes du héros, qu'il est assez difficile de le reconnaître et qu'on y trouve des allusions à "Do-do l'enfant dormira bientôt").

"S'il fallait qualifier cette musique savoureuse qui débouche pourtant sur une tristesse poignante, c'est assurément l'objectif "nègre" qui conviendrait le mieux, et non point nègre-américain, mais nègre-africain dans l'acceptation la plus rituelle du terme".

"L'Histoire du Soldat" a été récitée, jouée et dansée pour la première fois au Théâtre de Lausanne en 1918.

S.E. le cardinal Roy à Farnham aujourd'hui

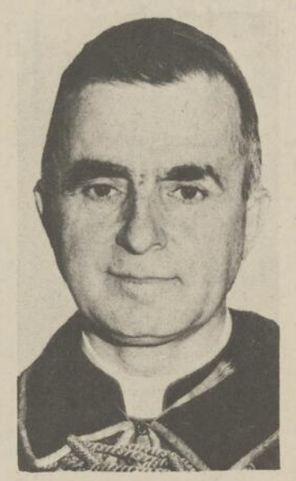
FARNHAM - Son Eminence le cardinal Maurice Roy présidera les cérémonies religieuses et militaires, qui marqueront le premier vendredi du mois d'août, auxquelles participeront quelque 2,000 officiers, sous-officiers et cadets du camp Farnham.

Environ 1,500 cadets défileront dans les rues de Farnham pour se rendre à l'église St-Romuald à 10:00 a.m. aujourd'hui., où Son Eminence le cardinal Maurice Roy, archevêque de Québec, primat de l'église canadienne, ordinaire des forces armées et colonel commandant des aumôniers militaires, célèbrera la messe et prononcera le sermon de circonstance.

Les militaires de foi protestante, se rendront en même temps à l'église St-James, où le Tres Révérend Robert Kenneth Maquire, évêque anglican de Montréal, présidera leur service.

A 11:00 a.m., après les services religieux, les cadets accompagnés de leur clique et leur Corps de tambours et cornemuses, défileront devant le cénotaphe de la ville de Farnham, où le cardinal Roy recevra leur salut.

Parmi les personnalités invitées qui assisteront à cette cérémonie, on y verra: le major-général Elliot Rodger, colonel commandant des Services de cadets du Canada; le brigadier Marcelin Lahaie, commandant du district est du Québec; le colonel Jean-A. Berthiaume, commandant du district ouest du Québec; le lieutenant-colonel John A. Clancy, directeur adjoint du Service des cadets de l'Armée ainsi que le lieutenant-colonel Léon Taschereau, commandant du camp Farnham.



S.E. le cardinal ROY

86,001 étrangers viennent s'établir dans notre pays

OTTAWA (PC) — L'immigration est en hausse au pays; on rapporte en effet que 86,001 étrangers sont venus s'établir au Canada durant le premier semestre de 1966, c'est 23,000 personnes de plus que durant la période correspondante l'an dernier.

On signale au ministère de l'Immigration une hausse marquée du nombre d'immigrants britanniques.

Un rapport trimestriel en date du 30 juin démontre que 27,742 Britanniques sont arrivés au pays, comparativement à 17,055 durant les mois correspondants l'an dernier.

Le ministre note que 6,918 personnes sont venues des Etats-Unis, au regard de 5,629 durant les six premiers mois de 1965. On a enregistré 14,914 immigrants italiens à comparer à 12,467 l'an passé. Il y a eu 3,300 Français, contre 2,191 il y a un an. Le nombre des immigrants grecs est passé de 1,822 à 3,014.

L'immigration au Canada a baissé constamment depuis 1957 alors que 282,164 étrangers étaient venus s'établir au pays; cette année là, la révolution hongroise et la crise de Suez avaient provoqué des bouleversements en Europe.

En 1961, l'immigration avait touché un bas niveau. On avait alors accueilli 71,689 étrangers. A partir de cette année-là le nombre d'immigrants n'a cessé d'augmenter d'une année à l'autre. On s'attend que le nombre en 1966 soit aussi élevé que celui enregistré il y a une quinzaine d'années.

Amicalistes convoqués à Acton Vale

ACTON VALE (AC) - L'Amicale St-André d'Acton Vale lance une invitation à tous les anciens qui voudraient travailler à l'organisation du congrès des Amicales qui doit être tenu à Acton Vale cette année.

La réunion aura lieu à l'école St-André et on profitera de l'occasion pour procéder à la répartition des tâches afin qu'elles soient partagées adéquatement entre les collaborateurs.

Il est maintenant probable que le conseil de l'Amicale St-André demande à M. Armand Brouillette de présider le comité d'organisation du congrès.

Donc, c'est une invitation pressante que vous lance l'Amicale. Soyez présents mercredi soir, le 10 août à l'école St-André. La réunion débutera à 8 heures.

Les funérailles de M. E. Bachand ont eu lieu à St-Damase

ST-DAMASE (DNC)- Les funérailles de M. Elphège Bachand, époux de Germaine Coiteux, décédé à l'Hôtel - Dieu de St-Hyacinthe, à l'âge de 73 ans, des suites d'une longue maladie, ont eu lieu en l'église paroissiale de St-Damase.

Le service funèbre a été chanté par le Rév. Père Guy Lefebvre, supérieur provincial des Franciscains, assisté des abbés Onésime Beauregard et Jean-Roch Choinière.

On remarquait dans le choeur, Mgr Lucien Beauregard, M. l'abbé Georges Lanciault, curé de la paroisse, et le Rév. Père Rolland Grenon, franciscain.

Plusieurs religieuses avaient également pris place dans le cortège. Entre autres la Mère générale des soeurs Hospitalières, de l'Hôtel-Dieu de Montréal; Rév. Soeur Coiteux, des soeurs de la Charité; ainsi qu'un groupe de soeurs de la Présentation de Marie, de St-Hyacinthe.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil un fils: Fernand; deux filles: Mme Raymond Gaudette (Suzanne), et Madeleine, supérieure générale des soeurs Hospitalières, de Montréal; ainsi que plusieurs petits-enfants, ses soeurs: Mlle Angéla Bachand; Mme Omer Messier (Diana); Mme Brodeur, de Saint-Césaire.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Siège à Knowlton

KNOWLTON -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation désignée sous le nom de "Appalachian Builders & Electricians Ltd", avec un capital total de $40,000 divisé en 1,000 actions ordinaires de $10 chacune et 3,000 actions privilégiées de $10 chacune.

Le siège social de la compagnie est à Knowlton, comté de Brome.

Le but est d'exercer le commerce général d'entrepreneurs constructeurs, agents d'immeubles, promoteurs en construction.

Il frappe une auto stationnée à Acton Vale, mais se sauve

ACTON VALE (AC) - Un léger accrochage s'est produit devant l'hôtel Windsor d'Acton Vale alors que l'automobile de Mme Micheline Stuart du 31 rue St - Jean - Baptiste, à St-Benoit, fille de M. et Mme P.H. Gravel, d'Acton Vale, a été endommagé par un autre véhicule alors qu'elle était en stationnement. Après l'accident le conducteur a pris la fuite sans demander son reste.

L'auto de Mme Stuart a été endommagée pour environ $75.

La police municipale d'Acton Vale s'est rendue sur les lieux afin de constater les dégâts et elle poursuit son enquête dans cette affaire.



UN DON a été remis au bureau de direction de l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, au nom des employés de la Bruck Mills Ltée, hier après-midi, à Cowansville. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: MM. Jos-A. Ritchie, administrateur de l'hôpital; Ben-A. Draper, président du bureau de direction; Léopold-S. Lee, représentant des employés de la Bruck; et Marcellin Larocque, premier vice-président du bureau de direction de l'hôpital. (Photo Studio Eclair)

Un don est remis à l'hôpital

COWANSVILLE- M. B. W. Draper, président du bureau des directeurs de l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, a reçu un chèque en vue d'assumer le coût de l'équipement d'une chambre de quatre pour la future annexe de l'hôpital, hier après-midi.

Le don a été fait par les employés de la Bruck Mills Ltée en l'honneur de M. L.-S. Lee, à l'occasion de sa retraite. Une plaque-souvenir a été également donnée par les employés de la firme par la même occasion. On peut y lire: "Cette chambre est dédicacée à M. Léopold Lee par les employés de la Bruck Mills Ltée en appréciation de son dévouement pour la communauté."

Cet événement marque le début des contributions financières des particuliers ou des groupes locaux en vue d'équiper de nouveaux locaux pour les malades.

Ces faits s'inscrivent dans le programme de travail des bureaux de direction des hôpitaux dans la province.

Des fêtes souligneront les 25 ans de la paroisse St-Simon d'Abercorn

ABERCORN (DNC) - La paroisse St-Simon d'Abercorn se prépare fébrilement à célébrer son 25e anniversaire de fondation. A cette occasion, une fête paroissiale aura lieu dimanche, le 14 août pour souligner cet événement.

En guise de prologue, un service anniversaire sera chanté, samedi matin, à la mémoire du curé fondateur de la paroisse, M. l'abbé Roméo Lapointe. Le lendemain le programme prendra véritablement l'allure de réjouissances qui s'apparentent à l'événement. Un défilé aura lieu, avant la messe, dans la paroisse. A 10 heures 30, il y aura messe concélébrée, suivie d'un dîner champêtre sur le terrain de l'hôtel New Abercorn Inc. Dans l'après midi, des jeux d'équipes pour les jeunes retiendront l'attention et le soir un feu d'artifice couronnera le tout.

Le comité d'organisation des fêtes, sous la direction de M. Wilfrid Thibault à la présidence, travaille depuis un mois à sa réalisation. Le comité des Loisirs de la paroisse contribue également largement avec les organisateurs en ayant charge des jeux d'équipes pour les jeunes. M. Jean-Maurice Daudenault est à la tête de ce comité.

Les responsables du dîner: Mmes Jean-Paul Daignault et Adélard Dubé s'affairent à mettre la dernière main tandis que la chorale de la paroisse, sous la direction de Mme Guy Hébert, accompagnée de Mme Alfred Larouche, à l'orgue, répète en vue de chanter la messe concélébrée.

La journée anniversaire sera sous la présidence du curé de la paroisse, M. l'abbé Noel Perron. D'autres personnalités locales, tels son honneur le maire, M. Wilfrid Thibault, les marguilliers; le président de la commission scolaire et les commissaires; l'exécutif des Loisirs et tous les représentants de mouvements et d'associations paroissiaux, seront également présents.

Des invitations personnelles ont été envoyées aux enfants de la paroisse, religieux et religieuses, pour qu'ils assistent à cette célébration. Le public est également invité à se joindre aux paroissiens de St-Simon D'Abercorn à l'occasion du 25e anniversaire de fondation de cette paroisse. Beau temps, mauvais temps, les festivités auront lieu.

FLEURS
FLORISTS' TELEGRAPH DELIVERY F.T.D. INTERFLORA - WORLDWIDE
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 220 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

VOYEZ
les nouveaux poids-légers INTERNATIONAL

GAGNEZ
UN PRIX FABULEUX

Venez voir les nouveaux poids-légers International: vous pouvez gagner un téléviseur portatif ou un équipement de pêche. Si vous êtes acheteur, vous pouvez gagner un téléviseur en couleurs, un bateau avec moteur et remorque, ou une carrosserie de camping tout équipée. Le concours prend fin le 31 août 1966.
CAMIONS INTERNATIONAL
Raymond Fontaine Inc.
Vendeur autorisé
Camions "International"
Boites de Camions
T 263 221 Oxford
é -
l 1292 Cowansville

COWANSVILLE BOWLING INC.
154 Dépot Cowansville
annonce l'ouverture de la saison de quilles à Cowansville
VENDREDI SOIR LE 5 AOUT

Bienvenue quilleurs et quilleuses de la région.

PREPAREZ-VOUS UN BEL AVENIR COMME
C. G. A.
COMPTABLE GENERAL LICENCIE
EXIGENCES — Diplôme de 11ème année, Sciences Mathématiques ou Sciences Lettres.
COURS UNIVERSITAIRE DU JOUR OU DU SOIR OU PAR CORRESPONDANCE DISPONIBLES EN FRANÇAIS OU EN ANGLAIS.
L'Association des Comptables Généraux Licenciés (C.G.A.) vous offre un cours universitaire de 5 ans, spécialement adapté pour rencontrer les exigences des positions commerciales ou du gouvernement,
Pour Prospectus, Blancs d'inscription et autres renseignements,
COMMUNIQUEZ AVEC
L'ASSOCIATION DES COMPTABLES GENERAUX Licenciés DE LA PROVINCE DE QUEBEC,
Suite 512 — 5165 Chemin de la Reine Marie, Montréal 29, Qué.
Les inscriptions au cours par correspondance seront reçues jusqu'au 31 août 1966 — SEULEMENT

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

VENDREDI, LE 5 AOUT 1966

Selon un témoin

Richard Sinclair avait grimpé sur le dessus du train avant de tomber

ST-HYACINTHE - Les possibilités de meurtre pour ce qui a trait au décès du marin Richard Sinclair s'amenuisent de plus en plus à mesure que l'enquête progresse. On sait que la dépouille mortelle du matelot d'origine indienne a été découverte près de Ste-Rosalie le long de la voie des Chemins de fer nationaux, samedi dernier.

A mesure que l'enquête avance les limiers découvrent des témoins qui affirment que la mort de Sinclair est dûe à une cause accidentelle. L'Indien en boisson se serait livré à des prouesses acrobatiques très dangereuses avant de tomber hors du train du parcours Montréal - Halifax.

Un témoin qui se trouvait à bord du troisième wagon lorsque la tragédie est survenue a raconté qu'il avait vu Sinclair qui était grimpé au haut du wagon faire sa chute mortelle.

Comme l'accident est survenu à partir du point de rencontre du 11e et du 12e wagon on serait porté à douter de ce témoignage. Toutefois, le train s'engageait dans une courbe lorsque Sinclair est tombé et le témoin a fort bien pu assister à la scène.

Selon le Dr Jules Yvon , d'Upton, la mort de Sinclair qui découle de multiples fractures du bassin, du crâne et des membres est attribuable au fait de la grande vitesse du train qui circulait entre 70 et 80 milles à l'heure au moment de la tragédie.

Deux marins ont été appréhendés par les policiers en marge de la mort de Sinclair peu de temps après le drame, Brinley James Knoles et Donald McDivitt.

Le corps de la victime a été transporté à Montréal pour fins d'expertise par les médecins-légistes.

Selon certains témoignages, une rixe a éclaté à bord du train avant que l'accident survienne. Il semble cependant que ce pugilat n'a rien à voir avec la mort de Sinclair.

Les marins étaient en permission et avaient quitté Halifax pour se diriger vers la métropole.

L'enquête du coroner se déroulera à St-Hyacinthe sous peu.

Pas de cigarettes à moins que...

WASHINGTON (AFP) — Un Français ou un Canadien arrivant aux Etats-Unis n'a désormais plus le droit d'offrir à ses amis résidant de ce côté de l'Atlantique un paquet de "Gauloises" ou de "Players" s'il ne porte pas l'inscription: "Prudence: fumer des cigarettes peut être dangereux pour votre santé Caution: cigaret smoking may be hazardous to your health).

Le commissaire américain des Douanes, M. Lester Johnson, vient en effet d'indiquer que tous les paquets de cigarettes étrangères importés aux Etats-Unis doivent désormais porter cette mention qui est obligatoire depuis la fin de l'an dernier pour les paquets de cigarettes américaines. La seule exception s'applique aux cigarettes importées en quantité limitée par un particulier arrivant aux Etats-Unis pour sa consommation personnelle. Mais si l'arrivant amène aux Etats-Unis des cigarettes avec l'intention de les offrir, elles ne seront pas admises si les paquets ne portent pas la mention en question.



LA NOUVELLE ALLEE du Collège Saint-Maurice, à Saint-Hyacinthe est presque terminée. L'édifice qui a coûté quelque $400,000 abrite une bibliothèque, des chambres une salle commune pour les religieuses, des services de buanderie, une cuisine et un gymnase. Le contrat de construction a été accordé a l'entreprise Vadeboncoeur. Les plans sont signés par les architectes Desnoyers, Brodeur, Mercure et Leziy. (Photo Bouchard)

Les Olympiades locales ont commencé hier soir

ST-HYACINTHE - Un défilé a commencé les Olympiades locales, hier soir, à St-Hyacinthe. Il a débuté à 6h. 30 au stationnement du théâtre Maska pour se terminer au Séminaire, lieu des épreuves olympiques de piste et pelouse.

Cette manifestation est organisée pour les enfants des terrains de jeux locaux.

Plusieurs invités de marque ont rehaussé de leur présence l'éclat de la cérémonie inaugurale dont M. Jacques Lafontaine, maire de St-Hyacinthe; M. Charles - Léon Lussier, président du comité municipal des loisirs et conseiller de la ville; M. Léon Bibeau, président de l'OTJ centrale de St-Hyacinthe ainsi que tous les présidents des OTJ.

Deux corps de musique ont fait les frais de la musique de la parade, les majorettes du Christ - Roi, les Hymphes et la Clique Maska.

Une démonstration de gymnastique a ensuite été présentée sous la direction de M. Réal Michon sur le terrain, au Séminaire. Une démonstration de danse folklorique a été faite par des jeunes. Les concurrents des Olympiades ont ensuite prononcé leur sement.

La demande du Trust Royal est étudiée au comité

SAINT-HYACINTHE -- Le comité des finances de la ville de Saint-Hyacinthe étudie une demande de la compagnie Trust Royal ayant trait à l'ajustement de ses taux actuels d'honoraires pour l'administration du fonds de pension des employés municipaux.

Les membres du comité s'occupent à comparer les taux de la compagnie avec ceux des autres sociétés identiques afin de savoir si les nouveaux taux exigés sont justifiables ou s'il y a lieu d'étudier l'opportunité de confier l'administration de ce fonds à une autre compagnie.

La requête de la firme a été référée au comité par les conseillers municipaux de Saint-Hyacinthe au cours de leur dernière séance spéciale.

59 accidents et 22 blessés en 6 mois survenus à Acton Vale

ACTON VALE (AC),- La police d'Acton Vale nous a presenté un triste bilan des accidents de la circulation survenus à Acton Vale depuis le début de l'année 1966. En effet un total de 59 accidents de la circulaiton ont été rapportés à la police municipale depuis le début de janvier jusqu'à la fin de juin. Un total de 22 personnes ont été blessées dans ces accidents. C'est un record peu enviable pour notre petite ville; il faut remédier à la situation le plus tôt possible.

Le plus grand nombre d'accident à Acton Vale depuis le début de l'année a été enregistré au cours du mois de mai dernier alors que 17 accidents ont été rapportés à la police qui a dénoté 7 blessés.

Le mois de juin vient ensuite avec à son crédit 13 accidents Deux personnes ont reçu des blessures.

Onze accidents ont été rapportés en mars dernier et 5 personnes ont été blessées.

Janvier et février se ressemblent en tout point avec 9 accidents chacun et 4 blessés chaque mois.

La police invite les automobilistes à la prudence surtout au cours de l'été alors que les collisions sont très nombreuses. Il faut que chacun y mette du sien pour abaisser ce triste record de notre ville.

Au cours du mois d'août 1954 un total de 23 accidents avaient été rapportés à la police; il s'agissait du pire mois au point de vue accident de la circulation à Acton Vale depuis plusieurs années.

Plus le nombre d'automobiles augmentent plus les dangers d'accidents persistent.

30 miliciens étudiants locaux suivent un cours de 6 semaines

SAINT - HYACINTHE -- Trente miliciens étudiants, membres du 6e bataillon du Royal 22e régiment, suivent actuellement un cours de six semaines au manège militaire de Saint-Hyacinthe.

Ce cours, organisé par les Quartiers-généraux du district militaire de l'Est du Québec à l'intention des étudiants âgés de 16 ans et plus de nos écoles secondaires a pour but de former des candidats qui possèdent des aptitudes pour devenir officiers ou sous-officiers dans les unités de l'armée du Canada.

Durant le cours, les étudiants maskoutains acquièrent des connaissances en cartographie, premiers soins, loi militaire, survie nationale, hygiène, maniement des armes tir et sécurité et autres. En plus, on leur enseigne les principes de base du rôle du fantassin.

L'enseignement comprend deux phases. La première, d'une durée de cinq semaines est un entraînement théorique de deux cents périodes de quarante minutes chacune. Durant cette phase, l'étudiant est soumis à une discipline sévère dans le but de mieux connaître ses réactions et aussi de lui permettre de faire valoir ses qualités.

La deuxième phase consiste en un entraînement pratique d'une semaine au Camp de Farnham L'étudiant milicien aura ainsi l'avantage de mettre en pratique toutes les connaissances qu'il a acquise durant la première phase.

Ces cours, donnés par des instructeurs de notre ville, membres de l'unité de milice locale, sous la surveillance du quartier-général du district, est dirigé par le lieutenant Guy Berthiaume. Il est assisté du sergent Yves Lanctot, des caporaux D. Pétrin, R. Sicotte et A. Jean. Le sergent chef B.-E. Richer, du personnel permanent des instructeurs du district agit comme conseiller.

Le cours terminé, les étudiants miliciens continueront leur entraînement à l'automne dès la reprise de l'entraînement du 6e bataillon.

L'été prochain ils auront l'opportunité d'aller suivre leurs cours de sous-officiers juniors dans une école militaire. Il est bon ici de mentionner qu'en plus de trente étudiants miliciens, un nombre presqu'égal d'étudiants, membres du bataillon séjournent actuellement au camp de Farnham pour l'été. Tous ces jeunes, en plus de recevoir une formation, ont ainsi l'avantage de gagner un montant d'argent appréciable qui leur sera très utile lorsqu'ils reprendront leurs études scolaires.

Les jeunes étudiants de seize ans et plus sont cordialement invités a joindre les rangs de l'unité locale à l'occasion de la reprise de l'entraînement en septembre prochain. Ainsi ils seront en mesure de profiter de toutes les occasions qui pourront se présenter et avoir eux-aussi l'avantage de se procurer un revenu appréciable durant la saison estivale.

Pères Dominicains

Dix novices font leur profession

ST-HYACINTHE - Une dizaine de novices ont fait leur profession religieuse au sein de la communauté des Pères Dominicains, hier, au couvent situé sur la rue Girouard, à St-Hyacinthe. La cérémonie a coincidé avec la célébration de la fête de St-Dominique.

Les professants sont les Rév. Frères Jean - Jacques Robillard, de St-Hyacinthe; Louis Roy, de Québec; Yvan Boucher, de Montréal; André Jacques, de Sherbrooke; Edward Jackman, de Toronto; Michel Bossé, de Rivière Ouelle; Denis Gagnon, de l'Islet; Richard Goulet, de Valleyfield, ainsi que Pierre Blais et Dominique Richard, de Trois - Rivières.

Le jour précédent la cérémonie, neuf étudiants ont revêtu l'habit dominicain au même endroit, MM. Jean - Marc Gauthier et Jean - Marc Labrèche, tous deux de St-Hyacinthe; Gilbert Patenaude, de Montréal; Jean - Pierre Noel, de Montmagny; Michel Carpentier et André Simard, de Québec; Claude Richard, de Lewiston; Daniel Piché, de Cap Santé et Daniel Cardin, de Lévis.

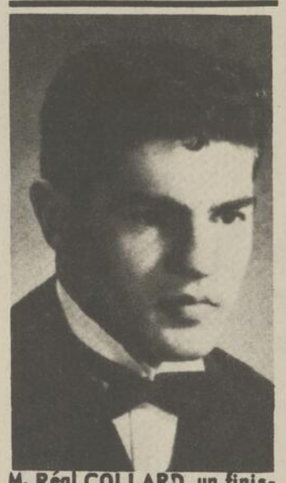
La distribution des chèques de prime en retard

SAINT-HYACINTHE -- La Division des produits laitiers du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation désire informer les producteurs de lait de fabrication que le retard apporté à la remise des chèques en paiement de la prime à l'amélioration de la production laitière, est dû à des circonstances hors du contrôle du ministère.

La direction du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation prévoit qu'un délai de quelques semaines au plus suffira pour reprendre ce retard.

La direction du ministère tient à préciser surtout que les propriétaires des usines laitières ne sont aucunement responsables de ce retard. Au contraire, leur coopération a été entière et grandement appréciée durant la période de difficulté d'adoption à la nouvelle méthode de paiement des primes.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST



M. Réal COLLARD, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour le Commerce. Il est de St-Nazaire d'Acton, comté de Bagot.

Des voleurs se sont attaqués à une roulotte

SAINT-HYACINTHE -- Un vol par effraction a été commis aux dépens du ministère des Travaux publics du Québec dans une roulotte qui est sa propriété sur la route transcanadienne à Saint-Nasaire- de - Bagot.

La roulotte est demeurée sur la route à la suite de la grève des ingénieurs. Les malfaiteurs ont dérobé plusieurs articles dont des outils, des bottes, un coupe-boulons, le tout d'une valeur de $90.

La Sûreté provinciale de Saint-Hyacinthe qui vient d'apprendre le forfait signale qu'il a été commis entre les 16 et 24 juillet. Les limiers provinciaux enquêtent présentement sur ce vol.

Le pique-nique Lacordaire aura lieu le 7 août

SAINT - HYACINTHE -- Les cercles Lacordaire des paroisses Christ-Roi et Saint-Joseph organisent un pique-nique pour dimanche 7 août au chalet du Patronage Saint - Vincent - de Paul à Saint-Valérien.

Le départ a été prévu pour 9 heures du matin. Des prix de présence seront gagnés. Le public est cordialement invité à participer à cette manifestation.

Le juge condamne Daniel Ledoux à payer les frais

ST-HYACINTHE - Le juge Victor Chabot de la Cour de magistrat a condamné Daniel Ledoux, un jeune Montréalais a payer les frais après que celui-ci ait plaidé coupable à l'accusation d'avoir dérobé une voiture.

Le jeune homme âgé de 19 ans est domicilié à Montréal. La plainte portée contre lui remonte au 24 juillet. Il aurait pris une voiture de marque Pontiac 1965, propriété de M. Marcel Rodier.

L'accusé a plaidé coupable avec explications. Il a déclaré au juge qu'il s'était rendu compte que la clef de contact de sa vieille voiture s'ajustait à l'automobile de marque Pontiac. Il a avoué que la tentation avait été trop forte.

Il a demandé un délai au juge pour régler les frais.

Celui-ci a refusé, lui signalant qu'il est chanceux de s'en tirer à si bon compte et de n'avoir à payer que $9.15 comme frais.

Daniel Ledoux a comparu à cet effet, hier matin, au Palais de justice de St-Hyacinthe.

Mme Euclide Gazaille, d'Acton Vale, décédée à l'âge de 70 ans

ACTON VALE (AC) - Nous avons appris avec regret le décès de Mme Euclide Gazaille, née Evelina Lepage, d'Acton Vale décédée à la suite d'une longue maladie à l'Hôpital de Beloeil. Elle était âgée de 70 ans. Son époux M. Euclide Gazaille était décédé il y a 17 ans. Mme Gazaille demeurait à Acton Vale.

Outre un frère, M. Pierre Lepage, d'Acton Vale, elle laisse dans le deuil cinq filles, dont une religieuse présentement en Europe, Soeur Marie St-Andéole (Madeleine Gazaille); Mme Patrick Roy (Rose - Alma), d'Acton Vale; Mme Maurice Marquis (Yvonne), de Montréal; Mme Frédéric Abesque (Cécile), de Québec; Mme James Waterque (Anita), de Montréal; quatre fils, M. Emile Gazaille, M. Maurice Gazaille, M. Roger Gazaille, d'Acton Vale, et M. Guy Gazaille, également d'Acton Vale.

Ses funérailles, sous la direction de la Maison Marcel Boisvert d'Acton Vale, ont eut lieu en l'église St-André d'Acton Vale. L'inhumation de la dépouille mortelle a été faite au cimetière de la même paroisse.

Nos condoléances à la famille éprouvée par ce deuil.



ALLI BABA, cet insatiable mangeur de feu et l'un des comédiens de l'émission télévisée. Le Capitaine Bonhomme, a Radio-Canada rencontrera ses jeunes amis maskoutains, mardi 16 août au Centre-Notre-Dame, à Saint-Hyacinthe. Toute la troupe de l'émission sera présenté à cette occasion. Le premier spectacle sera présenté à 1h.30 et le second à 3h.30 de l'après-midi.

Autorisation à signer le contrat de construction de la bibliothèque

MARIEVILLE (DNC) - Il a été résolu unanimement que le maire de Marieville, Me Jacques Marcoux, ainsi que M. Valmore Fournier, trésorier, soient et sont autorisés à signer, pour et au nom de la ville de Marieville, le contrat de la construction de la future bibliothèque municipale, conformément à la loi du Centenaire de la Confédération. La résolution a été prise, lors d'une séance spéciale du conseil municipal.

La firme Marieville Construction Inc., dont la soumission a été acceptée par la ville de Marieville, s'est vue octroyer le contrat.

Le maire et le trésorier pourront également signer tous les plans, devis, cahiers d'affichage, et tout autres documents nécessaires et requis.

La municipalité s'adressera au ministre Dozois

ST-HYACINTHE - La ville de St-Hyacinthe demandera à M. Paul Dozois, ministre des Affaires municipales de la province de Québec de bien vouloir l'autoriser à rembourser en vingt ans la partie de l'emprunt décrété à son règlement 857 destiné à payer le coût de gravelage de certaines rues locales.

La résolution à cet effet a été proposée par le conseiller municipal André Gagnon, appuyé par son collègue M. Rolland Daudelin et résolue à l'unanimité à la dernière séance spéciale du conseil municipal de St-Hyacinthe.

Ralliement Lacordaire

Un voyage sera organisé au Cap

SAINT - HYACINTHE -- Le cercle Lacordaire de Saint-Hyacinthe organise un voyage de participation locale au grand ralliement Lacordaire pour tout le pays au Cap-de-la-Madeleine pour dimanche 28 août.

Le départ est prévu pour 7 heures du matin sur la rue Hôtel-Dieu, près de la Cathédrale. Les intéressés peuvent obtenir des billets au Royaume des Enfants, 1729 rue Des Cascades, à Saint-Hyacinthe ou encore composer le numéro de téléphone 774-4488.

Le 21 août , à la piscine de l'Assomption

Les Olympiades aquatiques vont marquer le début du Festorama

SAINT - HYACINTHE -- Des Olympiades aquatiques ouvertes aux jeunes et aux plus âgés constitueront le début des manifestations du Festorama, à Saint-Hyacinthe pour le 21 août. Les nageurs se mesureront à la piscine de la paroisse Assomption.

Les divers concours concerneront le Grand Saint-Hyacinthe, c'est à dire la localité proprement dite ainsi que Douville, La Providence et Saint-Joseph-sur-Yamaska. Il est à noter qu'il ne faut pas confondre ces épreuves avec celles qui auront lieu dimanche à Sorel pour tout le diocèse.

La manifestation est organisée en collaboration avec l'OTJ centrale locale et le terrain de jeux de l'OTJ Assomption. Le principal organisateur est M. Louis Augustin.

La piscine utilisée qui est l'une des plus belles de la région mesure 25 mètres de long. Chaque nageur peut faire partie de sa catégorie ou, s'il le désire d'une catégorie plus haute que la sienne. Mais non les deux ensemble.

Tout nageur inscrit dans une catégorie inférieure à la sienne sera disqualifié. Les feuilles d'inscriptions doivent être parvenues avant vendredi soir, le 19 août, à 6 heures du soir. Dès lors, les noms des inscrits ne pourront être changés. Chaque feuille d'inscription doit servir à l'inscription d'une seule catégorie.

COMPETITIONS

Les départs se feront de la façon suivante. Les concurrents qui nageront sur le ventre devront se placer debout sur le bord de la piscine. Ceux qui auront à nager sur le dos se placeront dans l'eau, les mains agrippées au bord et les pieds appuyés sur le mur.

Plusieurs trophées et prix seront distribués aux gagnants.

CATEGORIES

Les épreuves que nous allons citer auront lieu séparément du côté masculin et du côté féminin. Une course de 25 mètres sera disputée sur le ventre dans la catégorie juvénile, pour les jeunes de 12 ans. Les jeunes de 13 et 14 ans seront dans trois courses de 50 mètres sur le ventre, 25 mètres sur le dos et quatre fois 25 mètres à relais sur le ventre.

Les jeunes de 15, 16 et 17 ans de la classe intermédiaire se mesureront également dans trois épreuves de 50 mètres sur le ventre, 50 mètres sur le dos et une course à relais sur le ventre de quatre fois 25 mètres.

Les participants de 18 ans et plus pourront concourrir dans des épreuves de 50 mètres sur le ventre, 50 mètres sur le dos et une course à relais de 4 fois 25 mètres sur le ventre. Une épreuve de 100 mètres sur le ventre sera disputée par les garçons seulement.

Une course de un demi mille soit 32 tours de piste sera disputée et ouverte à toutes les catégories et âges différents.

Les personnes qui désirent obtenir de plus amples renseignements peuvent téléphoner à M. Louis Augustin en composant les numéros 774-5036 et 774-6150.

Ceux qui veulent s'inscrirent peuvent s'adresser à M. Augustin ou à chaque moniteurs en chef des terrains de jeux locaux.

SPECTACLES — DANSE — CINEMA

POESIE ET CHANSONS CANADIENNES
LES LUNDIS DU MOIS D'AOUT
AU THEATRE DE MARJOLAINE A EASTMAN...





Au mois d'août cet été, il n'y aura pas de relâche pour le THEATRE DE MARJOLAINE à Eastman.
En effet, Madame Marjolaine Hébert nous apprend que les 4 derniers lundis du mois d'août, soit les 8-15-22 et 29, seront consacrés à la poésie et à la chanson canadienne.
Ces soirées, appelées les 4 lundis de Marjolaine, ont été préparées par Marcel Dubé qui présentera lui-même à l'occasion, une communication inédite sur le poète Alain Grandbois.
L'auditoire aura ensuite le plaisir d'entendre des Comédiens et des diseurs dans des chansons et des poèmes de nos meilleurs compositeurs et poètes: Nelligan, Anne Hébert, Sylvain Garneau, Gatien Lapointe, Gaston Miron. Jacques Brault, Gilles Vigneault, Claude Léveillée, Georges Dor, etc.
Mme Marjolaine Hébert qui agira comme maître de cérémonie, aura le bonheur de présenter les artistes qui prêteront leur concours à ces fêtes estivales de poésies: Andrée Lachapelle, Louise Forestier, Catherine Bégin, Monique Chabot, Pierre Thériault, Guy Sanche, Robert Charlebois, Daniel Gadouas. François Cousineau sera l'accompagnateur et Normand Choquette assumera la direction scénique.
Les portes du CHAT GRIS seront ouvertes aux intermissions et après les spectacles. Les 4 lundis de Marjolaine est un rendez-vous qu'il ne faut pas manquer.

L'as de nos comédiens à l'Hôtel Windsor



Roméo Pérusse est présentement à l'affiche au cabaret de l'Hôtel Windsor, tous les soirs une foule record se rend l'applaudir. Il faut reconnaître les véritables talents de comique de ce dernier puisqu'il a déjà remporté à trois occasions le trophée du meilleur fantaisiste au Canada. Roméo Pérusse fait partie du monde du spectacle depuis l'âge de six ans et il tient la vedette dans les divers cabarets de la province depuis plus de vingt ans. Il a fait partie de tournées mondiales de spectacles en Europe, au Japon et en Corée organisées par le gouvernement Canadien pour visiter les camps de militaires. Il est cette année président de l'A.G.V.A. et représentant pour la section du Québec à New York et il nous confiait qu'aux prochaines élections il se présentait à la vice-présidence internationale. Roméo Pérusse nous quittera en décembre pour Hollywood où il doit passer des auditions, à l'as de nos comédiens nous souhaitons bonne chance. Pour bien seconder la vedette de la semaine l'Hôtel Windsor présente également la très talentueuse danseuse "Sweetie" Del Rio et le formidable ensemble les "Hello Tones" groupe de chanteurs instrumentistes.

A COMPTER DU 7 AOUT
AU PALACE:
EN PRIMEUR
DANS LES CANTONS DE L'EST

"Les Fous Volants"
(EN CINEMASCOPE-COULEUR)

GAIETE folle, jeunesse, délire d'inventions drolatiques, de gags rebondissants, étonnante reconstitution burlesque 1900, tels sont les mots qui viennent aux lèvres à propos du film de Ken Annakin : « Ces merveilleux fous volants dans leurs drôles de machines ». A cette superproduction conçue pour un public immense — celui, qui le nierait ? aimant par-dessus tout se divertir au cinéma... — il s'agit là aussi d'un film absolument exceptionnel par le dynamisme de son action, la vitalité incroyable de ses interprètes, la dimension « choc » que lui donne le procédé TODD-AO 70 mm.

C'est l'histoire des intrépides casse-cou qui voulaient jouer aux oiseaux que nous conte « Ces merveilleux fous volants dans leurs drôles de machines », au cours de l'héroïque et turbulente course aérienne Londres-Paris — laquelle eut lieu, pour la première fois, en 1910. Pour la reconstituer, on a fabriqué le décor le plus ingénieux et le plus vaste certainement (32 hectares) qui ait été réalisé en Angleterre, représentant l'aérodrome de Brookley, où nous verrons d'étonnants appareils, reconstitués dans leur moindre détail, ayant nom : « Demoiselle », « Antoinette », « Bristol Box-Kite », « Eardley-Billings », « Avro », et le plus émouvant pour nous : « Blériot ».

Pour ressusciter l'événement sportif du siècle, voici ce que nous montre, en épisodes irrésistibles, le film d'Annakin : voyant baisser à vue d'œil le tirage de son quotidien, un magnat de la presse britannique (Robert Morley) décide de patronner cette fameuse « première course », bien qu'il interdise à sa pétulante fille Patricia (Sarah Miles) de monter sur une de ces horribles machines volantes, surtout avec le séduisant Richard Mays (James Fox), enragé d'aviation comme elle. Mais, pour son journal, le magnat songe à une énorme publicité et offre 50 000 livres au vainqueur ! La France envoie un as du manche à balai, Pierre Dubois (J.-P. Cassel), qui excelle aussi à voleter autour des jupons. Mais toutes les filles qu'il rencontre sur le champ ressemblent étonnamment, gag savoureux, à Irina Demick... qui les interprète toutes. L'Italie est représentée par le comte Ponticelli (Alberto Sordi), l'Allemagne par le colonel Von Holstein (Gert Froebe), l'Amérique par l'irrésistible Orvil Newton (Stuart Whitman) ; le Japon par un autre crack, Yamamoto (Yujiro Ishihara). L'Angleterre, enfin, est représentée par le jeune Richard et Sir Percy Ware-Armitage, — un escroc qui est la prétention même et bien décidé à gagner, par tous les moyens illicites ! Vous imaginez l'activité fébrile qui, pendant deux semaines, va régner sur l'étrange aérodrome de Brookley. Dubois-Cassel fait une farce à Von Holstein-Froebe, qui le provoque en duel. Ils se battent... en ballon ! Orvil-Whitman devient le rival déclaré de Mays-James Fox, à cause de Patricia-Sarah Miles, etc. Autant d'épisodes délirants, jusqu'au grand jour. Alors, les douze extraordinaires « machines volantes » réussissent à prendre le départ — bien que l'abominable Sir Percy ait passé la nuit à saboter les appareils de ses rivaux.

Qui gagnera cette course mémorable ? Qui apercevra le premier la tour Eiffel ? Nous vous laissons le plaisir de le découvrir, après avoir assisté à des épisodes... aériens inénarrables. Sachez pourtant que Patricia aura l'occasion d'offrir son cœur (en même temps que la mirifique somme donnée par son père) au pilote le plus valeureux.

On ne raconte pas ce film aussi formidable qu'amusant, dont la réalisation demanda une somme énorme d'énergie créatrice, joué avec un entrain exceptionnel par de grands acteurs internationaux. Jamais Cassel n'a montré plus d'étourdissante fantaisie, Sarah Miles de charme acidulé, Stuart Whitman de prestance et d'audace, Gert Froebe de redondante personnalité. Ils s'amusèrent comme des fous sous la direction de Ken Annakin et cela se sent. Comment ne sortirait-on pas de la projection de ce film comme d'un bain d'enthousiasme et de merveilleuse euphorie ?

HOTEL Mont Shefford Présente
SAMEDI



Andrée Jobin
chanteuse
"Découverte 1964"
ADMISSION GRATUITE
ENSEMBLE Gerry Blais



CAMPING
PLAGE (600 Pieds)
21 CHALETS

Hôtel Crystal
RR. 1 MAGOG
4½ milles

Réservation:
Tél. 843-2108

A L'Hôtel
Orchestre
&
Danse

MAINTENANT
sous une nouvelle administration
SALLE SAX-B
Arthur Villeneuve,
Nouveau propriétaire
SOIREE DE DANSE
SAMEDI LE 13 AOUT
(Reprise des soirées de danse)
ORCHESTRE
Danse de tous genres

Hôtel ROYAL
GRANBY
présente cette semaine
WILL SANDERS
Chanteur et m.c.
IRMA
Danseuse
LES SOEURS MALLETTE
Chanteuses
Orchestre
ALLEN WELMAN
2 Orchestres le mercredi et le dimanche
LES CAIDS
AUCUN FRAIS D'ADMISSION
MEME LE SAMEDI



Spectacles tous les soirs
à 10.30 h et 12.30 h.
Vendredi et samedi à 5.30

LE GRANBY Hotel
au Rendez-Vous Bar
MURIELLE PARENT
Chanteuse et m.c.
SHERRY MARCO
Danseuse
GABRIELLE
Danseuse exotique
Orchestre: Les Deux Clefs
SPECTACLES
du lundi au jeudi à: 10.30 et 12.30
vendredi et samedi: 5.30 - 10.30 et 12.30
dimanche: 5.30 - 8.00 et 10.00
MERCREDI ET JEUDI SOIRS
La Dame de Coeur — nombreux prix
Salle pour Banquets — Noces — Réceptions
pour réservations: 372-3363

Hôtel Windsor Granby
Commençant lundi et pour la semaine
ROMEO PERUSSE
Comédien
SWEETIE DEL RIO
Danseuse
LES HELL TONES
Instrumentistes
VENDREDI ET SAMEDI SOIR
DANSE dans la Salle Mayfair
avec LES CAPRICES
et les GO-GO GIRLS

HOTEL SOUTH STUKELY
(Au Petit Canot)
En vedette cette semaine
de vendredi à dimanche
2 DANSEUSES
EVELYNE
et
JUDY STARR
Orchestre
LES QUATUALOS
Venez en foule vous récréer
à l'hôtel South-Stukely

L'HOTEL FOYER DES HIRONDELLES
ST-CESAIRE TEL: 536-2452
PRESENTE



DU MERCREDI SOIR AU DIMANCHE SOIR
Samedi après-midi de 2h. à 6 h.
FILLES A GOGO
VENEZ-VOUS RECREER ET DANSER AU SON DE L'ORCHESTRE LES DIABOLIQUES
DE LA MUSIQUE POUR TOUS LES GOUTS

GUY ROGER
M. Twist
Roxane, chanteuse
Manuella, danseuse
GUY MENARD et son ensemble
LES RUBY'S Orchestre dans le vent
SAMEDI LE 6 AOUT 1966
2 représentations: 10.30 p.m.
tél. 774-5351 12.30 a.m.
2 orchestres du jeudi au samedi
Musique continuelle de 9 p.m. à la fermeture



Samedi le 13 août
Marcel Gamache
Créateur de Cré-Basile

HOTEL OTTAWA ST-HYACINTHE

HÔTEL MANOIR
Notre-Dame de Stanbridge
Toutes les Semaines
Artistes Invités (ées)
ORCHESTRE.
LES LEADERS
VENEZ VOUS AMUSER AVEC TOUS VOS AMIS
Bienvenue à tous



JARDIN DANSANT DE L'HOTEL ST-PAUL
tous les samedi soir
"Les Gamins du Rythme"
orchestre bien réputé
pour leur musique de danse et leurs chansons.



Cette semaine
"FILLE A GO-GO"
Salle gratuite pour tout genre de réceptions
DIMANCHE OUVERT
DE 3 HRS A 10 HRS P.M.
ST-PAUL ABBOTSFORD TEL: 379-5758

Une sécheresse a suscité une autre crise au Maroc

N.D.L.R. — Au cours de son règne, qui a débuté en 1961, le roi Hassan II, du Maroc, a survécu à un nombre imposant de crises. Or, voilà qu'une sécheresse qui sévit dans ce pays de l'Afrique du Nord suscite une nouvelle crise. Les problèmes auxquels le jeune monarque a à faire face sont exposés par un journaliste de la Presse Canadienne qui rentre d'une tournée de l'Afrique du Nord.

Par PETER BUCKLEY

RABAT PC - Les récoltes desséchées des vallées brûlées par le soleil du Maroc sont une autre raison de s'interroger au sujet de la stabilité politique de Hassan II, le jeune et formidable roi du Maroc.

Les précipitations qui sont vitales à l'économie des régions côtières de l'Afrique du Nord ont été excessivement rares cette année au Maroc. L'eau a commencé à être rationnée dans plusieurs des petits villages poussiéreux avant même que ne débute la vague de chaleur paralysante de la mi-été. Les récoltes vitales de céréales dans le nord et dans l'est du royaume semblent rabougries et chétives. On avait déjà prédit que les récoltes seraient inférieures de moitié à celles de l'an dernier qui elles n'avaient pas suffi à satisfaire les besoins alimentaires du pays.

Une sécheresse aussi grave que celle qui sévit présentement constituerait un fardeau politique pour n'importe quel gouvernement Mais au Maroc, une épreuve de ce genre porte un dur coup au prestige de la monarchie qui tire sa force des paysans illettrés, traditionalistes et superstitieux qui constituent le gros des sujets les plus loyaux.

Le gouvernement de Rabat a déja pris des dispositions pour importer du blé américain et d'autres denrées alimentaires. Des plans ont également été tracés pour fournir du travail aux fermiers dont les récoltes ont été brûlées par la sécheresse.

On s'attend cependant à ce que la crise soit l'une des plus graves auxquelles le roi Hassan ait eu à faire face depuis qu'il a succédé à son père en 1961.

EDUQUE EN FRANCE

Ce serait cependant une erreur que de sous-estimer le jeune et débrouillard roi en dépit de ses problèmes. Quand il a succédé à son père, lors de la mort subite de Mohammed V, on a prédit que la monarchie marocaine ne survivrait pas. Son père s'était révélé un brillant leader; il incarnait la lutte du Maroc pour mettre un terme à la tutelle commune de la France et de l'Espagne. L'accession de Hussan au trône s'est déroulée sans anicroche. Agé de 37 ans seulement il a résisté à toute une série de crises tant internes qu'externes et il est maintenant considéré comme un monarque intelligent et redoutable qui sait se débrouiller.

Eduqué suivant les traditions française et arabe, il a obtenu sa licence en droit de l'Université de Bordeaux, Alors qu'il n'était que dans la vingtaine, il était déjà un étroit collaborateur et un conseiller de son père après que le Maroc eut accédé à l'indépendance en 1956.

Son règne a été facilité par la nature complexe de la monarchie marocaine. Hassan II est le chef temporel d'un pays qui demeure fortement attaché à la monarchie. Il est l'iman, c'est à-dire le chef religieux d'un peuple qui possède une longue histoire de zèle islamique. Il est en outre commandant en-chef d'une armée de 30,000 hommes dans une nation guerrière dont les conquêtes englobaient jadis une partie de l'Europe continentale et l'Afrique de l'Ouest.

OPPOSITION DIVISEE

L'opposition a jusqu'ici été paralysée par une telle combinaison. Les forces d'opposition sont en outre divisées entre elles. Il y a d'un côté les traditionnalistes de l'Istiqlal ou parti de l'indépendance, qui juge que le roi va trop raide dans son programme de modernisation, et l'Union nationale des forces populaires aux prises avec ses propres dissensions internes.

Plusieurs tentatives ont été faites par le roi Mohammed V puis par Hassen II pour adopter un système de démocratie parlementaire, mais ces efforts

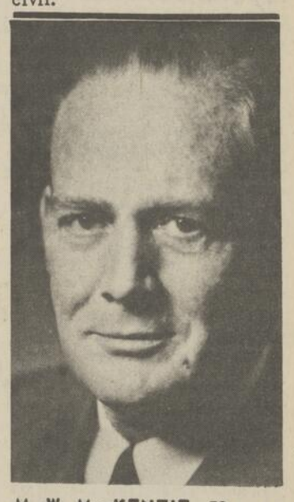
SUITE DE:

Les acheteurs

plupart des acheteurs de maison choisissent aujourd'hui l'évier à deux cuvettes avec broyeur à déchets. Avec pareille installation, il est beaucoup plus facile de laver la vaiselle, puisqu'on peut tout simplement vider les restes d'aliments, laver et rincer la vaiselle en une simple opération, épargnant ainsi du temps et des efforts.

Un détail très important échappe souvent aux acheteurs éventuels de maisons: c'est la tuyauterie. Comme les canalisations sont ordinairement cachées dans les murs, on n'y pense guère. Il faudra sans doute une vérification méticuleuse, mais l'acheteur éventuel devrait se garder d'oublier de vérifier si les canalisations ont un diamètre suffisant pour alimenter convenablement tous les robinets et tous les appareils Tous les tuyaux d'alimentation devraient mesurer au moins 3/4'' de diamètre, sauf ceux qui n'alimentent qu'un seul robinet.

Un autre facteur d'importance qu'il ne faut pas oublier, c'est la pose des canalisations pour les installations qu'on projette de faire ajouter à l'avenir: salle de toilette, machine à laver la ~~vaiselle~~, lessiveuve automatique etc.



M. W. MacKENZIE, 59 ans, de Montréal, président de Chemcell Ltd et de Columbia Cellulose Co. Ltd, a été nommé président national de la campagne de souscription de fonds en faveur de l'Institut Vanier sur la Famille. Cet organisme entend pousser une étude approfondie au sujet des problèmes qui harcèlent la vie de la famille canadienne et fera des recommandations de nature à apporter des solutions.

M. Roland BOUTHILLETTE, ing., m.s., qui fut récemment élu président de la section des ingénieurs-conseils de la Corporation des Ingénieurs du Québec.



Le lieutenant-général W.A. B. ANDERSON, de Montréal, est le commandant des Forces mobiles canadiennes. Il succède au lieutenant-général Jean-Victor Allard, qui a été nommé chef du personnel de la Défense.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

VENDREDI, LE 5 AOUT 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis



À la suite du désastreux incendie qui a entièrement ravagé un complexe commercial sur la rue Richelieu au début de l'année 1966 à Saint-Jean, la reconstruction a repris dans ce secteur depuis quelque temps. En effet, la librairie Payette a érigé un nouvel édifice moderne qui sera inauguré prochainement. La mercerie pour hommes, Jos Trifiro sera refaite dans quelques semaines. Enfin, Mlles Poulin, modistes, n'auraient pas l'intention de reconstruire leur emplacement. On croit dans certains milieux bien informés, que le site de Mlles Poulin serait à vendre. On sait que le feu avait causé des dommages matériels évalués à plus d'un demi million de dollars et avait jeté plusieurs personnes sur le pavé. Les pompiers de la cité de Saint-Jean, en collaboration avec d'autres brigades avaient pris plusieurs heures avant de circonscrire complètement les flammes qui avaient pris naissance chez Mlles Poulin.

200 élèves fréquenteront les classes maternelles à St-Jean

ST-JEAN - Cinq classes maternelles recevant deux cents élèves seront ouvertes dans les écoles primaires de la Commission scolaire de Saint-Jean dès septembre 1966.

Ces cinq classes seront installées à l'école Sainte - Jeanne d'Arc, Saint - Eugène, Notre-Dame du Sacré - Coeur, Félix Marchand et Saint - Lucien.

Quatre cents inscriptions ayant été faites lors du sondage d'opinions fait à la demande des commissaires, la sélection des élèves devant être admis dans ces classes sera d'ordre chronologique à concurrence de deux cents éleves.

Des soumissions pour meubler ces classes nouvelles ainsi que le matériel didactique devant être employé pour l'enseignement des tout petits, sont arrivées au bureau de la Commission scolaire de Saint-Jean.

Cependant, les commissaires, avant l'ouverture de ces cinq classes qui se trouvent à être les premières du genre sous la juridiction de la commission scolaire locale, veulent se rendre compte, par eux même, de ce qui est employé ailleurs.

C'est dans cette optique qu'ils visiteront, dès la prochaine fin de semaine, des écoles maternelles installées dans la région métropolitaine.

Les dites soumissions n'ont donc pas été ouvertes et ne le seront qu'à une prochaine assemblée de la commission scolaire de Saint-Jean.

La Commission scolaire locale gère un budget de $2,866,000

ST-JEAN - Le budget présenté par la Commission scolaire de St-Jean au service général de Financement du ministère de l'Education du Québec a été accepté sans restriction, ainsi que le taux normalisé de l'imposition et le taux de la taxe spéciale.

C'est donc un montant global de $2,866,000. que l'administration scolaire locale devra gérer selon les prévisions établies par le secrétaire-trésorier et les commissaires.

Le taux d'imposition de $2.92 du cent dollars d'évaluation foncière plus $0.05 de taxe spéciale pour défrayer certaines dépenses inadmissibles afférentes à la Régionale Honoré Mercier a été officiellement approuvé par le même service ministériel.

- OCTROI -

Un premier versement de $74,000. est parvenu à la Commission scolaire de St-Jean en paiement de la première des cinq tranches d'un octroi de $370,000. accordé pour la construction de l'école St-Eugène.

Cette subvention d'aménagement scolaire, payable en cinq ans, sert à rembourser une partie du capital et des intérêts de l'emprunt à long terme contracté par une émission d'obligations couvrant le prix total de la construction, soit $434,-300.

Assemblée d'information le 16 août

Les parents de St-Noël ne veulent pas des méthodes "actives" au primaire

IBERVILLE -- Une forte délégation de parents dont les enfants fréquentant l'école St-Noel Chabanel, à Iberville, est venue rencontrer les commissaires réunis en session régulière, afin de protester contre l'instauration des méthodes actives dans l'école de leur paroisse et prier ceux-ci de ne pas faire subir aux jeunes écoliers, les méfaits d'expériences douteuses.

Mme Deslauriers, le porte-parole du groupe, mettant en doute l'information reçue par le groupe de commissaires présents, quant à la nature de ces nouvelles méthodes d'éducation, devait s'appuyant sur des textes écrits par des éducateurs conservateurs devait affirmer à plusieurs reprises que si ces méthodes ont, en certain pays été adoptée, elles n'ont pas donné de preuves suffisantes de leur effet bénéfique sur l'éducation des jeunes et surtout des jeunes canadiens-français.

Renseignant les commissaires autant que l'assistance, Mme Deslauriers précisa: 'C'est un suisse athé qui a apporté au Québec cette forme d'éducation qui ne peut nous donner que des déboires. Avec ces méthodes actives, ce sera l'enseignement à nos jeunes de la négation de l'autorité, du respect de soi et des autres, de la religion et le désintègrement de la cellule familiale canadienne-française.

"Nous sommes catholiques et désiront le rester et que nos petits enfants le restent, c'est pour cela que les parents de la paroisse Saint-Noel refusent l'implantation de cette école pilote dans leur quartier. Si les parents de la paroisse du Sacré-Coeur en veulent, qu'ils la prennent."

Faisant allusion à l'application des méthodes actives dans les pays de langue français d'Europe, Mme Deslauriers devait souligner: "La morale française et la morale québécoise ne sont pas semblables, les moeurs françaises et les moeurs québécoises ne sont pas semblables, les croyances et les habitudes de ces deux peuples n'étant pas semblables, ce qui peut convenir aux français ne convient en aucun cas aux québécois, et ce aussi bien en éducation que dans d'autres domaines."

M. GUY TRUDEAU

Le président de la Commission scolaire d'Iberville, M Guy Trudeau, après avoir ordonné, sur la demande de l'assistance, la recherche des minutes des assemblées au cours desquelles les commissaires d'écoles avaient décidé l'implantation de la méthode active à Saint-Noel Chabanel et en avoir fait donner lecture par le secrétaire adjoint M. Sylvain devait remarquer: "La population reproche souvent aux administrateurs publics, tant municipaux, provinciaux que scolaires, de ne pas aller ou ne pas être allés de l'avant, menant la province ou la ville ou la paroisse vers le progrès.

"Cette fois, la commission scolaire d'Iberville s'est cru favorisée parce qu'un des membres du corps enseignant sous sa juridiction avait été accepté au nombre des soixante choisis au sein de mille quatre cents commissions scolaires à travers la province pour suivre les cours spécialisés donnés à Dorval dans le cadre de "Stage d'entraînement des méthodes d'éducation active" par le ministère de l'Education du Québec.

"Or, alors qu'un an avant toutes les autres commissions scolaires de notre région, nous sommes en mesure d'instaurer cette méthode moderne, les parents protestent et refusent parce qu'ils ont peut que leurs enfants servent de "cobayes".

"Les commissaires d'écoles ne sont pas des pédagogues, mais des administrateurs mis en place par la volonté des contribuables pour veiller aux biens publics. Pour juger du pour ou du contre de toutes nouveautés pédagogiques, ils doivent appuyer leurs opinions sur les recommandations, suggestions ou ordonnances des technocrates du ministère de l'Education du Québec.

"Or, ces spécialistes de l'étude des méthodes pédagogiques se sont dit en faveur de l'applicationdes méthodes d'éducation active au Québec, et à cet effet, ont entraîné une sélection de professeurs qui a leur tour forment leurs propres équipes d'enseignants".

M. MARCEL CHOUINARD

Afin de parvenir à poursuivre la session réguliere de travail, M. Marcel Chouinard, nouveau commissaire d'école à Iberville, qui avoue devoir lui aussi se documenter afin de se forger une opinion personnelle sur le sujet controversé de l'implantation de l'école pilote à Saint-Noel, devait proposer à l'assistance et demander que cela soit consigner aux livres des minutes, qu'une assemblée générale de tous les propriétairesde ce quartier d'Iberville soient convoqués personnellement à une assemblée d'information.

Cette assemblée devra avoir lieu le mardi 16 août prochain à 8 heures p.m., dans la salle de l'école Saint-Noel . L'organisation de cette assemblée reposera sur le travail conjoint du commissaire Marcel Chouinard et de Mme Deslauriers.

Cette dernière précision a été apportée a la demande du porte-parole des parents, afin qu'aucun doute de "montage de preuves" puissent effleurer les esprits.

A la fin de cette soirée d'information, les parents devront définitivement répondre par oui ou par non à une simple question: "acceptez-vous d'innover et d'avoir une école pilote ou bien doit-on, à Saint-Noel, conserver des méthodes traditionnelles?"

Selon la réponse du public, en septembre prochain s'ouvrira pour les enfants de la paroisse une école d'un genre ou d'un autre. La parole est maintenant aux parents.

Selon le directeur médical

L'admission des patients se fera graduellement à l'Hôpital de Saint-Jean

ST-JEAN -- Dès hier apresmidi, les employés syndiqués de l'Hôpital Saint-Jean ont repris graduellement leur travail quotidien, après une absence prolongée de 17 jours, due à la grève générale des 139 hôpitaux au Québec.

Le règlement de la grève générale des 32,500 employés des hôpitaux du Québec affiliés à la CSN, s'est terminé officiellement mercredi soir, lorsque ces employés ont décidé d'accepter les offres du médiateur du gouvernement provincial qui agissait au nom de l'Association des hôpitaux du Québec.

Lors d'une conversation téléphonique avec le directeur médical de l'Hôpital Saint-Jean, le Dr J.M. Côté, hier après-midi, ce dernier a révélé à notre représentant, qu'il faudra encore quelques jours avant que tous les membres du personnel de cette institution médicale soient repris au complet.

Le Dr Côté a souligné en outre que l'Hôpital Saint-Jean devra être nettoyé de fond en comble sur tous les étages et les salles de soins etc... après cette période d'inactivité, afin de combattre les bactéries qui ont pu s'y loger.

L'ADMISSION

Concernant l'admission des patients, le directeur médical a affirmé qu'elle se ferait graduellement d'ici les prochains jours.

En effet, les malades hospitalisés avant le déclenchement de la grève et qui doivent subir encore des traitements, auront la 'priorité" sur les autres, de même que les cas d'urgence. Puis, le cours normal des admissions des patients se feront graduellement dans les prochaines journées à l'Hôpital Saint-Jean.

UN EFFORT SURHUMAIN

Par ailleurs, le directeur médical de l'Hôpital Saint-Jean a tenu à souligner le travail gigantesque accompli par le personnel restreint durant la grève qui a duré 17 jours, à Saint-Jean.

Les infirmières autorisées, les postulantes, les religieuses et autres, ont fourni un effort surhumain durant cette période de grève, pour aider aux soins des malades et des cas d'urgence.

Enfin, le Dr J.M. Côté a remercié chaleureusement la collaboration des personnes qui de près ou de loin ont contribué à maintenir les services hospitaliers à Saint-Jean.

La fête champêtre de St-Luc a connu un succès remarquable

ST-LUC (DNC) -- Par son travail, le Comité des loisirs de la ville de Saint-Jean a fait de sa fête champêtre, une magnifique réussite.

Un des atouts ayant permis à tous d'être aussi satisfaits de leur journée fut la généreuse participation d'un nouveau restaurateur de la ville M. Oswald Martin qui mit à la disposition des loisirs son terrain, son personnel et ses victuailles.

L'accueil des participants a été fait par M. Jacques Gélinas, principal de l'école Saint-Georges, Son Honneur le maire M. Paul Mercil et le président honoraire des loisirs de Saint-Luc, M. Marcel Barette.

M. Marcel Barrette souligne la nécessité pour une ville en plein essor d'organiser des loisirs sains pour sa jeunesse, la réussite semble assurée à Saint-Luc, mais il faudrait obtenir des autorités compétentes l'autorisation et les octrois voulus pour construire une piscine qui assurerait aux parents la garde auprès d'eux des jeunes.

A cette occasion les invités d'honneur étaient: le maire, M. Paul Marcil, les échevins MM. François Docquier, Joseph Mailloux et Anatole Leblanc, M. Marcel Barrette, président honoraire, M. L.P. Longpré, président actuel des Loisirs de Saint-Luc et les nombreux donateurs.

Le service d'ordre a été fourni par la ville de Saint-Luc sous l'habile direction du lieutenant de police M. Alain Dufresne.

A cette occasion avaient été invitées les révérendes soeurs du Centre Familial Martin et leurs jeunes protégés. R. Soeur Paquette, au nom de ses compagnes et de leurs pensionnaires, a remercié l'assistance de la délicate attention qui leur a été portée en leur demandant leur présence.

Après un copieux repas les jeux ont pu participer à un programme varié de courses et autres divertissements populaires à la grande joie de tous, grands et petits.

Semaine des "Sports" à St-Jean du 8 au 13

ST-JEAN - Sur les terrains de jeux de Saint-Jean, la semaine du 8 au 13 août sera consacrée aux sports.

Le dernier jour, soit le vendredi, se tiendra l'olympiade annuelle. Des rencontres seront organisées entre les équipes des six terrains de jeux de la cité réunies au Parc école Saint-Gérard.

Attraction particulière: un rodéo à bicyclette auquel les plus habiles cyclistes pourront s'inscrire.

A 1 h. 30 p.m., vendredi 13, l'olympiade débutera qui mettra en vedette les meilleurs jeunes athlètes de Saint-Jean. Pour faire face à cette compétition déjà des jeunes s'entraînent avec moniteurs et monitrices d'athlétisme, sur chaque terrain.

Des autobus transporteront les enfants de leur terrain de jeux habituel à celui du Parc école.

L'installation de signaux lumineux remise à l'étude

ST-JEAN -- Les échevins de la cité de Saint-Jean ont remis à plus tard une lettre de la Commission des Transports du Canada invitant la cité a procéder à l'installation de signaux lumineux aux passages à niveau des rues Desalaberry, Laurier, Jacques-Cartier et Mercier.

Cette demande de la Commission des Transports du Canada revient régulièrement devant le conseil.

A l'assemblée régulière du mois d'août, le conseiller Bruno Choquette a révélé que les autorités fédérales ne contribuaient guère à aider la cité aux diverses demandes de la cité pour améliorer les passages à niveau.

Le conseil de paroisse pourra emprunter une somme de $500,000

ST-JEAN - A l'assemblée statuaire du conseil de la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste sous la présidence de M. Henri Roman, maire suppléant, les conseillers ont décidé d'aller sur le marché des obligations.

Le conseil de la paroisse se propose de contracter un emprunt de $500,000 en vertu des reglements adoptés répartis comme suit: $25,000 pour le réseau d'égouts sanitaires et $475,000 pour le réseau d'aqueduc.

La Commission municipale du Québec a donné son assentiment à un taux de 7.25% très raisonnable, en regard avec le marché actuel.

Construction d'un pont par la paroisse

ST-JEAN - L'ingénieur-conseil Jacques Laporte, a présenté aux membres du conseil de la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste, les plans et devis pour la construction éventuelle d'un pont dont le coût serait de l'ordre de $600,000 payé entièrement par les contribuables.

A la suite de la présentation de ces plans et devis, les conseillers ont remis à l'étude le projet à une date ultérieure.

Les odeurs disparaîtront

ST-JEAN - La Conserverie David Lord Ltée de Saint-Jean, une compagnie appartenant à la Société générale de financement du Québec, mettra sous peu en opération un système dans le but d'éliminer les odeurs nauséabondes qui se dégagent de cette conserverie.

Cette communication a été faite au conseil de paroisse Saint-Jean l'Evangéliste, lors de la réunion régulière des membres de ce conseil.

Les projets de développement d'Iberville mis à l'honneur

IBERVILLE -- L'honorable Jean-Pierre Côté, ministre des postes canadiennes, lors de son passage à Iberville et alors qu'il annonçait officiellement la création dans cette ville d'un bureau de poste autonome, devait recevoir de Son Honneur le maire, M. Armand Goyette un document lui montrant les projets d'urbanisme et de développement de ce centre.

Après en avoir pris connaissance, le ministre devait, par une lettre en date du 18 juillet et présentée aux membres du conseil au cours de la derniere session de celui-ci, affirmer combien il sera utile au service responsable de son ministère de se renseigner sur un tel document.

Félicitant a nouveau les membres du conseil pour leur esprit d'entreprise, le ministre devait les assurer que son ministère ferait également diligence pour la conduite des études précédent la construction d'un nouvel hôtel des postes.

La poussière cause des ennuis

ST-JEAN - Des citoyens de la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste se sont adressés aux autorités de cette paroisse pour se plaindre de la poussière dans les rues de cette localité, surtout durant les journées chaudes.

Le conseiller Jean-Marie Lachance, président du Comité de la voirie, a souligné que dans les prochains jours, la municipalité verra à faire étendre de l'huile dans les rues où les travaux d'égouts sont terminés.

Engagement d'un principal et remboursement, à St-Gérard

ST-JEAN - M. Antonio Mellilo assurera le principalat du cours primaire à l'école Saint-Gérard, dès septembre prochain.

Cette école a de prévu actuellement, 14 classes mais pourra éventuellement être portée à 17.

Remboursement

Une liste de quelque 80 personnes demeurant sur le territoire de la municipalité de la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste bénéficieront d'un remboursement de taxe scolaire 1965-66 équivalent à 25% de ce qu'elles ont acquittées.

Ces personnes son propriétaires de ferme et bénéficient de l'exemption accordée aux propriétaires ruraux.

Les Canotiers de la bonne entente seront à Saint-Jean et à Iberville, le 24 août

IBERVILLE -- La Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville a obtenu un octroi spécial de $200 de la ville d'Iberville afin de recevoir dignement "Les Canotiers de la bonne entente" le 24 août prochain.

Ces $200 serviront à offrir des prix aux canotiers concurrents de sprints entre les rives d'Iberville et de Saint-Jean, après l'arrivée de ceux-ci en nos murs.

La Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville avait, à cette occasion, délégué MM. Jean-Guy Bessette, vice-président et Louis Turcotte, secrétaire, afin d'exposer sa requête, en l'absence du président M. Yves Marin, à l'assemblée générale du mois de l'organisme municipale.

C'est ainsi que M. L. Turcotte devait préciser aux membres du conseil de ville que la Jeune chambre avait été sollicitée par M. Hayeur, coordonnateur des Comité au service du Centenaire de la Confédération, pour organiser, le 24 août prochain, une fête populaire à l'occasion du passage sur le Richelieu, des "Canotiers.'

Les canotiers sont un groupe de sportifs composé de dix équipes représentant les dix provinces du Canada et il parcourt un périple les menant de Lachine à New York par la voie d'eau du Richelieu.

Cent personnes sont attendues à Saint-Jean et Iberville, pour lesquelles la Jeune chambre devra prévoir un terrain de camping où les installer, des jeux ou sptints pour intéresser le public par des démonstrations de prouesses nautiques, et une réception officielle montrant la bonne volonté de notre région de faire régner la "bonne entente à travers la confédération".

Les conseils de ville de la cité de Saint-Jean et de la ville d'Iberville ont, en conséquence des dépenses à envisager pour ces manifestations, été toutes deux sollicitées.

En plus d'une subvention égale à celle de la ville d'Iberville, la cité de Saint-Jean, en considération de sa population plus nombreuse, a accordé aux représentants de la Jeune chambre d'offrir aux 175 personnes invitées, une réception civique.

Le budget présenté par la Jeune chambre s'établit ainsi: Prix à distribuer en récompense aux sprinteurs $400, location de l'O.T.J. pour l'établissement du terrain de camping des Canotiers; $100, festivités diverses avec artistes invités etc... $300, divers frais de publicité et correspondance $150, taxes d'amusement $50.

Les revenus s'équilibrent par les octrois des deux localités $400, la vente de billets pour le spectacle $400 et les commanditaires $200.

Cette course des canotiers vers New York, débutera à Lachine le 22 août. Tout au long du parcours les Canotiers seront les hôtes de différentes municipalités telles Sorel, Beloeil, Chambly, Saint-Jean et autres.

Ces messagers de la bonne entente arriveront entre 5 h. p.m. et 6 h. p.m. le 24 août et la population des deux villes est cordialement conviées à participer aux activités précentenaires organisées par la Jeune chambre locale à cette occasion.

Des cours d'initiation au monde des affaires

GRANBY - Un comité sera d'ici peu formé au sein de la Jeune chambre de Granby en vue de l'organisation de cours relatifs à l'administration des compagnies, à la lecture des cotes de la bourse et des états financiers.

C'est là ce qu' a révélé M. Lucien Alain, président de la Jeune chambre de Granby, qui a fait remarquer que l'organisme compte sur deux membres qui ont d'excellentes connaissances dans ce domaine, soit MM. Gaétan Marquis et Alain Bernard.

Ces cours constitueraient en quelque sorte une initiation au monde des affaires et ne s'adresseraient qu'aux membres de la Jeune chambre de Granby. Ceux qui suivront ces cours auront vraisemblablement l'occasion de voir de bien près comment les choses se passent au sein du conseil d'administration d'une compagnie, lorsqu'il y a une réunion.

Il va toutefois sans dire que ce cours ne permettra pas d'acquérir toutes les connaissances de l'étudiant qui fréquente la faculté de commerce d'une université.

Granby offre l'équipement dont elle ne se sert plus

GRANBY - La cité de Granby a décidé de demander des soumissions pour le 15 août dans le but de se débarrasser d'outils et de pièces d'équipement dont on ne se sert plus et qui sont actuellement entreposés dans de vieux hangars sur la ferme municipale.

Le conseil veut démolir ces bâtisses, c'est pourquoi il a décidé de faire le ménage un peu afin de garder ce qui peut - être utile et de vendre ce qui ne peut servir.

L'outillage qui sera mis en vente comprend: des pompes, une bouilloire, un malaxeur, des moteurs, une lame de niveleuse, une clôture de fer, des réservoirs, des transformateurs, des moules en acier, des moules à ciment, un treuil pour le nettoyage des égouts, etc...

Quant à la démolition des hangars, elle débutera dès que le bureau des services techniques pourra disposer de certains hommes actuellement affectés à différents travaux.

L'évaluation de La Plaza est établie à $715,000

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a décidé de réduire à $715,000 l'évaluation de l'édifice de La Plaza Granby pour les six derniers mois de l'année 1966. Toutefois, elle procédera à un réajustement au cours de l'année 1967, alors que les travaux seront complètement terminés.

L'édifice avait été évalué à $952,020 par les services municipaux. Cette évaluation tenait aussi compte des travaux non encore complétés.

Toutefois, pour calculer l'évaluation de l'édifice, les évaluateurs étaient vraisemblablement partis du chiffre de $1,735,950, ce qui devait être le coût de la bâtisse, alors que les documents fournis par M. Seymour Berish, l'un des principaux dirigeants de La Plaza, établissent le coût de l'édifice à $1,300,000.

M. Berish a également fourni des documents au conseil, relativement aux soumissions reçues pour la construction de cet édifice, l'une des soumissions étant de l'ordre de $1,390,000 et l'autre inférieure à $1,300,000. Sécant Construction, qui a obtenu le contrat, avait demandé $1,300,000.

Partant du fait qu'à Granby, les propriétaires sont évaluées à 55 pour cent de leur valeur réelle, M. Berish a dit que l'évaluation de La Plaza Granby ne devrait pas excéder $715,000, d'autant plus que l'édifice n'est pas complété ni accepté encore.

M. Berish n'a toutefois pas contesté l'évaluation de la propriété sur laquelle La Plaza s'élève, laquelle est de $84,140.

Il a clairement été indiqué, à la table du conseil municipal qu'à $715,000 La Plaza Granby n'est pas évaluée selon des normes et un pourcentage inférieur à ceux qui sont appliqués pour l'évaluation des édifices commerciaux de la rue Principale.



DE JOYEUX pique-niqueurs qui se sont liés d'amitié... avec la nature. (Photo Jean-Paul Matton)

Au pique-nique annuel des parcs

1,200 enfants s'ébattent à tout rompre et s'empiffrent d'air pur

GRANBY - Environ 1,200 enfants des terrains de jeux de la cité de Granby ont pris part, hier, au pique-nique annuel des parcs, à la plage du Centre familial, à Roxton Pond. Des jeux d'équipes ont été mis au programme, durant toute la journée, pour dépenser l'énergie des participants.

Cette journée spéciale des terrains de jeux devait servir à mettre sur orbite les fusées préparées sur les terrains durant l'été. C'était l'envolée spatiale, qui avait déjà été remise, la semaine dernière. D'ailleurs, le thème de la saison sur les terrains de jeux était axé dans ce sens et servait de préparation à cette envolée spatiale.

Les moniteurs et monitrices ont essayé de faire exécuter aux enfants des jeux qui, sur les terrains de jeux, ne sont pas toujours réalisables dû au manque d'espace. Plusieurs garçons ont fait valoir leur talent de bricoleur en herbe en s'adonnant à la construction de huttes, dans les sous-bois. Les enfants ont eu la liberté de s'ébattre à tout rompre, dans une nature attirante et salutaire. Tout le domaine et la plage ont été gracieusement mis à la disposition des Loisirs par la direction du Centre familial de Granby Inc., dont M. Louis - Philippe Rodrigue est le président.

Il est à mentionner ici le magnifique travail des moniteurs et monitrices, qui, une fois de plus, se sont illustrés par leur dévouement et leur zèle à la cause des Loisirs. L'organisation de la journée fut des plus louables pour son travail, et le bon ordre apporté sur les lieux. Les moniteurs des terrains de jeux ne se sont, de tout l'été, jamais taris de leur devoir d'éducateurs et de formateurs. Le moniteur en chef, M. Richard Lecours, qui nous tenait ces propos, a précisé qu'il était très fier du travail de l'équipe et de son rendement durant toute la saison des terrains de jeux.

D'ailleurs, pour souligner encore davantage leur travail et en guise de remerciements, les moniteurs et monitrices assistaient, hier soir, à Eastman, au théâtre de Marjolaine, à la pièce: "Ne ratez pas l'espion...".

Les cours commenceront lundi pour 88 élèves du Centre d'apprentissage

GRANBY- Le Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby, recevra 88 élèves, lundi matin, dans ses classes, pour le début de l'année scolaire qui se terminera à la fin du mois de mai. Les cours réguliers débutent un mois plus tôt que dans les autres écoles, pour permettre aux finissants du Centre d'apprentissage de se trouver plus facilement un emploi à la fin de mai.

Au cours de la première semaine de cours, les élèves subiront des test d'aptitude dans le métier pour lequel ils se sont inscrits. Plusieurs devront quitter le centre par suite de ces tests, alors que d'autres pourront être orientés ves un autre métier qu'ils n'avaient pas envisagé au moment de leur inscription.

Ainsi on remarque une forte inscription pour les cours de menuiserie et les cours en électricité, ces deux métiers attirant de nombreux jeunes. Dans ces deux options on dépasse même le nombre de 15 élèves par atelier qui détermine l'occupation maximum. Par contre, en ferblanterie, en plomberie - chauffage, en briquetage et en peinture, on pourrait admettre encore de nombreux élèves pour atteindre l'utilisation normale des ateliers.

Selon les chiffres d'inscription qui nous sont fournis par le directeur du Centre d'apprentissage, M. Ernest Duquette, les différents cours seront fréquentés de la façon suivante, du moins pendant la première semaine de tests: 29 élèves en menuiserie dont le professeur est M. Ephrem Poisson, 7 élèves en ferblanterie avec M. Roch Rodrigue, 32 élèves en électricité avec M. Roland Desroches, 9 élèves en plomberie-chauffage avec M. Fernand Gauvin, 6 élèves en briquetage avec M. Yvon Côté et 5 élèves en peinture avec M. François Messier.

En plus des professeurs qui sont tous des anciens contremaîtres sur les chantiers de construction et du directeur, M. Ernest Duquette, le Centre d'apprentissage de Granby emploie un officier de placement et une jeune fille préposée au secrétariat.

Un stationnement de 85 places autour de l'église Ste-Famille

GRANBY-- Le conseil municipal de la cité de Granby a consenti à une dépense approximative de $7,500 pour l'aménagement d'un terrain de stationnement susceptible d'accueillir de 85 à 90 véhicules des deux côtés ainsi qu'à l'arrière de l'église de la paroisse Ste-Famille, à Granby. Le même projet prévoit également que la rue Victoria deviendra à sens unique de l'est à l'ouest.

Toutefois, on n'exécutera cette année que des travaux préliminaires, l'argent nécessaire n'étant pas prévu au budget de l'année 1966. Les travaux que la cité aura à exécuter sont les suivants: nivelage, pavage et asphalte et illumination des terrains, qu'ils soient à l'est, à l'ouest ou au nord de l'église. La cité aura également à renforcer le mur de soutènement du stationnement situé du côté ouest de l'église et à niveler ainsi qu'à paver en asphalte une allée de 22 pieds de largeur qui, partant du stationnement situé au nord de l'église, aboutira sur la rue Victoria. Le terrain en question appartient à la Fabrique de la paroisse Ste-Famille, mais celle-ci a consenti à louer le terrain à la cité de Granby pour une période de 15 ans.

M. Marc Leclerc.

M. Marc Leclerc a pris la parole alors que les membres du conseil municipal discutait de la question, afin de demander que la rue Victoria soit à sens unique de l'est à l'ouest.

Il intervient dans cette affaire à titre de tierce partie en raison d'un échange de terrain qui n'avantage par la Fabrique au point de vue superficie, mais qui peut l'accomoder. M. Leclerc pose une condition: le sens unique est-ouest sur la rue Victoria.

Il a clairement motivé sa demande, soulignant notamment qu'en raison de la densité de la circulation lourde sur cette rue, il serait préférable que l'artère soit à sens unique. Au moins 80 unités de transports appartenant à la Laiterie Leclerc et au Bell Téléphone empruntent fréquemment cette rue chaque jour.

Pourquoi un sens unique en direction est-ouest plutôt qu'en directe ouest - est comme le préconisent certains membres du conseil municipal?

A cette question, M. Leclerc répond qu'on a habitué les conducteurs de véhicules lourds à un trajet bien défini pour dégager la rue Principale, notamment à emprunter la rue Dufferin. Partant de là, il soumet qu'il faudrait habituer les quelque 80 camionneurs dont il est plus haut question à un nouveau trajet pour arriver à leur point de départ, sur la rue Victoria si cette voie devait être à sens unique ouest - est, puisqu'il serait alors impossible d'emprunter cette voie à partir de la rue Dufferin.

Le sens unique est-ouest aurait pour désavantage, selon M. Leclerc, d'obliger les camionneurs circulant en direction sud-nord, sur la rue Dufferin, à effectuer un grand détour, s'ils veulent aller sur la rue Victoria.

M. Trépanier, maire, devait par la suite affirmer que la rue Victoria n'est pas facile à monter, en hiver, sa pente vers l'ouest étant trop prononcée.

Le conseil, après une assez longue discussion, en est arrivé à accepter le sens unique est-ouest.



GAGNANTE DU CONCOURS "Festival plaisirs d'été" – Mme Lionel Renaud, domiciliée au 344, rue Notre-Dame, à Granby, gagne $1,000.00 en approvisionnement au magasin DOMINION. M. Daniel Beauregard, gérant du magasin DOMINION de la Plaza Granby, lui remet avec plaisir des bons d'achats d'une valeur totale de $1,000.00

Le Canton approuve le paiement de comptes totalisant $10,400

GRANBY -- Le conseil de la municipalité du Canton de Granby a autorisé le paiement de comptes totalisant plus de $10,400 au cours d'une assemblée tenue sous la présidence de M. Isidore Martin, maire.

Il a de plus consenti à la dépense qu'entraînera le déplacement de quelques poteaux de l'Hydro-Québec, dans les 9e et 10e rangs du Canton de Granby.

La cité refuse de couper l'orme de Mlle Hébert

GRANBY - La cité de Granby refuse toujours de faire couper à ses frais un arbre considéré comme dangereux et situé sur la propriété de Mlle H. Hébert, à 33, rue Gill, à Granby. C'est Mlle Hébert qui demanda la coupe de cet arbre, mais elle allègue qu'elle ne peut assumer les frais que la chose encourrait pour différentes raisons.

L'arbre en question, un orme, mesurerait 8 pieds et demi de circonférence, ce qui donne un peu plus de deux pieds et demi de diamètre.

Des emplois disponibles à Granby et à l'expo

Le nombre d'inscrits au SNP accru en juillet par les vacances d'été

GRANBY - Un très grand nombre de personnes étaient inscrites, à la fin du mois dernier, au bureau de Granby du Service national de placement, comme candidats à la recherche d'un emploi. On nous fait cependant remarquer que la majorité de ces inscrits ne l'ont été que temporairement, en raison de la période de vacances annuelles dans la majorité des usines de la ville.

A la fin de juillet, on comptait 827 hommes et 849 femmes inscrites au SNP, comparativement à 698 hommes et 691 femmes à la fin du mois de juin. De ce nombre, 280 hommes et 310 femmes n'ont été que des candidats temporaires qui sont retournés à leur emploi régulier à la reprise du travail dans les usines. Au mois de juillet de l'an dernier, on avait également remarqué une hausse dans le nombre de personnes à la recherche d'un emploi, soit 846 hommes et 881 femmes. Cette hausse était également dûe, l'an dernier, à la période des vacances estivales annuelles.

Le bureau de Granby du Service national de placement nous communique également que 112 hommes et 68 femmes se sont trouvés un emploi par l'entremise du SNP au cours du mois de juillet. Ces mêmes statistiques démontraient 218 placements en juin 1966 (121 hommes et 97 femmes) et 188 placements en juillet 1965 (110 hommes et 78 femmes).

POLICIERS POUR L'EXPO

Le nombre de placements devraient sensiblement augmenter au cours du mois d'août, selon les officiers du service de placement de Granby.

On note en effet une hausse de l'embauche par les usines. Depuis la reprise de la production, à la fin des vacances, de nombreuses demandes de personnel ont été présentées au SNP par différentes usines de Granby dans le domaine du textile, du caoutchouc et autres.

Dans la construction, l'embauche s'est maintenue au même taux au mois de juillet, même si dans ce secteur, les activités sont de beaucoup inférieures à l'année dernière, en raison des restrictions sur le crédit. Cependant les divers chantiers de construction de Montréal et de la région métropolitaine emploient de nombreux ouvriers de Granby.

La demande pour le personnel féminin de service public est toujours très forte à travers la ville, originant des restaurants, hôtels et autres établissements commerciaux semblables.

Pour sa part la Compagnie de l'exposition universelle de 1967 de Montréal est à la recherche d'au moins 50 agents de protection pour travailler sur le site de l'expo pendant une période de 15 mois. Le travail consiste à faire la surveillance aux portes d'entrée et de sortie du site de l'expo; de vérifier les laissez-passer; d'enquêter sur les accidents, les incidents et événements insolites qui ont lieu sur les terrains de l'expo.

Le travail se fait sur équipe et par mode de rotation et le salaire horaire est de $2.25.

Toutes les personnes de Granby intéressées à occuper cet emploi devront faire application par l'entremise du bureau local du Service national de placement dans l'édifice du bureau de poste, à l'angle des rues St-Antoine et Principale.

Pour être éligible à cet emploi d'agent de protection pour l'expo, le candidat doit être âgé de 21 à 50 ans, posséder un diplôme de huitième année, avoir un permis de conducteur, être capable de rédiger des rapports, pouvoir maintenir l'ordre et la discipline, avoir un langage acceptable et une belle personnalité en général.

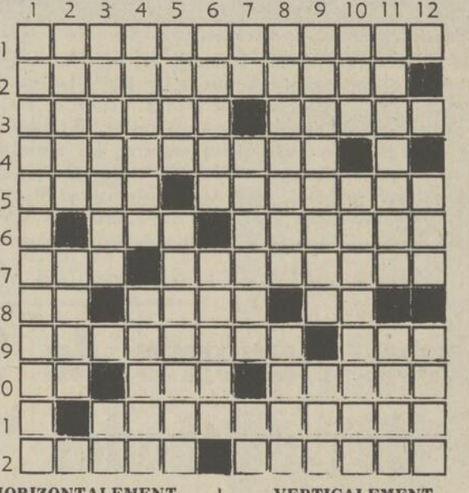
Visite-surprise du Père Noël aujourd'hui

GRANBY - Les filles du parc Yamaska reçoivent, cet après-midi, la visite - surprise du Père Noel... Le sympathique vieillard descendra spécialement pour l'occasion des cimes enneigées du grand nord pour venir rencontrer ses petites amies: les filles du parc Yamaska.

Les enfants sont cependant priés de prendre note que le Père Noel ne demeurera pas à Granby... Sitôt sa visite terminée, il regagnera à la hâte ses quartiers généraux afin de se bien préparer à visiter tous les enfants, dans sa tournée annuelle des foyers.

MOTS CROISES

— No 2479 —



HORIZONTALEMENT

1—Pouvoirs accordés à quelqu'un.
2—Grade de lieutenant.
3—Lame fibreuse maintenant tendue la paupière (pl.). — Effet de recul (au billard).
4—Manière d'agir habituelle.
5—Viscère double. — Insectes de la famille des élatéridés.
6—Temps chaud. — Ancien titre turc.
7—Berceau. — Excavations naturelles vastes et profondes.
8—Avant nous. — Bien en chair. — Fin d'année.
9—Donne le caractère latin à un peuple. — Rayon.
10—Préfixe. — Patriarche biblique. — Songer.
11—Rétribuera.
12—Allonge. — Auras recours à.

VERTICALEMENT

1—Défaut de ce qui peut être détérioré.
2—Mitre à trois couronnes. — Orignal.
3—Nom de chien. — D'un verbe gai.
4—Se servent de moyens de tromper. — Repas du soir.
5—De même, en outre. — Qui sait éviter toute dépense inutile.
6—Situation, au trictrac. — Au revoir.
7—Chiffre. — Lésion de la peau .— Qui n'est pas vêtu.
8—Hypocrite. — Espaces de temps.
9—Inattendu. — Epoque.
10—Pour "octobre". — Atteindre un organe, en parlant d'un nerf.
11—Dans l'arr. de Roanne. — Donna de l'air.
12—Située. — Te rendras.

SOLUTION DU PROBLEME No 2478

Horizontalement: 1. Prestigieuse; 2. Recuit — Tsar; 3. Emues — As — Aie; 4. Si — Raibolini; 5. Ostensoir — en; 6. Meunerie; 7. Prêt — Aeschne; 8. Ae — Hier; 9. Uni — Fleuret; 10. Cri — Sont; 11. Union — Sem — En; 12. Xi — Séreuse.

Verticalement: 1. Présomptueux; 2. Remiser — Ni; 3. Ecu — Tue — Ici; 4. Suèrent — Rot; 5. Tisane — Afin; 6. It — Israël; 7. Aboie — Se; 8. Soies — User; 9. Et — Lr — Chrome; 10. Usai — Chien; 11. Saine — Nettes; 12. Ereinter — Né.

VENDEUSES DEMANDEES

Filles ou dames de plus de 30 ans

pour un travail à temps partiel

Avec ou sans expérience

SALAIRE ET COMMISSION

TRAVAIL

dans

ST-JEAN IBERVILLE ST-HYACINTHE

pour les mois de septembre, octobre, novembre

Téléphoner à:

ST-JEAN 346-5124

ST-HYACINTHE 773-9865

GRANBY 372-5433

(Demander le local 51)

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

Visitez notre salle d'échantillons de tente et articles de camping au coin de Laval et Cowie à l'ancien local de Dominion Brush.
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Seven UP ira représenter Granby à Saint-Hyacinthe

GRANBY - Dans le sport de la balle-molle, une équipe ira représenter les Cantons de l'Est dans le tournoi Labatt 50 provincial dimanche à St-Hyacinthe et cette équipe en est justement une de Granby, l'équipe Seven Up de la ligue Senior des Loisirs de Granby.

Aucun adversaire ne s'est présenté dans l'arrondissement des Cantons de l'Est, un des 8 districts dont la province est divisée. Si l'équipe de Granby sortait victorieuse dimanche à St-Hyacinthe, elle serait appelée à se rendre plus loin dans le tournoi,plus précisémentdans la grande finale qui sera présentée au mois de septembre à HULL.

Quelques joueurs des lignes Industrielle et Senior de Granby complèteront la formation SEVEN UP.

Voici d'ailleurs le nom des joueurs qui représenteront la ville de Granby:
Claude Charbonneau
Roma Boulerice
Yvan Tétreault, cap.
Gaétan Jacques
Yvon Larocque
Claude Ouellette
Normand Jacques
Pierre Chicoine
Gérald Tétreault
Réal Goyette
Guy Lagacé
Gerry Théberge
Jacques Dupont
John Adam
John Douesnard
Michel Duhamel
Jocelyn Durand
André Tétreault
Nelson Robitaille, instructeur
Roger Bédard, instructeur
Bernard Choinière, président de la ligue.

C'est donc toute la chance possible que l'on souhaite à l'équipe de MM. Phil. Pinard et Léonard Grondin.

Labron Harris a roulé un 65

CLEVELAND (PA) — Labron Harris, fils, ancien champion américain, a roulé un 65, six sous la normale, en prenant les devants hier, lors de l'ouverture de l'omnium de Cleveland, doté de bourses de $100,000.

Harris a calé sept birdies lors de cette ronde phénoménale sur le parcours du Lakewood Country Club.

Harris affichait ainsi une avance d'un coup sur Johnny Pott, qui, grâce à son 66, détenait également une priorité d'un coup sur cinq autres golfeurs parmi un total de 144 concurrents.

Sur un pied d'égalité au troisième rang, on note Gary Brewer, Tommy Bolt, Phil Rodgers, Bobby Nichols et Freddie Haas, tandis qu'une douzaine d'autres golfeurs, y compris Al Geiberger, affichaient des 68.

Arnold Palmer et Garry Player ont tourné des 69 alors que Bill Casper se contentait d'un 72 et Jack Nicklaus, d'un 74.

L'équipe canadienne fera son possible

PORTILLO (Reuter)—L'équipe canadienne fera tout son possible pour mettre fin au monopole franco-autrichien lors des championnats mondiaux de ski alpin, a déclaré, hier, le pilote de l'équipe féminine, Vern Anderson.

Il a ajouté que le Canada s'avérait de plus en plus un pays important dans le monde du ski et que Nancy Greene, de Rossland, C.-B., avait de bonnes chances de récolter une médaille d'or dans le slalom féminin.

"Je crois que plusieurs pays, y compris le Canada, possèdent le potentiel pour menacer l'Autriche et la France, qui dominent depuis les 10 ou 12 dernières années", a-t-il dit.

"Les Italiens alignent une très bonne équipe masculine tandis que les Américains ont également leur mot à dire."

Anderson a rappelé que Mlle Greene n'accuse un retard que d'une fraction de point sur la Française Marielle Goitschell dans le classement de la FIS et qu'elle a triomphé dans les essais préliminaires ici le mois dernier.

Chez les hommes, Wayne et Scott Henderson, de Banff, ainsi que Bob Swan, de Chelsea, "pourraient bien en surprendre plusieurs".

En terminant, Anderson a qualifié les pistes de Portillo aussi bonnes que celles du Canada et des Etats-Unis.

SOMMAIRES DES MAJEURES

Los Ang. 010 000 000- 1 6 2
Pittsb. 210 211 10x- 8 16 0
Osteen, Miller 2 Moeller 4 Brewer 6 Perranoski 8 et Roseboro; Law et Pagliaroni. G-Law 7-5. P-Osteen 12-9.

San Fran. 000 111 210-6 13 2
New York 000 000 134-8 12 1
Marichal, McDaniel 9 Henry 9 et Haller; Ribant, Sutherland 7 Green 8 Hamilton 9 et Grote, Stephenson 9. G-Hamilton 6-11. P-McDaniel 6-4. Cir: SF-McCovey 21 Hart 24 Haller 23. NY-Stephenson 1 Boyer11 Swoboda 8.

Cincinnati 012 001 012- 7 11 0
St-Louis 001 000 000- 1 8 0
Ellis et Coker; Jaster, Dennis (8) et McCarver. G-Ellis (8-14). P-Jaster (6-3). Cir: Cin-Simpson (3).

Houston 000 020 000- 2 9 1
Philadel. 005 060 10x- 12 13 0
Giusti, Arlich 5 Raymond 5 Zachary 7 et Heath; Bunning et Dalrymple. G-Bunning 12-7. P-Giusti 11-9. Cir: Phi-Rojas 6 Briggs 5.

Atlanta 200 000 000-2 10 0
Chicago 320 000 00x-5 9 0
Lemaster, Carrol (2) Jarvis (4) Schwall (6) et Torre) Ellsworth et Hundley. G-Ellsworth (5-17) P-Lemaster (9-8). Cir: Chi-Banks (7) Hundley (12).

Baltimore 000 100 000- 1 3 1
Cleveland 011 100 00x- 3 8 1
Short, Drabowsky (4) Fisher (8) et Haney; Bell et Crandall. G-Bell (12-7). P-Short (2-3).

New York 010 210 120-7 11 1
Californie 240 000 05x-11 12 0
Peterson, Womack (2) Ramos (7) Reniff (8) et Howard, Lopez, Burdette (6) Rojas (8) Sanford (9) et Rodgers. G-Rojas (7-3). P-Ramos (3-7). Cir: Ny-Boyer (8) Howard (6).

Washington 100 000 200-3 7 0
K City 100 300 00x-4 6 1
Ortega, McCormick (4) Lines (7) et Casanova, French (7); Nash, Aker (7) et Roof. G-Nash (5-0). P-Ortega (7-10).

Boston 010 000 000-1 4 1
Minnes. 000 100 01x-2 6 0
Santiago et Ryan; Kaat et Battey. G-Kaat 15-8. P-Santiago 10-8. Cir: Min-Hall 12.

NATATION ET CYCLISME

KINGSTON, Jamaique (PC)—Les dirigeants de l'équipe canadienne de natation sont confiants de voir leurs protégés de prendre au moins la deuxième place lors des jeux de l'Empire, ce qui mettrait fin à une domination anglo-australienne qui dure depuis 16 ans.

Allan Harvey, gérant de l'équipe, est prêt à concéder le premier rang aux Australiens, mais croit que les siens sont capables de disposer des Anglais. L'instructeur Ted Simpson partageait son avis même si aucun d'eux n'était prêt à réclamer des médailles d'or.

Leurs plus grands espoirs sont fondés sur la jeune Elaine Tanner dans les 110 verges-dos et les 440 verges — quatre-nages, de même que Sandy Gilchrist et Ralph Hutton ainsi que Marion Lay. Celle-ci se spécialise sur les courtes distances en nage libre tandis que Gilchrist brille dans les 440 verges-quatre-nages.

Simpson prévoit que la température chaude de l'eau affectera les nageurs de longue distance, les Anglais encore plus que les Canadiens.

Cyclisme

Par ailleurs, l'équipe cycliste canadienne a annoncé un changement à la dernière minute, soit André Gosselin, de Québec, à la place de Denis Racine, de St-Romuald. Gosselin formera une équipe avec son concitoyen André Cloutier et Sam Watson, de Toronto, sur piste tandis que Watson, Joe Jones, de Toronto, et Dominico Muro, de Montréal, prendront part à la difficile course de 120 milles sur route.

Le favori canadien éliminé

VANCOUVER (PC)—Le favori canadien a subi l'élimination et le favori étranger a rencontré sa plus forte opposition hier, lors des quarts-de-finale des championnats canadiens de tennis sur gazon hier.

En effet, Bob Belkin a cédé par 6-3,2-6,7-5 devant l'Américain Bob Petthast tandis que l'Américain Allen Fox disputait 39 parties avant de disposer du Torontois John Sherpe par 6-3, 9-11, 6-4.

Ces deux derniers ont ensuite uni leurs efforts pour vaincre Dan McCormick et Bob Moffatt 6-2, 6-4, dans un double masculin.

Par contre, on a enregistré aucune surprises dans les simples féminins et les autres doubles masculins.

La favorité canadienne Faye Urban, a accédé facilement aux demi-finales en triomphant de la Britannique Jean Wilson par 6-3, 6-1.

La favorite étrangère, l'Anglaise Rita Bentley, a également battu la Montréalaise Eleanor Constable 6-3, 6-2.

Bob Bédard, de Lennoxville, et Don Fontana, de Toronto, équipe favorite dans les doubles masculins, ont difficilement vaincu les frères Bob et Tony Bardsley, de Vancouver, 4-6, 6-3, 6-0.

Le duo féminin favori, composé de Vicki Berner et Mlle Urban, a triomphé des Américaines Jade Schiffman et Rose Maly 6-4, 6-2.

Enfin, le duo mixte favori, formé par Stone et Mlle Bentley, est passé facilement en demi-finale en triomphant de Bob Puddicombe et Brenda Nuns, 7-5, 6-3.

CARDS 12, Braves 7

GRANBY- Les Cardinaux de Granby ont éclaté pour 20 coups sûrs hier soir tout en laissant 11 hommes sur les buts pour battre les Braves à Plessisville 12 à 7. En remportant sa 12è victoire, Al Pietrewicz frappait un double en plus de réussir 9 retraits sur des prises. Dans cette offensive dévastatrice, tous les joueurs des Cardinaux ont frappé en lieu sûr: Testa, 5 sur 6; Gaudreau un circuit de 3 points et 4 pp; Self, 2 sur 6 dont son 5è circuit de l'année à la 5è manche; Foster, 3 sur 5, dont deux doubles; Oleschuck, 3 sur 4: un simple, un double et un triple; Parker, 2 sur 5, et 3 pp; Thorne, 1 sur 6 et Alston , 2 sur 3. Pour les Braves qui laissèrent 13 coureurs en panne: Mastin, 4 sur 5 dont un double et Nazario, 3 sur 4 et deux doubles.

Sommaire

Cards	210 010 521 12 20 0 11
Braves	004 110 010 7 13 3 13

Al Pietrewicz, Plouffe 8 et Testa; Jim Umstead, Armando Becker 7, Réal Boissonneault 8 et Willie Mastin.

Sommaire

Acton	010 110 000 3 10 3
Coaticook	130 022 00x 8 11 1

Henri Corbeil, Jim Proulx 6 et Roger Ménard; Charles Middlebrooks (9-2) et Mario Miranda.



Ligue Provinciale
Hier soir

Cards	12	Plessisville	7
Acton Vale	3	Coaticook	8
Québec à Drummondville		R.	

Classement

Cards	23	13	.639	
Sherbrooke	23	16	.590	1 1/2
Québec	23	17	.575	2
Acton	21	16	.568	2 1/2
Drummond	20	19	.513	4 1/2
Thetford	17	21	.447	7
Lachine	16	23	.410	8 1/2
Coaticook	15	23	.395	9
Plessis	15	25	.375	10

Ligue Américaine

	G.	P.	Moy.	D.
Baltimore	70	37	.654	
Detroit	57	48	.543	12
Californie	57	50	.533	13
Cleveland	56	49	.533	13
Minnesota	55	52	.514	15
Chicago	52	55	.486	18
New York	48	58	.453	20 1/2
Kansas C.	47	59	.443	22 1/2
Washing.	49	63	.438	23 1/2
Boston	45	65	.409	26 1/2

Résultats

New York 7 Californie 11
Washington 3 Kansas City 4
Boston 1 Minnesota 2
Baltimore 1 Cleveland 3

Ligue Nationale

	G.	P.	Moy.	D.
Pittsburgh	63	44	.589	
San Fran	64	45	.587	
Los Ange	60	45	.571	2
Philadel	59	49	.546	4 1/2
St-Louis	54	52	.509	8 1/2
Cincinnati	54	53	.505	9
Houston	49	58	.458	14
Atlanta	49	58	.458	14
New York	48	58	.453	14 1/2
Chicago	34	72	.321	28 1/2

Résultats d'hier

San Francisco 6 New York 8
Atlanta 2 Chicago 5
Houston 2 Philadelphie 12
Los Angeles 1 Pittsburgh 8
Cincinnati 7 St- Louis 1

BALLE-MOLLE

Hier soir
Ligue senior

Seven Up	1	Sportifs	4	

Classement

GAS	16	4	.800	
Irving	14	6	.700	2
Authier	13	7	.650	3
Seven Up	12	8	.600	4
Sportifs	8	11	.421	7 1/2
Racine	8	12	.400	8
Knight A.	5	14	.263	10 1/2
Simonds	3	17	.150	13

Ligue Industrielle
Mercredi soir
St-Paul 7 Miner 5

Hier soir

Esso	6	St-Paul	13	
Miner	0	Potvin	16	
Thor Mills	5	Esmond	2	
Grondin	12	Burlington	10	

Classement

Potvin	14	3	.824	
Esmond	11	6	.647	3
St-Paul	11	6	.647	3
Grondin	10	7	.588	4
Thor Mills	8	8	.500	5 1/2
Miner	7	9	.438	6 1/2
Esso	5	12	.294	9
Burlington	1	16	.059	13

Partie d'un coup sûr pour Gaston Laplante

GRANBY- Dans la ligue Industrielle hier soir, Gaétan Plante a lancé une partie de 1 seul coup sûr pour conduire Potvin à un gain de 16 à 0 sur Miner. Les vainqueurs ont connu une 4è manche de 10 points. Plante a donné son seul hit à la 5è manche. Roma Boulerice a frappé 2 circuits et Yvon Larocque, 2 triples dans la partie.

St-Paul a remporté une victoire de 7 à 5 sur la Miner mercredi soir dans une partie à reprendre.

Hier soir, St-Paul a défait Esso au compte de 13 à 6 à la faveur de Ronald Landelle. Clément Choquette a frappé deux circuits.

La Thor Mills a défait Esmond 5 à 2 malgré 7 retraits au bâton du lanceur perdant N. Tremblay. R. Bérubé a remporté la victoire et Chabot a frappé le seul circuit du match.

Grondin Sports est allé battre la Burlington sur son terrain au pointage de 12 à 10. Lanceur gagnant: Gilles Blouin et des circuits à Réjean Guillette et Gauvin des perdants. Joss Durand a récolté deux doubles pour les vainqueurs.

Ligue Senior

Dans une joute à reprendre dans la ligue Senior, dans une très belle partie sans erreur, les Sportifs ont battu Seven Up 4 à 1. Le gagnant Paul Chicoine n'a donné que 5 coups sûrs. Pierre Bois a claqué un circuit pour le premier point du match à la fin de la 4è et Rock Laflamme, Léo Gazaille, Roger St-Onge et Claude Charbonneau ont frappé deux coups sûrs chacun.

football

Conférence de l'Ouest

	G	P	N	PP	PC	P
Sask.	1	0	0	40	13	2
Winnipeg	1	0	0	26	7	2
Colombie B.	1	0	0	21	3	2
Calgary	0	1	0	3	21	0
Edmonton	0	2	0	20	66	0

Conférence de l'Est

Ottawa	1	0	0	10	8	2
Montréal	0	1	0	8	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0
Hamilton	0	0	0	0	0	0

Ce soir
Hamilton à Toronto

Dimanche
Winnipeg à Régina

Lundi
Edmonton à Vancouver

Sport-O-Rama



AVEC
Réjean BRODEUR

LE FRERE ANDRE...ET LES SPORTS...

Oui vous vous demanderez bien ce que vient faire le Frère André dans le monde du sport. Eh bien voyons voir. Je lisais récemment une revue 'religieuse' et je tombai justement sur ce titre-là: le frère André...UN SPORTIF! Certainement que ce titre m'intrigua. Je lisai donc l'article pour y découvrir que réellement, de son vivant, le frère André avait cotoyé de nombreux sportifs et non pas les moindres.

C'est un rédacteur sportif d'alors, Elmer Ferguson du journal 'The Standard' qui avait donné à André Bessette (natif de St-Césaire) ce surnom. Pourtant, ce rédacteur de sports était bel et bien protestant. Il déclare avoir trouvé dans cet homme, "une âme douce, gentille, (unspoiled), non gaspillée, un 'gentleman', un sportif dans le meilleur sens du mot...

En rendant visite à Frère André, ce journaliste y rencontrait des hommes tels les lutteurs Stanislaus Zbysko, Jack Britton. Ces hommes, vedettes des foules, allaient là simplement pour prier. On y trouvait aussi très souvent des joueurs de hockey qui étaient amenés là par Patrick Lynch, bon catholique et ami personnel de Frère André.

Naturellement aussi, beaucoup d'autres athlètes de différentes sphères sportives se donnaient rendez-vous avec le saint homme. Ils trouvaient en frère André, un vrai ami.

Alors, c'est le plus sincèrement du monde que Ferguson a écri: c'est un gentleman et un sportif dans le meilleur sens du mot qui est mort avec le frère André.

Qui aurait bien pû penser que le frère André aurait pû être de cette manière, être ainsi familier dans un milieu qu'on lui aurait crû bien étranger?

Aussi surprenant que cela puisse paraître, ce témoignage n'est pas unique. Les sportifs d'il y a trente ans se souviendront certes d'un dénommé Tom Callary, ancien boxeur, entraîneur de boxe, amateur de courses, expert dans tous les sports. Eh bien, ce gars-là était un ami intime du frère André. Quand Callary est décédé en 1947, Baz O.Meara, reporter sportif à la GAZETTE et au STAR, nota ceci: "il avait un humour du tonnerre, ses remarques au cours d'événements sportifs étaient uniques. Plus jeune, il était boxeur réputé, sous le nom de YOUNG Callary.

C'était un drôle de type: on pouvait tout aussi bien le rencontrer aux premières lueurs du jour dans un restaurant, comme à la messe de midi au Gésu. Même sportif, il était très religieux et pour cette raison, voua longtemps une vive amitié au Frère André. Il amenait à ce dernier, des sportifs désabusés, des malades, des boiteux, des infirmes de toutes sortes. Tom avait une foi capable d'ébranler les monts.

Comme conclusion, disons que le monde du sport fut bien fier de compter dans ses rangs un type de la trempe de Frère André. La plupart des sportifs d'aujourd'hui ignoraient certes ceci, tout comme celui qui écrit ces lignes, jusqu'à il y a quelques semaines. C'est une chose qu'il est maintenant bon de savoir.

Ces notes sportives et autres, ont été puisées dans la revue mensuelle l'Oratoire.

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

Chicago (Horlen 7-10) à Californie (Wright 4-3), soir.

Minnesota (Grant 7-12) à Kansas City (Blanco 0-1), soir.

Boston (Bennett 1-0) à Detroit (Wilson 10-9), soir.

New York (Talbot 9-7 et Hamilton 6-2) à Cleveland (Hargan 6-6 et O'Donoghue 6-7), soir.

Washington (Hannan 3-5) à Baltimore (Watt 8-2), soir.

LIGUE NATIONALE

St-Louis (Carlton 0-0) à New York (Shaw 9-9), soir.

Atlanta (Kelley 0-2) à Philadelphie (Buhl 5-5), soir.

Cincinnati (O'Toole 4-3) à Pittsburgh (Blass 8-4), soir.

San Francisco (Bolin 6-6) à Chicago (Hands 7-9).

Los Angeles (Koufax 17-5) à Houston (Farrell 4-7), soir.

Le Canada surprendra-t-il ?

Kingston, Jamaique (PC)—A la veille de l'ouverture des 8è Jeux du Commonwealth, les experts choisissent les athlètes et nageurs canadiens comme principaux esports du pays pour récolter des médailles.

Ils espèrent quelques autres surprises, car le Canada présente ici sa plus puissante équipe à un tournoi international.

Il n'en reste pas moins que les nageurs, coureurs, sauteurs et lanceurs demeurent les meilleurs parmi les 108 représentants canadiens pouvant mettre fin au monopole anglo-australien dans ces compétitions.

Sports

Voici une vue d'ensemble des sports disputés:

Natation: On prévoit que l'Australie devrait s'y mériter le plus grand nombre de médailles, mais le Canada pourrait bien devancer l'Angleterre au deuxième rang. Les espoirs canadiens sont fondés sur la jeune Elaine Tanner, de Vancouver, qui détient les record du Commonwealth dans les 110 et 220-papillon et dans les 440-quatre-nages, et Ralph Hutton, d'Ocean Falls, C.B., dans les épreuves sur le dos. Sandy Gilchrist, d'Ocean Falls, devrait également briller dans l'épreuve des quatre nages.

Athlétisme: Le clou de cette compétition devrait être l'épreuve des trois milles entre l'Australien Ron Clarke et le Kényen Kipchoge Keino. Les Canadiens ne participent pas à cette compétition.

Par ailleurs, les experts concèdent les 440 à Wendell Motley, de Trinidad, mais la course de 880 devrait s'avéré une lutte serrée entre le Canadien Bill Crothers, l'Anglais Jim Boutler et le Jamaicain George Kerr.

Dans les sprints, on concède de bonnes chances à Harry Jerome, de Vancouver, co-détenteur des records mondiaux dans les 110 verges et 100 mètres, en plus d'avoir couru les 220 en 20.4.

Dave Steen, de Burnaby, C.B., est un sérieux concurrent dans le lancer du poids et George Puce, de Toronto, dans celui du disque.

Cyclisme: L'Australie est une véritable puissance dans ce domaine, mais Trinidad devrait devancer la Nouvelle-Zélande cette année. Le Canada compte des concurrents dans les 1,000 et 4,000 mètres ainsi que dans l'épreuve sur route.

Autres sports

Dans la boxe, l'escrime, la lutte et l'haltérophilie, les chances du Canada sont négligeables dans ces autres sports, où les favoris sont respectivement le Ghana, l'Angleterre, le Pakistan et l'Inde, et Singapour.

Dans le tir, l'espoir canadien est Gil Bea, de St-Catharines, Ont., champion mondial dans la classe petit calibre en 1954, gagnant d'une médaille de bronze en 1965 et quatrième à Tokyo il y a deux ans.

Enfin, dans un nouveau sport introduit dans ces jeux, le Badminton, la Malaisie devrait s'assurer les deux médailles d'or.

Soif?



dites donc Dow!

LA BRASSERIE DOW LIMITÉE, LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC.
BRASSÉE À MONTRÉAL ET À QUÉBEC.

1er combat de championnat en Grande-Bretagne depuis 1908



VOICI la photo de M. Jean Choquette et de sa soeur Hélène, gagnants de la course de canot, entre St-Paul et St-Jean, qui avait lieu samedi dernier. L'équipe formée de Georges McCalley et de Louise Poirier, ainsi que celle de Antoine Sabourin et de Luce Goineau se classèrent respectivement en deuxième et troisième position. Les premiers ont reçu un trophée, les deux autres équipes recevront un médaillon souvenir.

LONDRES (AFP) — Moins de trois mois après avoir battu Henry Cooper, Cassius Clay revient à Londres mettre son titre mondial en jeu, samedi soir, à l'Earl's Court de Londres, devant l'Anglais Brian London.

Depuis 1908, année où Tommy Burns, successeur de John Sullivan et "Gentleman" Jim Corbett, avait battu Jack Palmer par K.O. au 10e round, aucun championnat du monde des poids lourds n'avait plus été organisé en Grande-Bretagne.

Puis, vint Clay. . .et les Etats-Unis perdirent le monopole de l'organisation des championnats du monde des poids lourds.

Après avoir battu le Canadien George Chuvalo à Toronto, à la fin du mois de mars, Clay choisit la capitale britannique pour ses deux prochains combats. Ce fut d'abord Henry Cooper qui s'attaqua à lui, le 21 mai, mais fut battu sur blessure à la 6e reprise. Puis, samedi soir, ce sera au tour de London de tenter de réussir là où tous ont échoué. . .

London

Ce serait pour London une consécration inespérée d'une longue carrière, qui n'a pas comporté des épisodes heureux. Ne parla-t-il pas d'abandonner la boxe en mai dernier puisqu'il fut battu aux points par Thad Spencer? Car London, avec ses 32 ans, ses 48 combats, 35 victoires et 13 défaites, son nez écrasé, ses oreilles en chou-fleur, ses arcades sourcilières boursouflées, n'est pas précisément un boxeur qui "monte". Il déclarait ces jours-ci: "Si je perds, je serai alors un "ancien boxeur" mais un homme riche."

Si je gagne je serai un homme riche. . . et un héros".

Par contre, ce combat n'est, pour Clay, qu'un parmi tant d'autres, dans une carrière brillante, et menée comme une entreprise commerciale. . .florissante.

A vrai dire, les chances de victoire de London paraissent bien minces, mais la cote des bookmakers, six à sept contre un, n'impressionne pas ce dernier qui a joué une petite fortune. . .sur ses propres chances.

London n'a rien à perdre dans cette aventure. Il voulait abandonner la boxe il y a seulement quelques semaines et se trouve aujourd'hui en posture de gagner le championnat du monde. Boxeur solide et résistant, il n'a été battu par K.O. qu'une seule fois au cours des 48 combats que compte sa carrière: ce fut Floyd Patterson qui réussit ce knock-out à la 11e reprise le 1er mai 1959 à Indianapolis. C'était la première fois que London tentait de s'approprier le titre mondial. La seconde de occasion lui sera fournie samedi.

Carrière

Ancien champion de l'Empire britannique, il battit Joe Erskine par K.O.. Au 8e en juin 1958, London compte comme principales victimes Willie Pastrano, Pete Rademacher, Tom McKeeley et Amos Johnson, qu'il battit par disqualification, lors de son dernier combat, le 21 juin dernier. Ses 13 défaites ne furent concédées que contre des adversaires de premier plan: Henry Cooper, qu'il rencontra à trois reprises, et fut battu les trois fois, la première par arrêt de l'arbitre au 1er round, les deux autres aux points, Nino Valdes, Dick Richardson, Eddie Machen, devant lesquels il abandonna.

Quant aux autres défaites, elles ne furent concédées qu'aux points, devant Heinz Neuhaus, Willie Mastrano, Sante Amonti, Ingemar Johanson et Thad Spencer.

Dur aux coups, très agressif, London n'est doué, par contre, que d'un "punch" très moyen, qui n'a abattu que peu d'adversaires: quatre seulement depuis qu'il conquit devant Erskine, en 1958, le titre de l'Empire britannique.

Sa chance, devant Clay, réside surtout dans sa résistance, qu'il a encore améliorée au cours d'une longue et dure préparation, car Clay le rappelait lui-même, il y a quelques jours: "Un boxeur qui n'a pas de talent, mais une solide résistance, peut tout espérer, s'il franchit les sept premiers rounds. . ."

Clay

Ce ne sera pas là l'espoir de Clay, tout à l'opposé de London. Vingt-quatre combats, autant de victoires, succédant à un titre olympique, gagné en 1960 à Rome, le titre mondial gagné à l'âge de 22 ans, une boxe brillante, complète, la puissance de ses 206 livres et la vitesse de déplacement et d'exécution d'un poids moyen font de Clay un boxeur exceptionnel. Si brillant même que les seules critiques faites à son encontre ne concernent que. . . ses outrances verbales, le soutien qu'il apporta à certaines organisations, mêlant la politique et le sport, et changeant son nom de Cassius Marcellus Clay pour celui de Muhammad Ali.

Et il serait étonnant que Clay ne sorte pas de l'Earl's Court, samedi soir, avec une 25e victoire qui lui permettrait, les contrats sont déjà signés, d'aller, pour la quatrième fois en moins de sept mois, défendre son titre devant l'Allemand Karl Mildenberger, le 10 septembre, à Francfort.

Avantagé dans tous les domaines, en allonge et en poids également, Clay n'a pourtant pas paru, de son aveu, même en très grande condition physique lors de sa courte et désinvolte préparation, soit moins d'une vingtaine de reprises de gants au cours de celle-ci qui a duré huit petites journées, mais, tant de classes séparent les deux hommes.

RÉSULTATS DES COURSES
A BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE, A réclamer: $1,500 - "Le Skylark" 6 furlongs - $1,700

5 Chief Scioto	15.80	7.50	6.50
9 Climb		6.00	4.10
10 Marilea			11.40

DEUXIEME COURSE, A réclamer: $1,500 - "Le Zen" - 6 furlongs: $1,700

2 Music Note	4.60	3.50	3.00
10 Djeddell		7.80	4.70
9 Martial Nan			3.00

Double: 5-2 $48.80

TROISIEME COURSE, A réclamer: $4,000 - $5,000 - Novices 2 ans - 4 furlongs - $1,800

3 Artillera	8.50	4.30	2.70
7 Portree Bay		11.40	3.50
2 Double Bounce			2.70

QUATRIEME COURSE, A réclamer: $1,500 - $2,000 - "Le Milton" - 6 furlongs - $1,700

2 Wise Tex	6.30	4.50	4.00
4 Tahiti's Peri		8.10	5.70
1 Phil's Skipper			8.80

CINQUIEME COURSE, - A réclamer: $1,500 - "Le Mamood" - 6 1/2 furlongs - $1,700

4 Peter Wrack	7.60	3.30	2.90
9 Brother Royal		3.20	2.60
3 Art's Treat			2.90

Quiniela: 4-9 $9.50

SIXIEME COURSE, - A réclamer: $2,000 - "Le Mogan" 6 furlongs - $1,800

7 Johnny Compact	4.40	3.20	2.70
2 Ismadear		4.60	3.80
4 O'Money			5.10

SEPTIEME COURSE - A réclamer: $2,000 - $2,500 - "Le Cupid" - 6 furlongs - $1,900

4 Court Adjourned			
	38.80	15.30	5.60
6 Ocho Rios		11.90	6.00
2 Himesa			4.00

HUITIEME COURSE, - A réclamer: $1,500 - $2,000 - "Le Zena" - un mille et 70 verges - $1,700

6 Enchow	31.70	10.30	8.60
3 Fisher Mist		4.20	3.00
8 In The Prime			2.80

INSCRITS

PREMIERE COURSE
A réclamer: $2000 - $2500
6 furlongs — Bourse: $1700

4	Dark Crack	D. Dennie	105	7-2
5	Ed's Reject	A. Coy	107	4
7	Royal Gigi	G. Nedeau	107	5
9	Crafty Music	M. Ferro	107	6
2	Cara Mia	C. Potts	107	8
8	Lady Speed	Uyeyama	107	8
6	Roughish Jester	Parsons	113	10
1	Macs Lady	J. Stauffer	110	15
10	Silvano	K. Helm	117	15
3	French Lesson	Eastman	112	20

DEUXIEME COURSE
A réclamer: $1500 — 6 furlongs
Le Lapwing — Bourse: $1700

8	Zim Zum	A. Hill	114	2
10	Clivd I V	D. Dennie	104	4
1	Mayor Sarto	D. Elliott	114	6
6	Dear Maggie	Al Coy	109	8
2	Come On Champ	Khron	114	10
4	Indian Line	D. Bulsson	114	10
5	Carlell	N. Perrier	114	10
9	Easter Pat	S. Gabriele	109	10
7	Mr. B. L.	R. Venne	114	15
3	Scotch Boy	Lednezma	114	15

TROISIEME COURSE
A réclamer: $2250 - $2500 — 6 fur.
Le Horseplay — Bourse: $1900

7	Quebec Style	Ledezma	109	7-5
1	Slower Field	Dennie	109	9-5
2	Missiles Choice	Martinez	111	8
4	Bullet Baby	Parsons	109	8
3	Son's Amour	Quesada	111	10
5	Mr. Age	A. Hill	114	10
6	Sultan Ruler	R. Venne	117	10

QUATRIEME COURSE
A réclamer:$1750 - $2000 — 6 fur.
Le Acoota — Bourse: $1800

1	Little Prancer	Ernst	117	5-2
5	Its A Starr	R. Venne	112	7-2
4	Harry Hughes	Al Coy	114	4
3	Simcoe	D. Dennie	106	6
2	Pickering Bull	Parnell	107	8
6	Malborg Anne	Eastman	110	8
7	Miss Tiger Cat	Ledezma	108	10
8	March Tempo	A. Hill	110	10

CINQUIEME COURSE
A réclamer : $1500 — Le Zyno
6½ furlongs — Bourse: $1700

4	Royal Boy	Al Coy	119	3
5	Bright Daze	G. Parker	119	7-2
3	Zoquette	J. Parnell	119	4
8	Bossess Dream	Parsons	119	6
2	By Command	Nedeau	119	8
1	Final Count	P. Ernst	114	10
9	Little Jony Bill	Potts	119	10
10	Pinneapple	R. Eastman	119	12
6	Hawkwood	M. Martinez	114	15
7	Freda	D. Elliott	114	15

SIXIEME COURSE
La série de l'Endurance Montréal
1 1-16 mille — Bourse: $1800

2	Opulence	J. Parnell	117	9-5
3	Corduroy	D. Dennie	122	5-2
7	Stump City	P. Ernst	117	4
1	Col Boy	R. Venne	109	6
6	My Lucy II	A. Hill	108	8
5	Channel Two	Chavez	108	10
4	Guemez	S. Gabriele	108	12

SEPTIEME COURSE
Allocations — 6 furlongs
Le Merilla — Bourse: $2500

4a	Mount Gosh	Parsons	114	8-5
6a	Vicki's Prince	pas choisi	114	8-5
2	Bridge Will	Martinez	114	7-2
5	The Jouster	P. Ernst	114	9-2
3	Cup of Kindness	Al Coy	108	6
1	Winter Joy	C. Ledezma	114	8
7	Fighting Phant.	Dennie	109	8
6	The Strangler	A. Hill	111	10

HUITIEME COURSE
A réclamer: $1500 — 1 1-16 mille
Le Showery — Bourse: $1700

2	Dutch Wrakateer	Parnell	105	9-5
1	Bell's Range	P. Ernst	114	7-2
5	Sam's Path	Al Coy	104	4
8	Navy Watch	D. Elliott	114	5
7	Gorev	J. Parsons	117	8
3	Roman Column	Dennie	109	8
4	Blue Briton	M. Ferro	105	10
6	Adalid 2nd	G. Nedeau	114	12

17 ans et record de nage

LOS ANGELES (AFP)—L'Américaine de 17 ans Claudia Kolb a battu d'une seconde le record du monde du 200 mètres quatre nages individuel féminin de sa compatriote Lynn Vidali en réalisant 2'28", dimanche, lors de la dernière journée de la réunion internationale de Los Angeles.

C'est grâce à la lutte que lui a livrée dans les deux premières longueurs de bassin la jeune Sud-africaine Karen Muir, victorieuse auparavant des 100 et 200 mètres dos, que la Californienne a pu réaliser cet exploit.

La Sud-africaine, laquelle a terminé deuxième en 2'34"4 (nouveau record d'Afrique du Sud) mena légèrement durant les 100 premiers mètres (après les 50 mètres en papillon et les 50 mètres en dos, sa spécialité) mais fut ensuite nettement distancée. En effet, Claudia Kolb dont la spécialité est la brasse (elle détient les records des Etats-Unis des 100 et 200 mètres en 1'17"1 et 2'47"6) s'imposa évidemment dans le parcours en brasse et accrut encore l'écart dans les derniers 50 mètres en nage libre.

Voici ses temps de passage: 50 mètres papillon en 31"8, 100 mètres (Après 50 mètres en dos) en 1'10"9, 150 mètres (après 50 mètres brasse) en 1'54" et 200 en 2'28" (après 50 mètres nage libre).

McGrandle a conservé son titre

EDMONTON (PC)—Billy McGrandle d'Edmonton a conservé mardi soir son titre de champion poids plume du Canada à la boxe, en remportant par une décision serrée mais unanime, son match de 12 rounds contre l'ancien champion Rocky McDougall, de Sydney, Nouvelle-Ecosse.

McGrandle, pesant 124 livres et demie, a dominé le milieu du match et a résisté à un effort désespéré de dernière heure par son adversaire McDougall, pesant 125 livres.

HAMILTON A TORONTO

TORONTO (PC) — Le quart-recrue Wally Gabler fera ses débuts dans le football professionnel canadien ce soir et sa tenue déterminera le sort des Argos de Toronto cette saison.

Ces derniers recevront alors les champions Tiger - Cats de Hamilton, que les Argos ont vaincu 41-27 lors d'un match hors concours, mais Gabler ferait une erreur en concluant que ce triomphe lui rendra les choses plus faciles.

Au sujet de ce revers, le pilote Ralph Sazio, des Cats, a expliqué que sa ligne défensive avait reçu l'ordre de ne pas presser le quart rival" afin que nous ayions une bonne idée de notre champ-arrière défensif".

Tiger Cats

Ce soir, à la ligne défensive sera sur le sentier de la guerre. Les experts prétendent que les détenteurs de la coupe Grey forment encore la meilleure équipe au pays en dépit de la présence de nombreux vétérans, car ils comptent encore sur Marty Martinello, John Barrow, Angelo Mosca et Dave Viti.

D'ailleurs, Sazio a promis que sa ligne presserait le quart-recrue.

Argos

Gabler, qui s'est avéré un bon passeur et un bon coureur au cours de quatre matches hors concours, devra toutefois s'en remettre à son bras d'autant plus qu'il possède deux bons receveurs en Bobby Taylor et Pete Manning, en plus de Barry Mitchelson et Al Irwin.

Au sol, les Argos e sont rendus avec l'acquisition de Bob Swift, Johnny Counts et Dave Thelen.

Les Aigles cognent 16 coups sûrs

ACTON VALE (AC) -- Le lanceur du Dow a été dérouté fortement par les Aigles de l'Acton Shoe dans l'avant-dernière joute de la saison régulière de la ligue de balle-molle Commerciale-Sénior d'Acton Vale; en effet, Jean-Guy Bouthot a connu sa plus mauvaise joute de la saison en allouant un total de 16 coups sûrs aux frappeurs de l'Acton Shoe qui ont remporté la victoire par le compte de 8 à 4.

Pour sa part, le lanceur des Aigles , Gaston Bernard n'a alloué que 6 hits aux frappeurs du Dow.

Fernand Lemoyne a brillé à l'offensive pour les Aigles en cognant 4 coups sûrs en 5 apparitions. Léo Roy a aussi brillé pour les vainqueurs avec un triple et deux simples en 5 présences. Georges Asselin, Michel Brochu et Denis Valiquette ont obtenu chacun deux simples, ainsi que Claude Dumaine.

Pour les perdants, Jean-Guy Bouthot s'est repris à la défensive en cognant un triple et un simple . . .

Roger Bourgeois et Roger Marcil agissaient comme officiels de la joute tandis que Gaston Deguire était marqueur officiel.

Derniers tournois O'Keefe

GRANBY - Pour les amateurs désirant prendre part aux derniers tournois sur le circuit de golf O'Keefe, disons que les derniers de la saison des 10 tournois amateurs et pro - amateurs O'Keefe 1966 auront lieu samedi et dimanche les 13 et 14 août au club de golf de Baie Comeau, et vendredi, samedi, et dimanche les 12, 13, 14 août au club de golf de Shawinigan.

Les golfeurs amateurs désirant prendre part à ces tournois doivent s'inscrire avant samedi le 6 août.

Selon les organisateurs, les formules officielles d'inscriptions sont disponibles aux différents clubs de golf de la province.

Le tournoi de Baie Comeau est pour les amateurs seulement, les dames jouant le samedi et les hommes de toutes les classes, le dimanche.

La compétition de Shawinigan est le dernier des cinq tournois pro-amateurs du circuit O'Keefe.

Lors de ce tournoi, les dames joueront le vendredi, les hommes des classes B et C, le samedi et le dimanche. Les amateurs de la classe A seront suivis des professionnels.
(par Lloyd Converse).

Football-tv

WINNIPEG (PC)—Len Casey, superviseur sportif à Radio-Canada, a déclaré hier que "quelqu'un tentait de créer une histoire sans raison", en raison de la décision d'employer des commentateurs de l'est lors de trois joutes de la ligue Canadienne de football disputées dans l'ouest cette saison.

Il commentait ainsi par téléphone de Vancouver l'article du rédacteur sportif Jack Matheson, de la Tribune, voulant que le quartier général de Radio-Canada à Winnipeg "soit surpris et inquiet de cette décision".

Casey a rappelé qu'on savait depuis trois mois que Fred Sgambati et Nobby Wirkowski allaient commenter les trois matches.

Emile Allais a hissé le drapeau chilien

PORTILLO (AFP)—Le Français Emile Allais, deux fois champion du monde du combiné alpin en 1937 et 1938, a été à l'honneur jeudi lors de l'ouverture des championnats du monde de ski alpin à Portillo: c'est lui qui a hissé le drapeau chilien sur le "plateau" qui domine le cirque de Portillo, en même temps que s'élevaient les couleurs chiliennes au mat dressé devant l'hôtel.

M. Eduardo Frei, président de la République chilienne était arrivé à Portillo en hélicoptère à 11 heures 30. Il a survolé pendant quelques minutes les différentes pistes pour se poser ensuite devant l'hôtel Portillo. A sa descente de l'appareil, le président chilien fut accueilli par M. Reinaldo Solari, président de la Fédération chilienne de ski, par M. Marc Hodler, président de la F.I.S., par les membres du comité d'organisation des championnats du monde ainsi que par les officiers de l'armée chilienne, dont les troupes sont chargées de l'entretien des pistes, de la sécurité routière et aérienne et du service d'ordre.

Les délégations nationales et les équipes engagées avaient pris place dès midi à côté de la salle de cinéma. Précédées d'une clique militaire, elles défilèrent ensuite en direction du terre-plein situé devant l'hôtel et dominant le lac des Incas. Le défilé eut lieu dans l'ordre de l'alphabet anglais et l'Argentine ouvrit la marche. Chaque équipe était précédée d'un skieur chilien portant une pancarte avec le nom du pays.

L'équipe chilienne ferma la marche des délégations, suivie d'un détachement de l'école militaire.

Puis, des chasseurs alpins hissèrent le drapeau de la FIS, celui de la Fédération de ski et les couleurs nationales sur les grands mats disposés sur le terre-plein pendant que, simultanément, Allais fit flotter au mat du "Plateau", à environ 1,500 mètres de là, un immense drapeau chilien visible de partout.

Discours

Après l'exécution de l'hymne national, M. Renilado Solari, président de la Fédération de ski chilienne, souhaita la bienvenue aux délégations et concurrents.

Le président de la République chilienne, M. Frei, prit à son tour la parole pour souligner l'importance, pour son pays et toute l'Amérique du Sud, de l'attribution de ces championnats du monde de ski alpin à l'hémisphère sud.

Pour éviter de nouveaux incidents entre les équipes des deux Allemagnes, les organisateurs ne firent hisser aucun drapeau national ni jouer aucun hymne.

NOUVELLE BRÈVE

ANAHEIM, Californie (PA)—Les Angels de la Californie, évoluant dans la plus petite ville des majeures, Anaheim, dont la population est 150,000 personnes, est la première cité de la ligue Américaine à atteindre le million de spectateurs cette saison. On vise à une assistance totale de 1,500,000 amateurs cette saison. Evoluant dans le stade des Dodgers de Los Angeles la saison dernière, les Angels n'avaient attiré que 556,727 spectateurs.

TOURNOI DANIEL JOHNSON SAMEDI À ACTON VALE

ACTON VALE (AC) -- Le club de golf d'Acton Vale sera le site d'un important tournoi samedi le 6 août prochain: il s'agit du tournoi de golf annuel du comté de Bagot pour l'attribution du trophée "Hon. Daniel Johnson" offert par le député du comté et premier ministre de la province de Québec. Il y aura aussi d'autres magnifiques prix à gagner. NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE.

ATTENTION, le premier départ aura lieu dès 7 hres a.m. samedi matin. Le tournoi est ouvert à tous les golfeurs même au-delà des limites du comté mais il EST A NOTER que seuls les membres du club de golf d'Acton Vale et les golfeurs du comté de BAGOT ont droit au trophée Hon. Daniel Johnson, mais les autres sont éligibles pour tous les autres prix.

Le second départ aura lieu à 1 hre 30 dans l'après-midi et il comprendrait un "foursome" de choix. Il nous a été absolument impossible de connaître les golfeurs qui composeront ce "fameux" foursome.

En soirée, un orchestre populaire fera les frais de la musique au cours de la soirée dansante qui marquera la fin du tournoi. On profitera de l'occasion pour remettre le trophée "Johnson" au champion du tournoi.



COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI 8 h. p.m.
SAMEDI 8 h. p.m.
DIMANCHE 2h. p.m.

O.F.C.
UN WHISKY CANADIEN
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens
EXPORTES AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS
DE TELLE VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.

SHERBROOKE SPEEDWAY
TOUS LES DIMANCHE
à 8 h. p.m.

COURSES de "STOCK CARS"
3 classes au programme
1ère — "Minoune"
2e — "Late Model"
3e — A — B
1er départ à 2h.15
Rang 6, ST-ELIE d'ORFORD


PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles
VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX
Grands jours d'économies!
MECANICIEN D'EXPERIENCE DEMANDE
Granby 378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

CHRYSLER 1965 300, 2 portes, H. T. Tout équipé Comme neuf 3695.	CHEVROLET 1964 V. 8, auto. 1750.	COMET 1961 4 portes, sedan Auto., radio 825.	GRAND SPECIAL Pour toute auto neuve Dodge, Chrysler, Valiant, ainsi que pour voitures usagées.
DODGE 1965 Tout équipé H.T., 4 portes 2695.	PLYMOUTH 1963 V 8, auto. Radio 1700.	G.M.C. 1963 ½ tonne Propre comme neuf 1300.	

Chronique des jeunes

LES "CENDRES" DU CRICKET
par Gordon Benjamin

Une fois de plus, tous les Anglais de 9 à 90 ans affluent pour voir les dernières épreuves de la compétition interminable que représente le cricket de championnat.

Cette année, les Antillais font la tournée de Grande-Bretagne et ont quelques rencontres passionnantes avec les meilleurs joueurs anglais.

Des matches internationaux de ce genre se déroulent depuis plus d'un siècle, depuis en fait 1859, date à laquelle l'Angleterre envoya une équipe au Canada. Deux ans plus tard, une équipe anglaise se rendit en Australie. . .C'était la première rencontre de deux pays grands joueurs de cricket.

Les rencontres commencèrent régulièrement entre l'Australie et l'Angleterre en 1876 et continuent depuis; elles n'ont été interrompues que pendant les deux grandes guerres mondiales. Et depuis 1882, l'Australie battit pour la première fois l'Angleterre sur le sol anglais.

Un journal de l'époque publia une notice nécrologique disant: "En souvenir ému du cricket anglais mort à l'Oval le 29 août 1882. Profondément regretté par un nombreux cercle d'amis et de connaissances. Qu'il repose en paix. N.B.: le corps sera incinéré et les Cendres transportées en Australie".

L'année suivante en Australie, l'Angleterre remporta deux épreuves contre une, et après la troisième, certains fervents du cricket de Melbourne brûlèrent solennellement un des piquets et en remirent les cendres dans une urne au capitaine de l'équipe angalise, Ivo Bligh.

Quand Ivo Bligh mourut en 1927, l'urne fut, aux termes de son testament, remise au MCC (Marylebone Cricket Club) qui était considéré l'organisme directeur du cricket. L'urne est maintenant exposée de façon permanente à la Memorial Gallery du terrain de cricket de L'ord's, à Londres.

Lord's est le terrain de cricket le plus célèbre du monde, et depuis son inauguration en 1814, il a été en tant que foyer permanent du MCC, le cadre de nombre de matches passionnants.

Les plus vieux fervents du cricket évoquent encore le match de 1926 où sir Jack Hobbs, marqua 316 points ou celui de 1930 où les Australiens marquèrent 729 points.

Il n'y a guère de petit garçon anglais qui ne rêve de jouer dans un "Test", et peut-être d'imiter quelqu'un comme Walter Hammond, l'ancien capitaine de l'équipe anglaise qui a marqué au cours de Tests 7.249 courses, ou sir Donald Bradman d'Australie, qui a accompli 29 "centuries" c.àd. 29 fois cent courses.

Rappelons à ce propos que le joueur le plus jeune qui ait jamais représenté son pays au cricket a été Mushtaq Mohammed du Pakistan, qui n'avait que 15 ans et quatre mois quand il joua dans son premier Test en 1958.

A l'autre extrémité de l'échelle, un joueur anglais, J. Southerton, était tout près de la cinquantaine quand il participa à son premier match de championnat contre l'Australie en 1876.

GERRY PROULX A L'OMNIUM CARLING

Gerry Proulx, de St-Eustache, a été officiellement proclamé gagnant de la qualification pour l'Omnium Mondial Carling 1966, par l'entremise du tournoi Millar, selon l'annonce fait aujourd'hui aux quartiers généraux canadiens du tournoi mondial.

Le populaire vétéran professionnel du Club St-Eustache s'est ainsi joint à Jack Bissegger, du Club de la Vallée du Richelieu, pour représenter le Québec à l'omnium mondial de $200,000 du 31 août au 3 septembre, au Royal Birkdale Golf Club, en Angleterre. Bissegger s'est qualifié pour le tournoi mondial à l'Omnium du Québec, les 22 et 23 juillet derniers.

Proulx finit sur un pied d'égalité avec Bob Breen de Toronto, en troisième position, au tournoi pour la coupe Millar, et s'empara de la qualification pour l'Omnium Mondial Carling au premier trou supplémentaire, vendredi. Les meneurs du tournoi Millar George Knudson et Moe Norman étaient déjà qualifiés pour l'omnium mondial, laissant ainsi les membres de C.P.G.A. Proulx et Breen, éligibles au voyage en Angleterre.

Le tournoi Millar complétait la série des six tournois du nouveau circuit canadien de qualifications Carling. Les autres tournois de ce circuit étaient les omniums provinciaux de la Colombie Britannique, de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec.



LE TOURNOI DE GOLF "Invitation", organisé pour les femmes de St-Jean et leurs amies de l'extérieur, avait lieu mardi, au club de golf de St-Jean. Sur la photo, Mme Jacqueline Savoie, capitaine du club de St-Jean, remet un trophée à Mme Jayne Pilon, qui se mérita le premier prix au "low-grass", ainsi que Mme Pierrette Leblanc, qui reçoit des mains de Mme Tony Théberge, présidente du club de St-Jean, un trophée pour s'être classée première dans la catégorie "low-net".

Paul Moreau, de Granby capture une truite brune de 6 livres

ACTON VALE (AC) - Un Granbyen, M. Paul Moreau a tout particulièrement effectué une bonne prise lors du tournoi de pêche annuel du Club de Chasse et Pêche Acton Vale-Bagot qui s'est déroulé en fin de semaine. En effet, M. Moreau a capturé l'unique truite brune du tournoi, soit un spécimen de 6 bls et 2 onces 1/2, mesurant 24 pouces de longueur et ayant une circonférence de 14 po. 1/2

M. Moreau qui est un membre actif du Club A.V.B. Inc. depuis plusieurs années, s'est mérité un magnifique prix pour son exploit. La distribution des prix a été faite à l'issue du tournoi dimanche soir dernier à la Villa Mon Repos de la Rivière Blanche. Plus de 150 personnes étaient sur le terrain pour assister à la présentation de $700. en cadeaux de toutes sortes distribués aux meilleurs pêcheurs du concours. Plus de 154 poissons ont été enregistrés au cours du tournoi.

M. Guy Gosselin d'Acton Vale s'est également signalé dans le tournoi en capturant un des plus beaux spécimens du concours, soit un maskinongé de 36 pouces de longueur, pesant 9 lbs et 5 onc. avec une circonférence de 13 pouces 1/2. M. Gosselin est un jeune amateur de pêche qui a connu beaucoup de succès dans les tournois précédents. Il est le fils de l'un des plus grands collaborateurs du Club A.V.B. Inc., M. Alcide Gosselin qui occupa le poste de président pendant plusieurs termes.

AUTRES GAG NANTS

Parmi les autre gagnants, on note: Bernard Daragon (7 lbs 10 onc.); René Guilbert (5lbs 13 onc.); Jean-Paul Plamondon (5 lbs, 1 onc.); Serge Cantin (5 lbs); TRUITE BRUNE: Paul Moreau (6 lbs, 2 onc. 1/2) DORE: Serge Cantin (8 lbs, 4 onc.); Guy Gosselin (4 lbs, 14 onc. 1/2) André Martel (2 lbs, 2 onc'); TRUITE MOUCHETEE: EmileDelorme (15 onc.); Alfred Delorme (9 onc. 1/2); Rosaire Larochelle (9 onc.); Gilles Delorme (9 onc.) ACHIGAN: Marie Bernier (3 lbs, 12 onc. 1/2) Julien Lamothe (3 lbs 1 onc. 1/2); Normand Lamothe (2 lbs 10 onc. 1/2); BROCHET: Wilfrid Vien (4 lbs, 3 onc. 1/2) Rosaire Larochelle (3 lbs, 1 onc); Flavien Côté (2 lbs, 15 onc. 1/2). PERCHAUDE: René Bouthot (11 onc.); Paul Moreau (10 onc. 1/2) Roland Maurice (8 onc.); Marcel Moreau (8 onc.) Truite ARC-EN-CIEL: Armand Bisaillon (1 lb, 3 onc.); Roland Bisaillon (15 onc.); Isidore Pelchat (13 onc.) BROCHET MAILLE: André Lalancette (1 lb, 9 onc) André Maurice (1 lb et 3 onc.); Paul Chagnon (1 lb, 2 onc. 1/2); Roland Dumaine (14 onc.) Bernard Fafard (13 onc. 1/2).

PESANTEUR

Fernand Lemoyne a capturé une carpe de 4 lbs 13 onc. d'une longueur de 24 po. 1/2 et d'une circonférence de 13 po. 1/2.

Mlle Carmen Dumaine a pris une barbotte de 1 lb. et 1 onc. 1/2 mesurant 13 po. 1/2 et d'une circonférence de 8 pouces. Gérard Leclerc a capturé une anguille de 3 lbs et 13 onces.

64 CRAPETS

Mlle Monique Chagnon a réussi la pêche la plus volumineuse du tournoi; en effet elle a pris un total de 64 crapets. Un autre pêcheur Roland Dumaine en a capturé un total de 46. Le crapet le plus pesant a été pris par Yvon Gosselin avec 9 onces.

TIRAGES

A l'issue de la distribution des prix, on a procédé à plusieur tirage, soit au tirage pour le membre de l'A.V.B. Inc dont le gagnant fut M. Michel Chagnon, son prix consistait en un pneu donné par Larocque Tires d'Upton, une valeur de $50.00.

Le tirage moitié moitié a été gagné par M. André Martel et lui a rapporté $27.25.

Deux prix de présence, soit deux $5.00 en argent ont été gagnés par MM. Henri Paul Chagnon et Hervé Houle d'Acton Vale.

Le dévoué et sympathique Chales André Gauthier agissait comme maître de cérémonies; il a d'ailleurs accompli cette tâche depuis le premier tournoi de pêche annuel du Club A.V.B. Inc. M. Léo Desrosiers de Montréal, directeur du Club de Pêche Molson était également sur les lieux.



Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."

Yanks défaits

ANAHEIM (PC) — Avec un homme de retiré, à la 11e manche, Paul Schaal a cogné un circuit mardi soir pour donner aux Angels de Californie une victoire de 6-5 sur les Yankees de New York. Il s'agit de la cinquième défait d'affilée des Yankees.

N York 103 010 000 00—5 7 2
Calif. 000 010 022 01—6 8 2

Downing, Ramos 9 Reniff 9 et Howard, Gibbs 11; Brunet, Lee 6 Sanford 8 Rojas 10. G-Rojas 6-3; P-Reniff 2-4. Cir: Calif-Knoop 13 Adcock 12 Schaal 3.

Les Australiens se plaignent

KINGSTON, Jamaique (PC)— Les Australiens, qui ont introduit une note martiale dans les Jeux du Commonwealth il y a quatre ans, désirent maintenant que les militaires remettent les Jeux aux mains des athlètes.

Le gérant général australien, Bill Young, a déclaré hier que les athlètes avaient l'air de "bouffons" alors que les militaires paradaient pendant plus d'une heure lors de l'avant-première de la cérémonie d'ouverture.

Cette cérémonie a lieu aujourd'hui alors qu'une garde militaire saluera l'arrivée du duc d'Edimbourg. Cette garde terminera également la cérémonie officielle. Cependant, un bataillon tiendra la vedette.

"L'Australie a introduit les militaires dans les Jeux à Perth en 1962 et les Jamaicains suivent leur exemple. Ainsi, les militaires ont enlevé la vedette à la parade des athlètes. On devrait donc en revenir à une cérémonie d'ouverture sportive."

Canadiens

Entre-temps, tout reflète la confiance dans le camp des Canadiens à la veille des premières compétitions disputées vendredi.

Les Canadiens enverront alors à l'actions leurs escrimeurs, athlètes, nageurs, leveurs de poids, boxeurs et cyclistes entre 9h. a.m. et minuit.

Les compétitions, en vue de championnats vendredi et auxquelles les Canadiens prendront part sont:

Escrime, avec les Torontois John Andru et Gerald Weidel ainsi que le Montréalais Herbert Obst.

Poids, avec le poids coq Chan Chun Hon, de Montréal, le poids plume Marcel Gosselin, de Québec, et Allen Salter, d'Ottawa.

Natation: 440 verges à relais-dames avec Jane Hughes, de Vancouver, Louise Kennedy, de London, Mario Lay et Elaine Turner, de Vancouver; 880 verges à relais-hommes avec Sandy Gilchrist et Ralph Hutton, d'Ocean Falls, C.B., Ron Jacks, de Vancouver, et Bob Kasting, de Lethbridge, Alberta.

Concurrents

Près de 1,500 athlètes tenteront d'établir des records internationaux. Représentants de 35 pays, ils se disputeront les honneurs dans neuf sports: athlétisme, nage et plongeon, tir, boxe, lutte, haltérophilie, escrime, cyclisme et badminton.

Certaines compétitions auront l'aspect mondial même si la majorité des nations n'est pas éligible.

Ainsi, lundi, l'attention sera portée sur l'épreuve des trois milles, mettant en vedette l'Australien Ron Clark et le Kényen Kipchoge Keino.

En natation, les Australiens auront de sérieux rivaux dans les Anglais et les Canadiens, dont le plus grand espoir demeure la jeune Elaine Tanner.

Il semble que la chaude température et le haut degré d'humidité s'avéreront un handicap pour la plupart des athlètes étrangers.

Windsor défait l'Amicale

ACTON VALE (AC) - L'hôtel Windsor, dirigé par Gilles Dorais, a eu raison de l'Amicale St-André par le compte de 4-2 dans une joute régulière de la ligue de balle-molle Commerciale - Sénior d'Acton Vale. En plus de remporter la victoire au monticule, Noel Breault a brillé à l'offensive avec deux doubles.

Son adversaire Raoul Bertrand a été débité de la défaite avec une fiche de 9 coups sûrs.

HANK COWDY EST DÉCÉDÉ

COLUMBUS, Ohio (PA) — Hank Gowdy, âgé de 76 ans, l'un des plus fameux receveurs de l'histoire du baseball et l'étoile de la série mondiale de 1914, est décédé à l'hôpital lundi à la suite d'une longue maladie.

Gowdy faisait partie de la fameuse équipe des Braves de Boston, qui était partie de la huitième position le 4 juillet, pour remporter le championnat de la Ligue Nationale. Gowdy, à cette occasion, avait obtenu une moyenne de .545 au bâton, alors que son équipe avait vaincu dans une série de quatre parties les Athletics de Philadelphie, pilotés par Connie Mack.



UNE BONNE PECHE — Le président du club de Chasse & Pêche Acton Vale-Bagot Inc. présente ici à M. Paul Moreau, de Granby, un prix qu'il a choisi pour son exploit au tournoi de pêche A.V.B. en fin de semaine. En effet, M. Moreau a capturé l'unique truite brune du concours, soit un spécimen de 6 lbs et 2 onces 1/2. Il a été l'un des nombreux pêcheurs à se partager les $700. en prix offerts dans le cadre du tournoi annuel.
(Photo André Chevanelle)

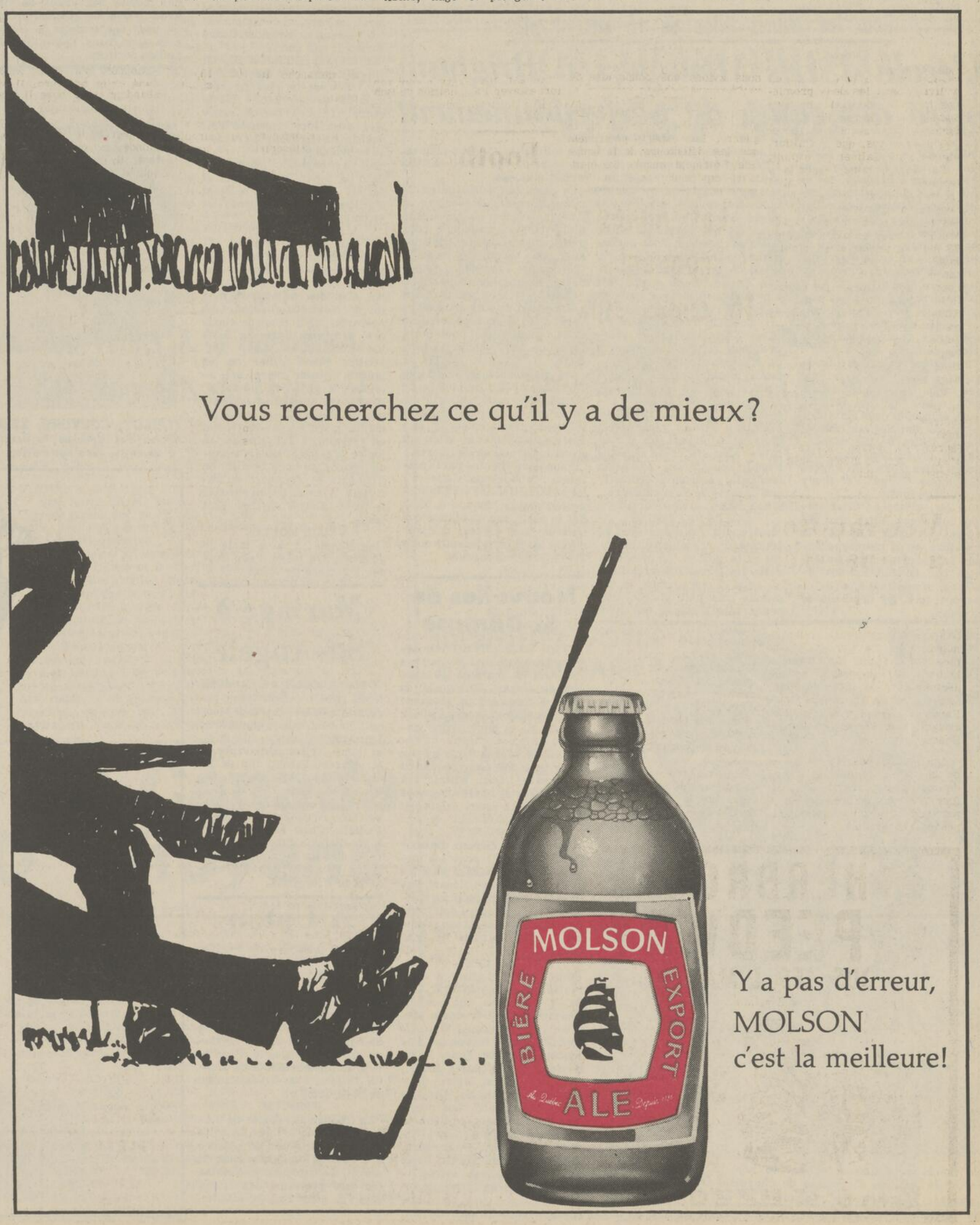
Nous vous suggérons

de voir l'un de nos vendeurs
DES MAINTENANT
Nous avons réservé une auto
à prix spécial, pour vous

Granby Autorama Inc.

Dépositaire: Lincoln; Mercury, Météor, Comet

Chemin St-Paul Granby 378-4636



La Voix Féminine



L'ART CULINAIRE est vraiment un art. Il consiste à faire de bons plats avec peu de choses. C'est ce que dit Mlle Mariette Roy, professeur d'art culinaire à l'école Notre-Dame des Erables, à Brigham. Elle présente ici de délicieux beignes à Soeur Thérèse-Andrée, supérieure (au centre), et à Mlle Claire Viens (à gauche).



EN PLEIN TRAVAIL – Voici les élèves et leur professeur pendant le cours de tissage. Elles sont à tisser un tissu pour faire des tabliers. C'est un autre cours de l'école d'enseignement ménager à l'Ecole Notre-Dame des Erables, à Brigham.

Pour les jeunes filles de 16 ans et plus

L'école d'Arts Ménagers à Brigham offre des cours de perfectionnement

BRIGHAM - (EP) - Il existe dans la région de Granby, plus précisément à Brigham, une école d'Arts Ménagers pour jeunes filles. L'Ecole Notre-Dame des Erables n'est en activité que l'été pour les filles, soit quatre mois, puisqu'elle se transforme en école d'agriculture pour garçons, l'hiver. Le Rév. Père Claude Piel, C.R.I.C. est le directeur de l'école pour garçons, et Rév. Soeur Thérèse-Andrée des Soeurs St-Paul de Chartre, est supérieure pour l'école de filles.

Le cours d'enseignement ménager s'étend sur deux ans. Les cours durent quatre mois pour celles qui ont terminé leurs études, et deux mois pour celles qui ont fini les classes en juin (filles de 10e en montant et les institutrices.) Les jeunes filles doivent être âgées d'au moins 16 ans, et il n'y a pas d'âge limite.

Cet été, 62 jeunes filles suivent les cours. Elles sont réparties en deux classes, la première et la deuxième année. La deuxième année se termine par la collation des diplômes, démontrant ainsi qu'elles ont suivi les deux années de cours.

Les jeunes filles qui sont à l'Ecole Notre-Dame des Erables, y sont pour se perfectionner, spécialement en art culinaire, couture, tricot et tissage. Soeur Thérèse-Andrée nous dit que certaines jeunes filles arrivent et n'ont aucune notion de cuisine ou de couture. C'est en partie pour cette raison que les cours comportent une section théorique, qui sert de base à l'étude pratique.

COURTS THEORIQUES

Les cours théoriques comprennent: religion, psychologie de l'enfant, psychologie comparée, hygiène mentale, puériculture (pour les filles de deuxième année) et hygiène et secourisme (pour les filles de première année,) agriculture, (puisque la plupart des jeunes filles sont filles d'agriculteurs), bienséance, éducation familiale, économie domestique (théorie de l'art culinaire), alimentation, arts décoratifs.

COURS PRATIQUES

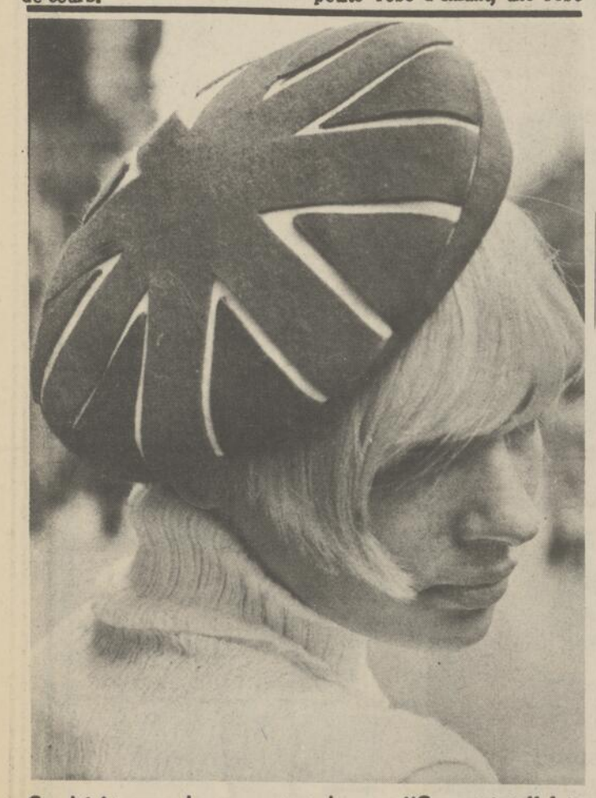
Les cours pratiques sont la couture, l'art culinaire, le tricot et le tissage. En première année les jeunes filles réalisent au point de vue couture; un ensemble pour petit garçon, une petite robe d'enfant, une robe de toilette pour elles-mêmes; au point de vue tricot: des bas et des mitaines.

En deuxième année, elles ont un programme de couture un peu plus avancé: blouse chemisier, tablier, pantalons pour petit garçon, costume, jupe tissée, robe de toilette doublée. Une layette complète pour bébé est le programme de tricot.

En tissage, les jeunes filles réalisent plusieurs morceaux: couvre-lit, napperons, tabliers tapis, couvertures pour bébé, jupes de laine, châle de baptême.

Les pensionnaires de l'Ecole Notre-Dame des Erables ont, le soir, des activités dirigées. Elles ont des soirées familiales, des forums, ciné-club, folklore. Bien entendu elles ont aussi leurs heures de liberté.

L'année se termine par la collation des diplômes. Celle-ci a lieu habituellement vers la mi-septembre, un dimanche. Mais dès le jeudi, une exposition des travaux des élèves, réalisés durant les quatre derniers mois est ouverte aux parents.



Ce bérêt pour dames portant le nom "Compatriote" fait partie de la ligne d'automne du chapelier Edward Mann, de Londres. "Compatriote" comprend un dessin de feutre représentant l'Union Jack.

Nouvelles de St-Damase

ST-DAMASE (DNC) -- En l'église paroissiale de St-Damase fut béni le mariage de Mlle France Jodoin, fille de M. et Mme Dorès Jodoin (Suzanne Choquette), à M. Roger Leclerc fils de M. et Mme Arthur Leclerc (Alice Comeau), de St-Hyacinthe. Après la cérémonie religieuse une réception suivit à la salle "Chez Wilfrid". A leur retour de voyage de noces les nouveaux époux habiteront St-Hyacinthe.

NAISSANCE

M. et Mme Gérard Lussier (Monique Paré) sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Rénald, Patrik. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Louis-Paul Lussier (Marie-Jeanne Ostiguy), grands-parents de l'enfant.

REELUE

Mme Maurice Laflamme a été réélue présidente de l'U.C.F.R. de St - Damase. Son exécutif comprend: Mme Germain Ménard, vice-présidente, Mme Alfred St-Pierre, secrétaire. Les conseillères sont: Mmes Louis Ménard, Jean - Marie Jodoin, Jean-Paul Jodoin, Isidore Gaucher, Rolland Nichols, Georges Henri Beauregard. Les membres des différents comités sont éducation: Mmes Rolland Nichols et Rolland Beauregard; arts ménagers: Mmes Louis Ménard, Jean-Paul Jodoin, Isidore Gaucher; publicité et propagande: Mlle Gabrielle Laflamme et France Jodoin.

Mariage à Ste-Angèle

STE- ANGELE - DE- MONNOIR (DNC) -- En l'église paroissiale de Ste-Angèle de Monnoir fut béni le mariage de Mlle Laurette Bellavance, fille de M. et Mme Arthur Bellavance, à M. Marcel Vandal, fils de M. et Mme Hubert Vandal, de St-Hyacinthe.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à l'hôtel "Chez Mon Homme" à Ste-Brigide d'Iberville. Vers la fin de l'après-midi, les nouveaux époux partirent en voyage pour Wild Wood.

A Upton

UPTON (DNC) -- En l'église St-Ephrem d'Upton fut béni le mariage de Mlle Monique Girard, fille de M. Charlemagne Girard d'Upton, à M. Laurent Ducharme, de St-Dominique.

En l'église du Sacré-Coeur de St-Hyacinthe fut béni le mariage de Mlle Huguette Plouffe, fille du Docteur Adélard Plouffe, d'Upton, à M. Gilles Michon de St-Hyacinthe.

TRIDUUM

Le triduum des dames de Ste-Anne eut lieu à Upton. A cette occasion, un office fut célébré à 8 heures, dimanche lundi et mardi, Le triduum se termina par une réception des dames dans la congrégation des Dames de Ste-Anne.

Propos du jour

Savez-vous coudre?

Vous êtes-vous déjà posé cette question: "Est-ce qu'il a beaucoup de jeunes filles et de femmes qui savent coudre?" J'avoue que je me la suis posée plusieurs fois. Pourquoi? Disons simplement que c'est par curiosité, et que cela donne une idée sur ce que les jeunes filles peuvent faire durant leurs loisirs.

Si vous vous arrêtez sur "savoir coudre", vous verrez que dans le fond ce n'est pas une mauvaise chose que de pouvoir faire quelque chose d'un bout de tissu, de fil et d'une aiguille. Quelqu'un me disait: "Il y a des femmes qui ont des machines à coudre et que ne s'en servent même pas". Vous pourriez apporter comme argument: "Plusieurs mères de famille n'ont pas toujours le temps de coudre". Pourtant, elles devraient le prendre ce temps...

Faire soi-même ses vêtements permet d'économiser afin de pouvoir s'offrir des petits-à-côtés. Qui d'autre qu'une femme peut savoir ce que renferme une garde-robe! Combient elle est remplie de robes, manteaux, jupes, costumes, etc... La mère de famille qui veut tant soit peu économiser, confectionne elle-même les vêtements (pas tous bien sûr) de ses enfants. Les vêtements ne sont qu'une partie du budget, et assez souvent cette partie est élevée. Bien entendu, il y a des choses que l'on trouve à des prix vraiment bas, et ça ne vaudrait pas la peine de coudre. Mais pour bien d'autres choses, vous en regagnerez sur le prix, et c'est agréable de coudre.

Allons madame, vous dont la machine à coudre s'empoussière dans un coin, sortez-là de l'ombre et essayez de coudre. Essayez ça ne coûte pas cher...

Elizabeth Poisson



Jeaneau Prudent dit: "Apprenez à bien nager avant de faire du canoë. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide."

Sauces pour vos salades

Voici encore quelques sauces à salades que vous aurez soin de garder. C'est souvent grâce aux sauces que vos salades sont excellentes.

SAUCE A LA CREME SURE

Ingrédients: 1 tasse de crème sure commerciale; 1 c. à thé de sucre; 1/2 c. à thé de sel; quelques grains de poivre; 1 à 2 c. à table de vinaigre; 1 c. à table d'oignon haché fin.

Mêler tous les ingrédients. Refroidir. Donne environ 1 tasse.

SAUCE CUITE A LA CREME SURE

Ingrédients: 1 tasse de crème sure commerciale; 2 c. à table de sucre; 1/2 c. à thé de sel; 1/4 c. à thé de moutarde en poudre; 3 c. à table de vinaigre quelques gouttes de sauce Worcestershire; 1 c. à table d'oignon haché; 2 oeufs battus.

Mêler tous les ingrédients excepté les oeufs. Ajouter les oeufs et mélanger. Cuire au bain-marie jusqu'à épaississement, en remuant constamment 5 à 7 minutes. Refroidir. Donne environ 1 1/2 tasse.

SAUCE AU FROMAGE BLEU

Ingrédients: 1 /3 tasse d'huile; 1/3 tasse de vinaigre; 3/4 c. à thé de sel; 2 c. à thé de sucre; 1 c. à thé de sauce Worcestershire; 1 gousse d'ail hachée fin (facultatif); 1/3 tasse de fromage bleu.

Mêler tous les ingrédients dans un bocal. Bien fermer et agiter. Refroidir. Au moment d'utiliser, agiter. Donne environ 3/4 tasse.

MAYONNAISE CUITE
pour salade de chou

Ingrédients: 1 oeuf ou 2 jaunes d'oeufs; 1/4 tasse de sucre; 1 c. à thé de sel; 2 c. à thé d'amidon de mais; 2 c. à thé de moutarde en poudre ou préparée ; 1/3 tasse de vinaigre; 2/3 tasse d'eau; 1 c. à table de beurre.

Battre l'oeuf entier ou les jaunes. Ajouter sucre, sel, amidon de mais et moutarde. Incorporer graduellement le vinaigre, l'eau. Cuire au bain-marie jusqu'à épaississement en remuant, 5 à 7 minutes. Ajouter le beurre. Mêler la sauce chaude au chou détaillé en filaments et refroidir ou refroidir la sauce et en enrober le chou. Donne environ 11/4 tasse.

SAUCE MOULEE

Ingrédients: 1 c. à table de gélatine; 1/4 tasse d'eau froide; 1/2 tasse de sucre 1/2 c. à thé de sel; 1 1/2 c. à thé de moutarde en poudre; 1/2 tasse de vinaigre; 1/4 tasse d'eau 2 oeufs battus; 3/4 tasse de crème à fouetter; 2 c. à table de pimento haché fin (facultatif).

Faire gonfler la gélatine dans 3/4 tasse d'eau, 5 minutes. Mêler dans la partie supérieure d'un bain - marie sucre, sel, moutarde, vinaigre et eau qui reste. Amener à ébullition directement sur le feu. Réchauffer les oeufs d'un peu de la préparation chaude et les ajouter au mélange. Cuire au bain-marie jusqu'à épaississement en remuant constamment, 5 à 6 minutes. Ajouter la gélatine gonflée et remuer pour dissoudre. Faire prendre partiellement. Fouetter la crème et l'incorporer au mélange de gélatine. Ajouter le piment. Verser dans un moule de 3 tasses en forme de couronne ou dans des moules individuels. Servir avec poulet ou poisson froid ou dans une assiette de légumes ou de fruits. Donne 10 à 12 petites portions.

La haute couture ne sera plus un secret désormais

PARIS (AFP) — Vifs remous dans les milieux de la haute couture française autour de la sacro-sainte règle du secret des collections. Imposée par la Chambre syndicale de la haute couture à ses adhérents, cette règle veut qu'aucune photographie, qu'aucun dessin des modèles présentés par les couturiers ne soient publiés avant la date autorisée, qui se situe quatre semaines après la présentation à la presse et aux acheteurs particuliers. Les acheteurs sont ainsi assurés de l'exclusivité des modèles qu'ils acquièrent et sont protégés contre les éventuels copieurs.

Mais certains couturiers se sont rebellés contre cette tutelle de la Chambre syndicale et l'ont fait savoir avec éclat. C'est ainsi que Pierre Cardin, estimant la publicité nécessaire à sa nouvelle collection "masculin-féminin", a démissionné de la Chambre syndicale pour ne pas avoir à appliquer la règle. Des photos de ces modèles ont donc paru dans la presse dès le lendemain de la collection.

D'autres couturiers tels que Louis Feraud, Jacques Heim, Jacques Esterel, Ted Lapidus, Jeanne Lanvin, sans manifester aussi ouvertement leur désaccord sur ce point, se sont contentés de laisser la presse commettre des "indiscrétions" et publier des photographies de leurs collections. Ils sont maintenant considérés par la Chambre syndicale comme démissionnaires.

Plus qu'un simple problème de publicité, il faut voir dans cette tendance une conséquence de l'évolution qui s'est produite au cours de ces dernières années dans la haute couture française. Nombreux sont en effet les couturiers qui, au lieu de réserver leurs créations à une clientèle exclusive de stars, de hautes personnalités ou de milliardaires, ont créé des chaînes de "prêt-à-porter" qui mettent certains de leurs modèles à la portée des bourses plus modestes. La publicité, dans ce cas, leur est plus utile que le secret.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une personne qui mérite votre confiance éprouve pour vous une grande attraction. Vous pouvez éviter des heurts ou des inimitiés.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Si on attend trop de vous, ne cédez pas à vos impulsions et ne vous laissez pas accaparer. Cessez de vous en faire au sujet d'une personne de votre entourage.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Certains événements peuvent survenir sous peu pour améliorer votre situation. Vos projets sur le plan social risquent d'être contrariés.

22 jiin au 21 juillet (LE CANCER) Un projet que vous caressiez depuis longtemps est maintenant en bonne voie de réalisation. Essayez cependant d'empêcher des éléments disparates dans votre milieu.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous atteignez aujourd'hui votre maximum d'efficacité, ce qui vous permettra de lier d'importants et d'utiles contacts. Insistez, sans être opportun,

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous bénéficiez d'occasions qui feront disparaître toute cause d'anxiété pour aujourd'hui. La chance vous fera connaître une aubaine inespérée.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vos occupations et d'autres difficultés ne vous laisseront pas le temps de vous reposer et de vous distraire tel que vous projetiez de le faire.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Si vous avez des décisions à prendre, il vaut mieux les remettre à demain. Evitez de faire des extravagances. Si vous en doutez, abstenez-vous.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Un événement inattendu apporte des complications. Une personne vous apprend une chose que vous ignoriez. Ne dépensez pas trop ces jours-ci.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Il vous arrive de vous méprendre sur les agissements d'une personne de votre entourage. Il se peut que vous sentiez l'intérêt là où vous aviez cru à un plus louable sentiment.

21 janvier à 19 février (LE VERSEAU) Cette journée vous permet d'attendre de nouvelles amitiés et de l'aventure. Vous êtes susceptible de placements et de transactions qui vous rapporteront.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) L'important, aujourd'hui est de vous ranger du bon côté et de surveiller la paix familiale. Vous continuez de progresser et la sécurité est garantie.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes une de ces personnes aux idées profondes et originales. Vous êtes distant et fermé et n'aimez pas vous extérioriser. Votre amour de la solitude favorise chez vous la vie contemplative. Excessivement sensible, vos rapports avec les autres sont parfois difficiles. Un mariage heureux vous aidera à vous stabiliser.



TRICOT, COUTURE, BRODERIE – Ceci constitue d'autres cours à l'Ecole Notre-Dame des Erables, à Brigham. Les jupes que les jeunes filles cousent, elles les ont d'abord tissées sur métier.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité



Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

A EASTMAN
Les 4 lundis
de Marjolaine
Soirées de poésie
et de
Chansons Canadiennes
au
Théâtre de Marjolaine
avec
Andrée Lachapelle
Monique Chabot
Louise Forestier
Catherine Bégin
Guy Sanche - Pierre Thériault
Robert Charlebois
Daniel Gadouas - Marcel Dubé
Marjolaine Hébert
et FrançoisCousineau
Billets en Vente
Eastman: 297-2862

EASTMAN
LE THEATRE de MARJOLAINE
présente
Une nouvelle
Comédie Musicale
de Aquin – Carrier – Léveillée
ne ratez pas
L'ESPION
Tous les soirs: 9 heures
Dimanche: 8 heures
Billets en Vente:
Eastman: 297-2862
Prière de réserver à l'avance...





Emprisonnement à vie

PLATTSBURGH, N.Y. (PA)— Trois Montréalais ont été condamnés à l'emprisonnement à vie par la Cour du comté de Clinton, dans l'Etat de New York, pour le meurtre d'un commis de banque.

Trouvés coupables de meurtre qualifié, René Pilon, 37 ans, Willie Dupuis, 40 ans, et Guy Beaudet, 33 ans, ont été condamnés aux travaux forcés pour la vie à la prison de Clinton, par le juge James D. Curry, qui n'avait pas d'autre choix.

Le caissier Roy Dominy, 53 ans, a été tué en mars 1965, au cours d'un vol à main armée dans une banque, qui avait rapporté $5,000 à ses auteurs, à Ellenburg Depot, près de Plattsburgh.

Un autre Montréalais, Albert Couture, 37 ans, conducteur présumé de l'auto dans laquelle les bandits avaient pris la fuite, doit également subir son procès dans cette affaire. Il s'était livré à la police avant l'arrestation des trois autres.

• • •

Le Manitoba perdrait $27,000,000

WINNIPEG (PC) — Le premier ministre du Manitoba, M. Duff Roblin, a déclaré jeudi que sa province ne perdrait pas les $27,000,000 qu'elle reçoit déjà même si la nouvelle formule de péréquation était adoptée.

Il a dit que la nouvelle formule, que le gouvernement fédéral a présentée aux provinces dans une document confidentiel, enlèverait à la Saskatchewan une partie de l'argent qu'elle reçoit en vertu du plan actuel de péréquation, mais qu'elle ne changerait pas sensiblement la situation manitobaine.

M. Roblin a fait cette déclaration à son retour de la conférence interprovinciale de Toronto où la nouvelle formule a été dévoilée et critiquée par le premier ministre du Manitoba, M. Ross Thatcher. A partir des critiques de M. Thatcher, certains avaient conclu que le Manitoba, en plus de la Saskatchewan, perdrait de l'argent tandis que le Québec et les maritimes en gagneraient.

La formule actuelle de péréquation, qui expirera le 31 mars, est basée sur le revenu per capita de l'Ontario et de la Colombie-britannique. Les provinces qui se situent sous la moyenne reçoivent des compensations.

• • •

150 millions parlent le français

BRAZZAVILLE (AFP)—"Que 150 millions d'hommes dans le monde parlent le français est un fait dont il faut tenir compte. Mais il n'est pas si simple d'en faire une communauté, de les soumettre à un même régime, de leur imposer un même système économique et de les faire représenter par un organisme unique sur la scène internationale", écrit notamment aujourd'hui l'hebdomadaire catholique "La semaine" paraissant à Brazzaville, dans un article intitulé "les dessous de la francophonie".

L'hebdomadaire émet d'autre part le voeu que les adeptes de la "francophonie" ne fassent pas de cette communauté une panacée susceptible de régler tous les problèmes qui se posent aux pays nouvellement indépendants.

• • •

Une acquisition de $162,000

SAINT-PROSPER (PC) — La compagnie Québec-Téléphone, filiale de l'Anglo-Canadian Telephone and Electronics, qui procède graduellement à l'acquisition de réseaux téléphoniques dans la Beauce, vient d'acheter celui de la Compagnie de téléphone de Saint-Prosper, au prix de $162,000, a-t-on appris jeudi.

Cent vingt-et-un des 180 actionnaires de la Compagnie de Saint-Prosper ont autorisé unanimement cette transaction, au cours d'une récente assemblée plénière.

La Compagnie de téléphone de Saint-Prosper a 650 abonnés. Son président est M. Emile Dulac.

Il a été convenu que l'acquéreur prendra possession de son nouveau réseau le 1er novembre, ou avant si la Compagnie de Saint-Prosper en manifeste le désir.

Québec-Téléphone assure le service interurbain dans la Beauce depuis de nombreuses années.

Elle y a fait graduellement l'acquisition des réseaux téléphoniques privés, dont récemment ceux de Saint-Côme, de Saint-Martin et de Saint-Georges.

A Saint-Georges de Beauce toutefois, des procédures judiciaires actuellement en cours retardent le transfert des actions de la Compagnie de téléphone de Saint-Georges inc. à la compagnie Québec-Téléphone.

• • •

10,000,000 de visiteurs

ST-JEAN, N.-B. (PC) — L'un des directeurs de la Corporation de l'Expo '67, M. Victor B. Oland, de Halifax, a déclaré hier qu'on attendait environ 10,000,000 de visiteurs du monde entier, dont 4,500,000 Canadiens à Montréal au cours de l'été prochain.

Tous ces touristes, selon des expertises qu'a citées M. Oland, devraient dépenser au Canada $400,000,000 de plus que l'industrie touristique n'en accuse habituellement, ce qui porterait le chiffre d'affaires total de l'industrie à environ un milliard de dollars pour l'année qui vient.

M. Oland, qui s'adressait à des gens du Nouveau-Brunswick, a insisté sur deux prévisions qui ont été faites par les mêmes experts, à savoir, premièrement, que seulement 40 pour cent de ce milliard de dollars serait dépensé dans la région de Montréal, et ensuite qu'on s'attend à voir 10 pour cent de ces 10,000,000 de visiteurs prolonger leur voyage par une visite des provinces maritimes.

"Du point de vue strictement économique, dès lors, l'Expo '67, loin d'être une manoeuvre publicitaire coûteuse, se présente comme un stimulant important pour l'économie du pays entier," a dit M. Oland.

• • •

Une accusation de meurtre

QUEBEC (PC) — Une accusation de meurtre simple a été portée contre André Laramée, 45 ans, cuisinier de Québec, jeudi matin, devant le juge Albert Dumontier des Sessions de la paix de Québec.

Laramée est accusé d'avoir, le ou vers le 24 juillet dernier, assassiné Mme Rachel Bolduc, 31 ans, épouse de feu Roger Roy, avec laquelle il aurait vécu en concubinage depuis plus de 4 ans.

Le prévenu subira son enquête préliminaire de 12 août prochain.

Le juge Dumontier a expliqué à l'accusé qu'il ne pouvait lui assigner un avocat d'office, au stade de l'enquête préliminaire, mais qu'il pourra formuler à nouveau sa demande, s'il est renvoyé aux assises pour y subir son procès.

Au cours de l'enquête du coroner, le Dr Richard Authier, médecin légiste, a dit que l'autopsie qu'il a pratiqué sur le corps de la jeune femme a révélé que cette dernière est "morte d'hémorragie cérébro-méningée à la suite de coups reçus."

Mme Bolduc est morte à son domicile, le 24 juillet dernier.

• • •

5 aveugles pour 1,000 habitants

LA NOUVELLE-DELHI (AFP) — La population indienne compte 5 aveugles pour 1,000 habitants, soit un total de 2,500,000 personnes atteintes de cécité totale a annoncé, jeudi, la société nationale indienne pour la prévention de la cécité.

Le trachome, la conjonctive aigue, la variole et la pénurie d'oculistes dans les campagnes sont les principales causes de ce taux élevé de la cécité en Inde.



SIEGE SOCIAL DU CANAL DE SUEZ — Le nouveau siège social de l'Administration du canal de Suez, un immeuble de 13 étages érigé à Ismalia, est presque terminé. Il sera occupé sous peu par les divers services qui étaient jusqu'ici éparpillés un peu partout. La cabine en verre au sommet de l'immeuble abritera la tour de contrôle. Les préposés au trafic pourront surveiller la navigation sur une distance de 25 milles dans les deux directions. (Photo PC)

Campagne visant à interdire la musique des Beatles

BIRMINGHAM, Ala. (PC) — La campagne entreprise par un poste de radio de cette ville et visant à interdire la musique des Beatles, s'est rapidement propagée hier à travers les Etats-Unis.

La liste des postes qui ont annoncé qu'ils ne transmettraient plus de musique des Beatles, continue à s'allonger.

La campagne a pris naissance à la suite d'un article publié dans une revue et dans lequel on citait John Lennon, l'un des membres du fameux groupe de chanteurs britanniques.

Dans une interview accordée à une journaliste britannique, Lennon aurait déclaré que les Beatles étaient beaucoup plus populaires que Notre-Seigneur Jésus-Christ et que le christianisme était en voie de disparaître. "Jésus lui-même était correct," aurait dit le chanteur, "mais ses apôtres étaient des gens ordinaires et peu intelligents."

"Le christianisme disparaîtra. Il va disparaître et s'éteindre. C'est pas la peine de discuter là-dessus, je sais que j'ai raison et que l'avenir me donnera raison. Nous sommes actuellement (les Beatles) plus populaires que Jésus; je ne sais pas qui disparraîtra le premier, le Rock 'N' Roll ou le christianisme."

Plusieurs postes de radio se proposent de tenir des feux de joie où les amateurs mécontents pourront détruire les disques et les photographies qu'ils ont des Beatles.

Dans le Sud

Certains postes ont cependant déclaré qu'ils continueraient à jouer des disques des Beatles malgré le ressentiment soulevé par les déclarations de Lennon.

La campagne "anti-Beatles" commencée par un poste de radio de Birmingham, en Alabama, a rencontré beaucoup de sympathisants en Alabama, en Caroline du Sud et au Texas.

Le gérant du poste WAGY de Birmingham, M. Tommy Charles, a déclaré:

"Nous avons crû que cette déclaration était tellement absurde et sacrilège qu'il fallait faire quelque chose pour montrer à ces chanteurs qu'ils ne peuvent faire impunément de telles déclarations."

Certains postes semblent prêts à mettre fin à la campagne anti-Beatles moyennant des excuses de la part des chanteurs.

Un poste de Conroe, au Texas, a cessé de jouer des disques des Beatles mais s'est déclaré prêt à reviser sa position "si un porte-parole du groupe présentait des excuses au public".

La campagne s'est étendue au nord jusqu'à l'état du Massachusetts où le poste de Fitchburg a annoncé: "Nous nous considérons des serviteurs de la population et nous ne pouvons appuyer ou faire de la publicité à des personnes qui professent de telles opinions."

Dissention

Une note de dissention s'est fait entendre à Salt Lake City, où Sally Salisbury, porte-parole d'un poste de radio a déclaré:

..Pourriez-vous vous permettre de retirer de la liste du palmarès tous les chanteurs qui s'adonnent à la drogue?" a-t-elle demandé. "Ils ont droit d'avoir leur opinion et nous n'avons pas l'intention de cesser de les faire entendre."

Un directeur de programme de la même ville, M. Bill Terry, a abondé dans le même sens:

"Je ne crois pas plus à la bigoterie religieuse qu'à la bigoterie des Beatles. Je transmets leur musique et non pas leurs croyances religieuses."

A Ogdensburg, New York, sur le bord du fleuve St-Laurent, les chansons des Beatles ont été bannies hier sur les ondes du poste WSLB, en raison de ce que le directeur du poste a appelé "leur influence anti-chrétienne".

M. Donald Ballou, âgé de 35 ans, d'Ogdensburg, a déclaré:

"J'ai lu l'article en question et je n'aimerais pas que mon enfant écoute un groupe de chanteurs qui condamnent le christianisme. Je ne permettrai pas non plus que mes auditeurs écoutent un tel groupe."

Votée par le Sénat américain

Une loi oblige 35,000 mécaniciens d'aviation à reprendre le travail

WASHINGTON AFP- Le Sénat a voté jeudi une loi obligeant les 35,000 mécaniciens d'aviation grévistes à reprendre le travail pour la durée d'un mois.

Cette loi, qui doit être approuvée par la Chambre des représentants, autorise en outre le président Johnson à prolonger de six mois cette "requisition". La loi qui était en préparation avant l'accord de vendredi dernier, "rejetée dimanche par la base syndicale " a été votée par 54 voix contre 33.

En rejetant à une forte majorité l'accord conclu entre les cinq compagnies frappées par la grève et la direction de leur syndicat, les 35,000 mécaniciens avaient infligé une sévère défaite non seulement à leurs leaders syndicaux, mais encore au président Johnson qui avait mis son prestige dans la balance pour obtenir in extremis cet accord.

Cette grève, qui paralyse cinq compagnies assurant soixante pour-cent du trafic passagers du pays, a coûté plus de $200,000,000 de manque à gagner tant pour les compagnies que pour leur personnel gréviste ou contraint au chômage par la grève des mécanicies.

Le sénateur Winston Prouty républican, Vermont a déclaré jeudi que les négociations entre le syndicat des mécaniciens d'aviation, et les cinq compagnies affectées par la grève-officiellement interrompues étaient sur le point d'aboutir. M. Prouty a laissé entendre qu'un accord pourrait être atteint d'ici mardi soir ou mercredi. Passant outre à ses recommandations le Sénat a refusé, par 66 voix contre 21, d'interrompre temporairement la préparation d'une loi d'urgence interdisant tout débrayage des mécaniciens pendant une durée allant de un à six mois. Ce délai permettrait aux négociateurs -qui officiellement du moins ne se sont pas rencontrés depuis le rejet dimanche des propositions patronales par la base syndicale- de poursuivre leur "marchandage".

Augmentation du prix des tôles d'acier

L'administration Johnson s'est élevée en des termes véhéments

WASHINGTON (AFP) — Rompant son silence des trois derniers jours, l'administration Johnson s'est élevée jeudi en termes véhéments contre les augmentations du prix des tôles d'acier décidées par plusieurs grandes aciéries américaines.

Dans une déclaration publiée par la Maison blanche, M. Gardner Ackley, président du groupe des conseillers économiques du chef de l'exécutif, a en effet qualifié cette augmentation d'"irresponsable" et a affirmé que les compagnies en question se moquaient complètement de l'intérêt public.

Le communiqué a été publié au moment où les compagnies U.S. Steel et National Steel venaient d'annoncer leur intention de suivre le mouvement lancé au début de la semaine iar la compagnie Inland, dont l'exemple devait être lui-même suivi le lendemain par les compagnies Jones et Laughlin, et Armco. La Maison blanche refuse de préciser pour l'instant si le président Johnson envisage de prendre des mesures pour enrayer la crise analogue à celle qui avait opposé le président Kennedy aux aciéries il y a quelques années et pour tenter de contraindre les compagnies à renoncer aux augmentations qu'elles ont décidées.

Consultations

M. Ackley a révélé dans sa déclaration, immédiatement après l'annonce de l'augmentation du prix des tôles d'acier décidée par la compagnie Inland lundi, qu'il avait envoyé un télégramme à chacune des 12 autres grandes aciéries américaines pour leur demander de ne pas suivre le mouvement sans consultation préalable avec le gouvernement.

"La décision d'Armco, de Jones et Laughlin, de U.S. Steel, et de National Steel, a été prise sans les consultations préalables que j'avais demandées", a poursuivi M. Ackley.

Affirmant que "nous traversons un moment dont les hommes d'affaires américains n'ont aucune raison d'être fiers", le conseiller de M. Johnson a déclaré: "A mon avis, la décision de ces compagnies ne mérite d'autre étiquette que celle d'irresponsable. Elles ne sont même pas disposées à laisser le gouvernement leur exposer l'intérêt public dans cette affaire".

Inflation

Faisant allusion au conflit vietnamien, M. Ackley a ajouté:

"Au moment où les américains se battent à l'étranger, il est essentiel que nous maintenions une économie stable. Ceci veut dire qu'il faut que nous veillions à contrôler les prix ainsi que les accords salariaux de tendance inflationniste. Nous n'avons cessé de demander au patronnat et aux syndicats de faire preuve de son sens social et de coopérer volontairement avec nous".

Réplique du Bluenose 11

Un voilier à la disposition des dirigeants de l'Expo '67

ST-JEAN, N.-B. PC - La réplique du fameux voilier Bluenose II, construite il y a quelques années, sera à la disposition des dirigeants de l'Expo '67 pendant la majeure partie de celle-ci, a annoncé avec un plaisir évident le commissaire - général adjoint pour l'Expo, M. Robert F. Sharp.

Une lettre de M. Sharp a cet effet a été lue jeudi par l'un des directeurs de l'Expo, M. Victor de B. Oland, de Halifax, lors d'un meeting de l'Association canadienne des éditeurs d'hebdomadaires.

Le Bluenose II pourra être utilisé à la fois par les dirigeants de l'Expo et la Marine canadienne, qui pourront y recevoir leurs invités de marque et leur offrir un séjour agréable et digne de leur rang.

Il y a déjà quelque temps que la direction d'Expo '67 avait manifesté le désir de se voir gratifiée, par un commanditaire au grand coeur, d'un navire d'hôte qui pourrait servir de salon pour les réceptions officielles et les croisières qui prendront le départ à la Marina l'Ile Ronde.

Les membres de l'Association des éditeurs ont été à même d'apprécier immédiatement le confort dont jouiront les visiteurs de marque qui se rendront à Montréal l'été prochain, puisque leur réunion se tenait justement sur le navire, qui leur a fait faire une courte croisière.

Population du Canada 19,919,000 citoyens

OTTAWA (PC)—La population du Canada au premier juin, était de 19,919,000. Depuis le recensement de 1961, l'augmentation a été de 1,681,000 soit 9.2 pour cent.

Le Bureau fédéral de la statistique a révélé ces chiffres aujourd'hui en soulignant que le ralentissement de l'accroissement de la population — les périodes quinquennales précédentes avaient marqué une augmentation de 13.4 pour cent et de 14.8 pour cent — est dû à la baisse de la natalité.

Le taux de natalité, de 26.1 par millier de population en 1961, n'était en effet que de 21.4 l'an passé. Entre le 1er juin 1961 et le 1er juin 1966, il y a eu au Canada 112,000 naissances de moins que durant les cinq années précédentes. Par contre, on a enregistré 45,000 décès de plus.

Immigration

Le rythme de l'immigration augmente rapidement. Les 146,758 immigrants venus au Canada en 1965 constituent plus du double de ceux de 1961. On prévoit d'ailleurs un nombre d'immigrants plus fort pour 1966 puisqu'au cours des 12 mois avant le 1er juin il en est arrivé 165,986.

Toutes les provinces ont enregistré un net accroissement de leur population. La Colombie-Britannique vient en tête avec une augmentation de 14.3 pour cent. Les 233,000 nouveaux habitants de cette province — dont 100,000 ont émigré d'autres provinces — portent à 1,862,000 sa population.

Le Québec compte maintenant 5,744,000 habitants. C'est là une augmentation de 9.2 pour cent ou 485,000.

Voiii les statistiques pour chaque province: Terre - Neuve: 503,000 habitants, augmentation de 48,000 ou 10.3 pour cent; Ile-du-Prince-Edouard: 109,000 — 4,000 — 3.8 p.c. Nouvelle-Ecosse: 760,000 — 23,000 — 3,1 p.c.; Nouveau-Brunswick: 627,000 — 29,000 — 4.8 p.c.; Québec: 5,744,000 — 485,000 — 9.2 p.c.; Ontario: 6,895,000 — 659,000 — 10.6 p.c.; Manitoba: 958,000 — 36,000 — 3.9 p.c.; Saskatchewan: 954,000 — 29,000 — 3,1 p.c.; Alberta: 1,464,000 — 132,000 — 9.9 p.c.; Colombie-Britannique: 6,862,000 — 233,000 — 14.3 p.c.; Yukon: 15,000 — 1,000 — 7.1 p.c.; Territoires du Nord-Ouest: 26,000 — 3,000 — 13 p.c.

En grande partie, l'augmentation ontarienne est due à l'immigration. Au cours des cinq dernières années, l'Ontario a reçu 287,000 immigrants, plus de la moitié de tous ceux venus au Canada. En revanche, l'augmentation de 10 p.c. à Terre-Neuve doit être attribuée presque entièrement à la natalité dont le taux y est de 2 p.c.

L'augmentation de la population québécoise et albertaine se situe dans la moyenne de l'ensemble du Canada.

Ces statistiques sont compilées à partir des données fournies par l'enregistrement des naissances, des morts, de l'immigration et de l'émigration. On retrace les migrations interprovinciales par les changements d'adresse.

CONCOURS PHOTO
"C'EST MOI"



Si votre figure est encerclée vous gagnez des prix. Chaque gagnant recevra un certificat d'achat de $5.00. Chaque jour, une photo sera prise pendant que vous faites vos emplettes au centre d'Achats PLAZA GRANBY. Surveillez les photos qui paraitront dans les vitrines du Centre.

IDENTIFIEZ VOTRE PHOTO A LA PHARMACIE ET GAGNEZ!

MAGASINEZ et SOYEZ CHANCEUX

MAGANISEZ CHEZ

- Woolco, magasin à rayons
- Dominion Stores Limited
- Société de Télé Cinéma Ltée
- Chaussures Fred Lewis
- Salon Mague (coiffure)
- Pharmacie Shefford
- Salon Giguère (barbiers)
- Pâtisserie L'Exquise
- Trans-Canada Shoes Ltd.
- Oslind Shoppes Ltd.
- Bonbons Laura Secord
- Nettoyeur Sanitone
- Restaurant Mlle Granby

Angle St-Jacques et St-Charles



Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(37749)

CLAUDE LEVEILLE
AVOCAT
Bureau tous les soirs sur rendez-vous

Ne pas confondre
Une seule pharmacie pour mieux vous servir
(37402)
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bêller mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

REHAUSSEZ L'ECLAT DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(37648)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

WATERLOO : A vendre pour règlement de succession L. J. Fournier, Waterloo, propriété située à 235 rue Principale, Waterloo, cinq (5) logements, cinq (5) garages, deux (2) magasins. Revenus bruts: $2,764.00; revenus nets: $1,684.00. Conditions: comptant. Faire offre par écrit à: J. Hector Archambault, 1420 rue Beckett, Sherbrooke, P.Q. ou à: Abbé Ovila Fournier, 1 Place de l'Eglise, Montréal Est, P.Q. (37338)

A VENDRE, 2 propriétés de 2 logis, modernes, comprenant 5 pièces chacun et rapportant $3,600. par année. Signalez: 378-8906. (37825)

7 Commerces à vendre

A VENDRE : Plage Bondville, au lac Brome, comprenant 5 chalets, 15 motels, terrain de camping et roulottes, pédalos et chaloupes. S'adresser: Plage Bondville, Tél.: 243-5474. (37585)

9 Commerces à louer

A LOUER, restaurant équipé au complet, avec un logis de 5 pièces. Bon chiffre d'affaires. Signalez: 372-2232. (37838)

14 Locaux à louer

A LOUER, local chauffé, situé à 106 Principale, libre le 1er septembre. Signalez: 372-3744 ou 372-3834, Granby (37800)

16 Chalets

A VENDRE, au Lac Eden, Vermont, à 70 milles de Granby, grand chalet, 2 étages, avec véranda, eau, électricité, grève privée, grand terrain, au centre des Montagnes Vertes. Pour informations, signalez: 379-5702, St-Paul d'Abbotsford. (37776)

A VENDRE, chalet situé au Lac Libby, à Ste-Etienne de Bolton, à la sortie de l'autoroute des Cantons de l'Est, 220 volts, résidentiel, puits artésien, grand terrain; vendrais avec meubles et tous les accessoires; embarcations, moteurs, etc. Prix avantageux. S'adresser: Paul Bourgault, 214 rue Cartier, Granby, Tél: 372-3886. (37831)

17 Terrains à vendre

TRES BELLE AUBAINE
pour la construction d'une ou 2 maisons appartements ou autres, à vendre un terrain de 30,464 pieds situé Paroisse St-Luc, voisin de l'église. S'adresser: 270 rue Laurier, Granby. (37722)

150 TERRAIN situés au développement de St-Judes, au lac Brome, à Bondville; $25 comptant et $15 par mois. Aussi 2 chalets tout équipés à vendre. S'adresser à: M. L. Harvey, 526 rue St-François, Granby.
TEL.: 378-6297
(36858)

TERRAINS à vendre près de l'église paroisse St-Luc, sur 2 coins de rue, service d'aqueduc et d'égoûts installé; aussi autres rue Providence et Iberville. Pour informations signalez: 372-5129. (37780)

DEVELOPPEMENT VAL MAHER Enrg.
Terrains à vendre, bon marché, 100 x 200. S'adresser à LEO MAHER, Chemin Waterloo. Adresse: R.R. No 2, Granby.
Tél.: 372-4637
(37811)

18 Terrains demandés

TERRAIN demandé dans le Canton de Granby, sur la route de St-Paul ou très près, d'une grandeur d'au moins 160 pieds de façade par quelques cent pieds de profondeur, dont le vendeur accepterais en échange un très grand terrain situé sur la route de Cowansville - Farnham. Très beau site pour station de gaz ou autres. Pour informations, s'adresser à 225 rue St-Patrick, Sweetsburg, Tél.: 263-0133. (37427)

23 Logements à louer

LOGIS de 6 grandes pièces, au 1er étage, quartier résidentiel. S'adresser: 64 Ottawa, entre 9:00 a.m. et 12:00 p.m. ou entre 4:00 p.m. et 9:00 p.m. (37716)

A LOUER, logis 5 pièces, moderne, au 2e étage, libre le 1er septembre, situé à 106 Robinson Nord. S'adresser sur les lieux, tél. 378-2034. (37731)

A 462 ST-VINCENT: au 2e, 5½ pièces, chauffé, garage, $85. — A 118 Sherbrooke: un bas, 5½ pièces, chauffé, garage, $125. — A 29 Court: un bas, 3 pièces, plus solarium, $52. — A 57 Lorne: 7 pièces, $125. Aussi local de 28 x 15 pi. pour bureau, à 146 Principale. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby, tél. 372-3850. (37760)

LOGIS 5 pièces, situé chemin Canaan, 2e maison dépassé la rue Brignon. S'adresser après 4:00 p.m. à 378-5441. (37784)

A LOUER, logis 3 pièces plus chambre de bain, 220 volts, situé à 109 rue Paré, $40.00 par mois. Signalez: 372-3690. (37773)

A LOUER, logis 5 pièces, au 2e étage, libre le 1er octobre. S'adresser: 612 Douville. (37771)

LOGIS à louer, 3 pièces, aux limites de la ville, libre immédiatement. Signalez: 378-7290. (37770)

A LOUER, 2 logis de 3 pièces chacun, chauffés. S'adresser à I.G.A. Laflamme, 20 rue Principale, Granby. (37806)

LOGIS moderne à louer, 2½ pièces, dans un bas, ménage fait à neuf, 220 volts, eau chaude, éclairé, chauffé, situé à 261 rue Paré, $30.00 par mois. Signalez: 372-5141. (37769)

A LOUER, logis neuf, 6 pièces, dans un bas, chauffé à l'année, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, installation de laveuse et sécheuse, situé à 182 Boul. Montcalm, libre le 1er septembre. Prix: $125.00 par mois. Signalez: 379-5600, St-Paul d'Abbotsford. (37792)

23 Logements à louer

LOGIS à louer, 5 pièces, situé à 123 rue Principale, Roxton Pond. Pour informations signalez: 372-6728. (37809)

25 Appartements à louer

A LOUER, 2 apts, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser: Rosaire Bienvenue, 233 Avenue du Parc. Tél. 372-2815 et après 6:00 p.m. 372-7994. (37621)

APTS de 2 et 3 pièces, luxueux, salle de bain, réfrigérateur, poêle électrique, T.V. si désirée, laveuse gratuite, chauffage central, balcon, stationnement privé, libre, situé à 142 St-Georges. S'adresser à 391 Ave du Parc. Tél. 378-4931. (37686)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

APT. 1½ pièce et chambre à louer, modernes, meublée, chauffés, eau chaude à l'année, tapis mur-à-mur, cuisine et salle à manger modernes. Pour visiter signalez: 372-5129. (37779)

APT. à louer, 3½ pièces, fait à neuf, meublé, chauffé, éclairé, ventilateur au-dessus du poêle, entrée privée, avec galerie. S'adresser: Adrien Goyette, 380 Cartier, Tél: 372-6358, Granby. (37807)

APPARTEMENT à louer, éclairé, chauffé, meublé, $15.00 par semaine. Pour informations s'adresser: 69 Robinson Sud, Tél: 378-5616. (37810)

A LOUER, un apt de 4½ grandes pièces, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse automatiques, situé à 107 rue Drummond, apt. 15. S'adresser sur les lieux. (37823)

A LOUER, un appartement de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, ménage fait à neuf, très bien situé. S'adresser: 100 rue St-Antoine Sud. (37798)

27 Chambres à louer

A LOUER, belles grandes chambres pour couples ou personnes seules, meublées, chauffées, entrée privée, télévision, ou prendrais pensionnaires. S'adresser: 10 rue Cairns. Tél. 372-7796. (37706)

CHAMBRE à louer, pour hommes seulement, endroit tranquille. Signalez: 378-6162. (37743)

CHAMBRE à louer, pour fille ou femme, à 24 rue St-Charles Sud, Granby. Tél: 378-3384. (37797)

DEUX belles chambres à louer, dans le centre de la ville, place tranquille, de préférence pour institutrices. Signalez: 372-6437 après 6:00 p.m. (37795)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER, chambre et pension pour jeunes, filles. Signalez: 378-5337. (37805)

CHAMBRE et pension à louer, situé près de la Cresswell, Westinghouse et Simmonds. Pour informations, signalez : 378 - 7384, Granby. (37808)

53b) Instruments de musique

A VENDRE, orgue électrique, avec clavier de 37 touches et 40 basses, 2 mois d'usure. Aussi à vendre, amplificateur de 4 lampes avec haut-parleur de 6 pouces, 3 prises. Signalez après 6:00 p.m.: Tél.: 372-2337. (37817)

96 A vendre ou à échanger

DEVELOPPEMENT BOIS DE BOULOGNE
(3 MILLES DE GRANBY).
A vendre ou à échanger, maison neuve en brique, 10 pièces dont 7 chambres à coucher, 2 salons, 2 salles de bain, cuisine etc., $14,500. conditions à discuter. Aussi terrain 75 x 162, boisé $600.00, payable $5.00 par mois sans intérêt. Signalez: 378-7438. (37701)

98 Divers

POUR VOS TRAVAUX de stucco, imitation de pierre, finition de solage et réparations de ciment et brique, adressez-vous à LIDO MENEGHETTI, 380 Racine, Tél.: 378-5361. (37428)

FERME A LOUER
Ferme nue de 224 âcres avec bonne maison et bons bâtiments avec ou sans maison, située à 2½ milles de Granby, libre immédiatement. S'adresser: 247 Principale, tél.: 372-3120. (37783)

TELEVISIONS A LOUER
Téléphonez : 378-3734.
(37353)

98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND
Vous trouverez un assortiment complet de manteaux, jaquettes et chapeaux de :
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Vemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, Meteor 1959, "Rideau", 2 portes, 8 cylindre, automatique, pneus blancs neufs. Aussi à vendre, terrain 50 x 120 pds., situé rue Ste-Rose. S'adresser : 257 rue Robinson Sud, Granby. (37804)

A VENDRE, tente roulotte "Nomad", avec boat, en parfaite condition. S'adresser à 263 rue Bérard, tél.: 378-3187. (37812)

50,000 PIEDS DE PLANCHES
D'EPINETTE ¾ po. d'épaisseur, en longueur de 30 à 42 po. pour être vendues à bas prix en lot pour convenir aux acheteurs.
Aussi 4,000 panneaux en bois 30 po. x 36 po.; 30 x 40 po.; 30 x 42 po. S'adresesr à M. Rolland Marquis, 510 St-Jacques, Tél.: 378-5045, Granby. (37752)

A VENDRE autobus scolaire, G.M.C. 48 passagers, 1965, encore sous garantie, très peu comptant. Tél: 539-2312, Waterloo. (37746)

ATTENTION !
Vacances pour enfants 5 à 12 ans, au ranch de Tamia à West Shefford; encore quelques places disponibles pour août. Pour renseignements, téléphonez : 539-2312 Waterloo. (37745)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

ARGENT A PRETER
1) Argent de particuliers : Intérêt à 7% l'an.
2) Argent de Compagnies d'Assurance :
   a) Intérêt à 6¾%, prêt à 95% (SCHL) de la valeur de la propriété;
   b) Intérêt à 7½%, prêt à 80% de la valeur de la propriété;
   c) Intérêt à 7¾%, prêt à 90% de la valeur de la propriété.

JEAN-PAUL MATTON
Notaire
328, rue Principale, Granby
Tél. 378-4112. (37750)

109 Emplois demandés

ETUDIANTES, seraient intéressées à garder des enfants, le soir et la fin de semaine. Signalez: 372-2705. (37768)

JEUNE fille serait intéressée à travailler dans un magasin, librairie ou imprimerie. Signalez: 378-3301. (37815)

110b) Femmes, filles demandées

"WAITRESS" demandée avec expérience. Signalez: 378-4661 et demandez M. Larochelle. (37785)

ON DEMANDE
coiffeuse d'expérience
à St-Hubert,
au salon "Chez Francine".
Signalez: 676-5045, St-Hubert.
(37772)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE un commis livreur, âgé de 17 à 20 ans, ayant une 10e année et permis de conduire. S'adresser: 180 St-Antoine Nord, Granby. (37625)

111a) Hommes, Femmes demandés

ON DEMANDE filles, femmes et hommes de 16 à 30 ans, pour travail d'usine à temps plein. Pour informations, signalez: 378-4765 le samedi avant-midi seulement et demandez M. Gérard Brodeur. (37667)

112 On demande

ON DEMANDE
SOUS-AGENTS
pour la vente d'un détergent portant le nom de "Sonia Cleaner". Toutes personnes intéressées à temps partiel ou plein temps doivent s'adresser à 289 Avenue du Parc, Granby et demandez M. Edmond Petit. (37710)

Vendeurs ou vendeuses demandés
à temps plein ou partiel, dans la région des Cantons de l'Est, pour la vente de perruques et postiches, cheveux 100% humain; commission intéressante.
S'adresser:
Cécil Beauty Supply
Agent manufacturier - importateur, 518 rue Principale, Farnham, Tél.: 293-5424.
37799

112 On demande

AIDE-FERMIER demandé, célibataire ou marié, avec expérience, sur ferme laitière; maison moderne, avec léger supplément de lait. Signalez: 263-2248 Cowansville après 7:00 p.m. (37842)

La Commission Scolaire de Béthanie demande 2 institutrices; une avec 5 ans d'expérience et Brevet B; une avec ou sans expérience et Brevet B. Appelez le jour: 601-S-5 Roxton-Falls, et le soir: 378-8906, Granby. (37824)

Vendeur de plancher
demandé, pour magasin de meubles au détail, bilingue, bonne personnalité, salaire et commission. Assurance-groupe, fonds de pension. S'adresser en personne au Magasin Woodhouse, 174 rue Principale, Granby. (37837)

117 Vendeurs demandés

VENDEURS DEMANDES
pouvant se faire un salaire au-dessus de la moyenne. Territoire couvrant Granby, Sherbrooke. Très intéressant. Ecrire à Casier 5035. La Voix de l'Est, Granby. (37816)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE, fille ou mère célibataire, honnête, propre, pour travail de maison privée, 3 enfants, travail à l'année. Fins de semaine libres. Venez après 8:00 p.m. ou signalez: 536-2540, Guy Messier, Rougement. (37766)

BONNE demandée pour travail général de maison privée et soin de 2 enfants. Signalez après 4:00 p.m.: 378-5809. (37782)

ON DEMANDE jeune fille entre 18 et 30 ans, pour légers travaux ménagers et soin d'un enfant. Salaire selon compétence. Cinq jours de travail, soirées libres. Signalez: 372-3587. (37836)

123 Perdus ou trouvés

CHIEN Poménarien,, à long poil, de couleur beige, 1½ an, perdu le 3 juillet vers 10 heures p.m. Récompense promise. Signalez : 378-4052. (37844)

125a) Autos à vendre

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-6015. (35078)

A VENDRE, Volkswagen, 1958, en parfaite condition. S'adresser à 270 rue Bouchard, Granby, après 5:00 p.m. (37781)

Garage Archambault
ADAMSVILLE
Chevrolet 61, Station, 3 sièges
Chevrolet 60, 2 portes
Chevrolet 59, 4 portes
Oldsmobile 59, H.-T., 2 portes
Mercury 59, 4 portes
Plymouth 58, Station
Pick-Up Mercury 58, ¾ tonne
2 Plymouth 56, 4 portes
Chrysler 58, 4 portes
AUCUN PRIX RAISONNABLE REFUSE
ADAMSVILLE: 263-0467
Granby: 378-8283.
(37833)

125b) Camions à vendre

CAMION Vick-Up, International à vendre ou à échanger pour automobile, 1963, ½ tonne, avec boîte du ¾ t., pneus neufs, peu de millage. S'adresser: M. J.R. Dubé, Ste-Hélène cté Bagot, tél: 547-3377. (37834)

A VENDRE, camion Volkswagon Panel, 1963, modèle 1500, millage: 25,000 milles. Signalez: 378-1106. (37840)

142 Maisons à vendre

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini, située à 430 rue King, Granby. Pour informations, s'adresser à 430 rue King, Granby. Tél. 372-3233. (37538)

A VENDRE, BUNGALOW neuf, en brique, 5 pièces, situé à 499 rue Fréchette, peu de comptant, paiement mensuel: $83.25 intérêts et remboursement. Pour informations, s'adresser: 430 Papineau. Tél. 378-8947. (37735)

MAISON à vendre, située à 405 rue Bégin, de 5 pièces, avec grand terrain. Signalez: 378-4341. (37732)

A VENDRE, Bungalow 5½ pièces, terrain 60 x 134, cours en asphalte et terrace terminée. S'adresser à 511 St-Hubert, Granby. (37742)

BUNGALOW en brique, 5½ pièces, avec tapis mur-à-mur dans le salon et corridor, parterre fini avec haie de cèdres, foyer bar-b-q en brique à l'extérieur et piscine comprise dans le prix de la maison. Prix de vente très bas. Cause: départ de Granby le 1er septembre. S'adresser: 233 Roy, Granby. (37794)

MAISON de 2 logis de 5 pièces à vendre, avec grand terrain pour bâtir autre maison, sur coin de rue; un des logis fait à neuf, libre à l'acheteur, prix raisonnable, située Boul. Boivin. Signalez: 372-4903. (37813)

A VENDRE : Magnifiques bungalows situés paroisse St-Luc, rue Bourassa, avec rabais provincial 3%. Très peu de comptant requis. Balance comme loyer. S'adresser :
ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION
656 Boul. Leclerc, Granby
Tél.: 378-3173.
(36819)

A VENDRE, maison de 2 logis, 4 pièces, prix raisonnable. S'adresser au Tél.: 372-2866. (37835)

A VENDRE, bungalow en brique, 6 pièces, système de chauffage à air forcé, terrasse entretenue, garage chauffé, véranda à l'arrière, situé à 9 rue Glen, M. C.F. Brassard. Signalez: 372-3657. (37814)

A VENDRE, Bungalow 5 pièces, avec grand terrain 86 x 113, garage double, situé près des écoles, paroisse St-Luc. Signalez: 378-8917. (37818)

142 Maisons à vendre

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

COTTAGE à vendre, situé paroisse St-Eugène, face à l'école et l'église, 6 pièces, garage, foyer, système de chauffage, sous-sol fini, libre immédiatement. Maison de 2 logis en brique, située Boul. Montcalm, 2 garages. Split-Level situé rue Cartier, 5 pièces, garage, libre immédiatement, peut être visité en aucun temps.
P. CLERMONT
Courtier
178 Cartier Tél. 372-7866
(37737)

142a) Maisons à louer

BELLE maison à vendre ou à louer dans Granby, beau parterre, beau quartier, sous-sol fini, comprenant un 2e étage pouvant être sous loué par locataire pour déduire loyer; fournaise neuve, maison chaude en hiver, libre le 1er septembre. Gustave Caron, Adamsville village, tél.: 263-3638. (37803)

A LOUER, Bungalow en brique, système de chauffage central, située chemin Roxton. Loyer: $100. par mois. S'adresser à M. Jacques Noiseux, 237 rue Principale, Granby. (37843)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW 7 pièces, 4 chambres, dans le village de West-Shefford, à 1 mille de l'autoroute, près du terrain de golf, ski, vue magnifique, grande propriété, sous-sol fini, garage, solarium, terrasse. Libre immédiatement. Tél. 539-2288. (35295)

143 Demande à acheter

SERAIS intéressé à acheter coupe de bois mou ou franc. Signalez: 378-4396. (37832)

MARIEVILLE

7 Commerces à vendre

RESTAURANT - EPICERIE, bon chiffre d'affaires. Très bien situé à St-Césaire. Cause de vente: déménagement. Signalez : 536-3993, St-Césaire. (37753)

ST - HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE, petite terre, maison de 5 pièces, chalet 20 pieds x 25, eau courante, autobus passant à la porte, entre St-Pie de Bagot et St-Dominique, à 2 milles du village. Tél. 772-2176, M. Charles-Henri Turcotte, route rurale No 2, St-Pie de Bagot. (37791)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE : Moissonneuse-batteuse Tractée no. 30, John Deere, neuve, avec équipement complet. S'adresser: Réginald Girouard, 112 rang St-François, St-Hyacinthe, Tél.: 773-3295. (37591)

A VENDRE, batteuse de marque "Forano", presque neuve, grandeur 24 x 42. Vendrais à bon marché. S'adresser: M. Adori Cordeau, 1206 St-Louis, à St-Joseph de St-Hyacinthe. Tél. 774-5455. (37756)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, capacité 20,000 livres, en parfaite condition. Cause de vente: trop petit. Signalez: 589-7864, Marieville. (37544)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

7 Commerces à vendre

A VENDRE : Petit hôtel dans les Cantons de l'Est. Bien situé, faisant affaire toute l'année. Un acre de terre, cocktail lounge, salle à diner, jardin pour repas en plein air, grocerie avec licences. Très bonnes conditions. Comptant $35,000. Pour informations, s'adresser par écrit à La Voix de l'Est, 504 rue Sud, Cowansville. (37650)

16 Chalets

CHALET à louer à West-Brome. Pour informations signalez: 263-2548. (37822)

23 Logements à louer

LOGIS à louer situé rue Dieppe, 4 pièces, au deuxième étage, prix: $45.00 par mois. Libre immédiatement. Pour informations: signalez: 263-0502. (37830)

30 Chambres et pensions à louer

PRENDRAIS pensionnaires, personnes distinguées. Pour informations, signalez: 263-3432. (37820)

53b) Instruments de musique

A VENDRE, guitare "Gretsch Chet Atkins", amplificateur "Fender Bandmaster", écholette, radio Bogen 50 watts, 2 micros avec pied, de marque "Electro-Voice" et "Kent". Le tout en excellente condition. Pour informations, s'adresser à: Claude Gallpeau, 113 rue Québec, Cowansville, tél. 263-2210. (37718)

64a) Robes de mariées

A VENDRE robe de mariée étroite, grandeur: 12 ans, comprenant manteau de dentelle, voile et diadème. En parfaite condition, pour informations, signalez: 263-3759 ou s'adresser à 129 rue Caroline, Cowansville. (37761)

141 Animaux

A VENDRE, 2 vaches Holstein âgées de 4 et 5 ans, devant mettre bas dans une semaine. Pour informations signalez: 295-2050 ou s'adresser à M. Georges Crane, Selby Lake, Dunham. (37821)

142 Maisons à vendre

A VENDRE maison neuve, bungalow, comptant à partir de $260. éligible au rabais provincial de 3% prêt de la S.C.H.L. Pour informations: Lamothe & Fils, 263-0440, Cowansville. (37724)

A VENDRE, une maison à deux logis située rue Beaumont; aussi maison à trois logis sur la rue Rivière. Pour information, s'adresser à 165 rue Principale, Cowansville. (37829)

FARNHAM
TEL. 293-5155

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, arcs et flèches "Browny" accessoires compris à l'état de neuf. Pour de plus amples détails prière de s'adresser à Farnham, tél. 293-4512. (37744)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, 2 maisons; 1 avec 2 logements, revenu mensuel de $80.00; 1 maison seule avec terrain de 2 arpents. Aussi ménage à vendre, prix d'aubaine: cause de vente: décès. S'adresser à 159 St-Paul, Farnham, Tél: 293-43 97. (37826)

SAINT - JEAN
TEL. Fl. 7-7596

7 Commerces à vendre

A VENDRE, bon commerce sur la route nationale au coin de deux routes. Très bonne clientèle établie, depuis plus de vingt ans. Agence de la Provinciale Transport. S'adresser à: St-Sébastien, Tél: 13 sonnez 2. (37828)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, ameublement de chambre, de salon, 1 réfrigérateur, 1 poêle, un an d'usage. Signalez: 348-4409. (37827)

139 Embarcations, moteurs

A vendre
bateaux d'excursion,
36 pi., en parfaite condition.
Pour informations,
signalez: 347-7048.
(37774)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, maison en bois, près du futur parc industriel, 7 pièces, cave, "carport". Terrain 105 x 100, terme à discuter. S'adresser à: 29 St-Christophe, Iberville. Tél. 347-3036 ou 347-4181. (37790)

ECOLE DE COIFFURE
PAULA enr.
P.-G. BOULET, prop.
Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours.
— 1e cours inscription entre 15 juin au 1er juillet.
— 2e cours inscription entre le 15 septembre au 1er octobre,
— 3e cours entre le 15 décembre et 1er janvier de l'année qui suivra et continuer 6 mois plus tard.

Ecole détenant un permis du Ministère de l'Education.
Inscrivez-vous dès maintenant
211F, rue Principale
Granby Tél: 372-5471

ENCAN

CHEZ
M. ARMAND MARION,
Samedi le 6 août 1966
à 11:00 a.m.,
4e rang de Roxton Pond,
à 3 milles du village
pour règlement de succession.

TOUT SERA VENDU SANS RESERVE:
9 vaches à lait de choix, clair de test; 1 boeuf d'1½ an; 1 tracteur Ford; 1 charrue à 2 raies neuve; 1 herse à roulette; 1 herse à ressorts; 1 rouleau d'acier; 1 râteau; 1 voiture double sur pneus avec "rack" à foin; 1 épandeur d'engrais chimique; 1 épandeur à fumier ; 1 charrue à manchons; 1 moulin à faucher; 2 trailers; 1 scie mécanique; 1 automobile; 1 camion Fargo ½ tonne; 1 tracteur "Casse"; 1 moulin à faucher "Olivier, 1 charrue à 2 raies "Casse"; 1 trayeuse Shore-Voy neuve; 1 réfrigérateur à lait (10 bidons) de lait.
Tout le foin sur le champs sera vendu 20 cases à chinchillas, et tout le ménage de la maison: 1 set de cuisine; 2 sets de chambre; 1 set de salle à diner au complet; 6 bureaux; 3 sets de vaisselle au complet; 1 poêle électrique; 1 poêle à l'huile; 1 tank à l'huile; 1 T.V.; 1 réfrigérateur; couvertures de lit; beaucoup d'articles du hangar et antiquités de toutes sortes; selles, fourches, brok, etc.
Bonne maison à vendre sur les lieux, à de très bonne conditions. Cantine sur les lieux.
RODRIGUE DEMERS
Encanteur licencié
Tél.: 609-S-2, ROXTON FALLS
(37728)

ENCAN

CHEZ
M. LUCIEN MENARD
Vendredi le 5 août 1966
à 7:30 p.m.
à 29 rue Court, Granby.

SERA VENDU:
Ameublement de 4 pièces: set de cuisine, poêle électrique combiné avec pot à l'huile, réfrigérateur, laveuse, poliseuse, petit poêle électrique, fer à repasser à vapeur, 2 chaises berçantes, ameublement de salon, 2 tables de salon, T-V 21 po., avec antenne neuve, 2 set de chambre récents dont un foncé et l'autre pâle, bassinette, table de toilette avec banc, un peu de vaisselle, cuvette, etc.
Cause d'encan: casse maison.
M. LEOPOLD PETIT
Encanteur licencié bilingue
178, rue PARE — GRANBY
Tél.: 372-5917
(37775)

ENCAN

MME H. COUTURE
(succession)
525 Chénier,
(près de Principale & Robinson)
Samedi le 6 août 1966
à 1:00 p.m.

SERA VENDU:
1 set de cuisine chromé; 1 poêle combiné électrique; 1 réfrigérateur 9, 5 pi. "De Frost", 1 studio; 1 machine à laver "Beatty"; 1 set de chambre neuf; 2 tables de salon; 1 T.V. "Addisson"; 1 lit pliant; chaises berçantes; chaises droites; échelle 30 pi.; 1 miroir; 1 peinture ; lampes ; chaufferette 220 v.; 2 coffres d'outils; couvertures de lit; couvre pieds; vaisselle; 2 bidons de 30 gallons; 2 valises; 1 marchette; 1 chaise monseigneur antique, antique porte parapluie et miroir (comme neuve); 1 bureau 1850; 6 chaises antiques; tout ce ménage est en parfaite condition.
Pour renseignements s'adresser à:
RAOUL CORDEAU
Encanteur licencié
455 COWIE, GRANBY
Tél.: 378-2543
(37786)

DEMANDE DE SOUMISSION

CENTRE D'ARTS
CITE DE FARNHAM

Des soumissions scellées pour la construction d'un Centre d'Arts à Farnham, seront reçues jusqu'à huit heures (8.00) P.M. précises, lundi le 29 août 1966, à la Salle des Délibérations de l'Hôtel de Ville de la Cité de Farnham.
Les contracteurs généraux devront accompagner leur soumission d'un cautionnement de garantie (Bid Bond) ou d'un chèque visé au montant de 10% du prix de leur soumission en faveur de la Cité de Farnham.
Ce cautionnement de soumission sera remplacé par l'adjucataire par un cautionnement d'exécution (Performance Bond) au montant de 50% du prix total de la soumission en faveur de la Cité de Farnham.
Les plans et devis peuvent être obtenus au bureau de l'Architecte Laurent St-Pierre, 70, rue Principale, C.P. 533, Granby, Qué. contre un dépôt de cent ($100.00) dollars.
La Cité de Farnham ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.
M. J.B. LUNEAU,
Secrétaire,
Cité de Farnham.
c/c: Conseil de Ville,
Farnham, Qué.
(37841)

BIENVENUE A LA
PLAGE MORIN
Nouvelle administration :
M. Joseph SOREL
Plage sablonneuse, Camping pour 200 tentes. Parc à roulottes, électricité. Restaurant-épicerie. Danse continuelle.
CHEMIN ST-PAUL,
3 milles de Granby
Tél.: 378-8005

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

CARRIERES ET PROFESSIONS

INSTITUTRICE DEMANDEE
POUR CLASSE DE 1ère et 2e ANNEE,
salaire selon convention collective.
S'adresser immédiatement à:
COMMISSION SCOLAIRE ST-ARMAND OUEST,
Att.: M. Clément P. Benoit, sec.-trés., tél.: 248-2386.
(37801)

Hommes d'Atelier Demandés

CHEZ DESOURDY LUMBER ENRG.,
87 Montée St-Luc, P.Q.

Agés de 18 à 45 ans,
rénumération selon qualifications.

S'adresser par téléphone
à 348-3811 St-Jean.

(37793)

VENDEUSES DEMANDEES

Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail à temps partiel, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.

Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.

S'adresser par téléphone,

St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865
et Granby 372-5433 local 51

(J-N-O)

ESPACE A LOUER
A SAINT-HYACINTHE

POUR
MANUFACTURE (MACHINERIE LEGERE) OU ENTREPOT
Grandeur : 2,700 ou 5,400 pieds carrés
Gicleurs automatiques et monte-charge électrique
Situé rue Larocque entre Bachand et Saint-Prosper

S'ADRESSER A
LA CORPORATION IMMOBILIERE
DE SAINT-HYACINTHE LTEE
1600, Boul. Girouard **Tél.: 774-5316**
Saint-Hyacinthe

(37839)

A LOUER

LOCAL A LOUER, pouvant servir comme entrepôt, commerce, ou tout autre chose commercial.
Situé à 895 rue Desroches, St-Joseph,
ou signalez: 773-0890.

(37788)

" VOICI AVON "

POUR TOUTE FEMME qui désire réussir et faire de l'argent dans ses loisirs. La garantie de remboursement rend facile la vente des cosmétiques Avon.
Demandez une entrevue, écrivez à:
C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

(37767)

—AVIS—

HERVE J. LAFLEUR, D.C.,
CHIROPRATICIEN,
désire
aviser sa clientèle
qu'il est de retour à son bureau,
situé à 14 rue Court. — TEL.: 372-4436.

(37747)

La seule façon commode d'acheter la
SPEARMINT WRIGLEY
...le populaire gros paquet à 10¢



"Apprenez d'un instructeur de la Croix-Rouge.



Achetez-en bientôt!

Le populaire gros paquet à 10¢ de Spearmint Wrigley vous permet de goûter plus souvent sa saveur fraîche et vive!

Theberge
AUTOMOBILE LTEE
Location d'automobile
Camions légers à Long Terme
EN PLUS LOCATION
A COURT TERME (DRIVE YOURSELF)
778 Rue Champlain St-Jean
Tél. 348-3838 - Mtl OL. 8-8581

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

VENDREDI
12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Histoires vraies
2.00 Documents populaires
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 CB-RCK
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Prenez le volant
8.30 Cinéma international "Comme s'il en pleuvait"
10.15 Souvenez-vous . . .
10.48 Félix
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma

SAMEDI
12.30 Musique
1.30 Monsieur Pia-Pia
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Ulysse et Oscar
5.30 Théâtre de Coucou "Le Roi qui ne pouvait pas éternuer"
6.00 Charlie Chaplin
6.30 Téléjournal
6.45 Langue vivante
7.00 Jeunesse oblige
8.00 Zéro, un, Londres
8.30 Billet de faveur "Embuscade"
10.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "L'imprévu"

DIMANCHE
12.30 Musique
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Grand prix
2.30 Récital
3.00 Visages des Prairies
3.30 Sports du monde
5.00 Panorama
5.15 Lectures d'été
5.30 Farfadou et Farfadette
6.30 Le grenier aux souvenirs
7.00 Walt Disney présente
8.00 Les As des quilles
8.30 Chasse et pêche
9.00 Festival du théâtre d'amateurs
10.00 Wilfrid Pelletier rencontre . . .
10.30 La Grande Guerre
11.00 Téléjournal
11.15 Sports-dimanche
11.30 D'hier à demain

CFTM CANAL 10

VENDREDI
8.30 Mire et Musique
9.00 Bonjour capitaine
9.45 36-24-36
10.00 Toast et café
11.00 A votre service madame
11.30 L'Ecole du bonheur
11.45 Le grand manitou
12.00 Dessins animés
12.15 Première édition
12.30 Ciné-Midi "Miquette et sa mère"
2.30 Cinété "Le fauve est lâché"
4.00 Aventures dans les îles
5.00 Le capitaine
5.30 Les hommes volants
6.00 Télé-Metro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 En Première "Flammes sur l'Asie"
9.30 Monsieur Banco
10.00 La Famille Stone
10.30 Le monde des artistes
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Ciné-Peur "Le masque"
12.40 Dernière édition

SAMEDI
8.00 Mire et musique
8.30 Ciné-Samedi "Les Amours de Blanche-Neige"
10.00 Bonne journée
11.00 Dessins animés
11.45 Mes amis les animaux
12.00 Le Virginien
1.30 Cinémâle "Tueur à gages"
3.00 Sur le matelas
4.00 Sur demande
4.30 Monsieur Bricole
5.00 La rampe sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Intrigues à Hawaii
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
8.00 Comment, pourquoi?
8.30 Les Grands spectacles "David Copperfield"
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Le grand rendez-vous"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

DIMANCHE
9.30 Mire et musique
10.00 Ciné-Matin "Le corsaire rouge"
12.00 Bonne journée
12.30 Les moins 20 dans l'Eglise
1.00 Programme double "Coeur immortel"
2.30 "Nuit des traqués"
4.00 Le coin du disque
4.30 Les hommes de demain
5.00 Allons aux courses
5.30 Pour hommes seulement
6.00 Les P'Tits bonhommes du dimanche
7.00 Ciné-Spectacle "Visa pour Hong Kong"
8.30 Joel Denis
9.00 Perry Mason
10.00 La Belle époque
10.30 Tirez sur l'invité
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Vendetta en Camargue"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

CHLT CANAL 7

VENDREDI
10.00 Au bois joli
10.30 Cinéma Kraft
12.00 Dernier des mohicans
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi-sport
1.00 A toute vitesse
1.30 Histoires vraies
2.00 Documents populaires
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 CF-RCK
5.30 Ici Interpol
6.00 Guitares et chansons
6.30 Téléjournal
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Maximes et figures
7.30 Perry Mason
8.30 Cinéma international
10.00 Souvenez-vous
10.45 Félix
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma d'été "Une âme perdue"

SAMEDI
12.30 Intrigues à Hawaï
1.30 Monsieur Pia-Pia
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Ulysse et Oscar
5.30 Grand prix musical
6.00 T.V. Roman
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jamboree
8.00 Football canadien
10.30 Grandnom du music-hall
11.30 Téléjournal
11.45 Météo
11.50 Nouvelles du sport
12.00 Cinéma d'été "La proie du Tigre"

DIMANCHE
12.00 Cinéma du dimanche "Mississipi express"
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Grand prix
2.30 Récital
3.00 Visage des prairies
3.30 Sports du monde
5.00 Panorama
5.50 Lectures d'été
5.30 Farfadou et Farfadette
6.30 Famille Stone
7.00 Walt Disney présente
8.00 Les as des quilles
8.30 Chasse & Pêche
9.00 Festival théâtre d'amateurs
10.00 Wilfrid Pelletier rencontre
10.30 Allons aux courses
11.00 Téléjournal
11.16 Sports du dimanche
11.30 Star time on 7 "Road Demon"

CFCF CANAL 12

VENDREDI
11.45 The sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 The Liberal Arts
1.00 Magic Tom
1.30 Mickey Mouse Club
2.00 Ed Allen Time
2.30 People in Conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 Its Your move
4.00 Last of the Mohicans
4.30 News Headlines
4.32 Family Theatre
5.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 Smothers Brothers Show
8.00 Patty Duke Show
8.30 A Go Go '66
9.00 Peyton Place
10.00 Combat
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Jimmy Tapp and Friends
12.10 Pajama Playhouse "Girl in his pocket"
2.00 Channel 12 color test

SAMEDI
11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 Montreal Minor Hockey
1.30 TheMighty Hercules
2.00 Wrestling
3.00 Saturday at the Movies "Escape from Red Rock"
4.15 News
4.30 Wide World of Sports
6.00 Like Young
7.00 The Jackie Gleason Show
8.00 Academy Performance "Damn Yankees"
10.00 The Dean Martin Show
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "Naked Earth"

DIMANCHE
11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 Teldomenica
2.30 Continental Miniature
3.00 Spectrum
3.30 Face to Face
4.00 Tides and Trails
4.30 News Headlines
4.32 Forum
5.00 Lets Go to the Races
5.30 Milton the Monster
6.00 Walt Disney presents
7.00 Please dont eat the Daisies
7.30 The Avengers
8.30 Command performance "This Island Earth"
10.00 Court Martial
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 The Saint

CBMT CANAL 6

VENDREDI
11.00 Test Pattern and Music
11.50 Today on CBMT
11.54 News and Weather
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Camera West
2.30 Klahanie
3.00 To Tell the Truth
3.25 Bonnie Prudden Show
3.55 Milestones of the Century
4.01 Vacation Time
5.00 Forest Rangers
5.30 Outlook
6.00 The World of Wooster
6.31 Let's Talk Music
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Let's Talk Football
8.00 The Leonie Breau Show
8.30 Get Smart
9.00 Friday Night Movies: "Proud Rebel"
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.41 The Man from U.N.C.L.E
12.41 Late Friday Movie "Dream Wife"
2.00 Final Edition

SAMEDI
11.25 Today on CBMT
11.30 The Alvin Show
12.00 King Leonardo and Tennessee Tuxedo
1.00 Sports Magazine
1.30 U.S./Canada Bowling
2.00 CBC Sports Presents Major League Baseball
4.15 This World of Ours
4.30 Broadway Goes Latin
5.00 CBC Sports Presents World Heavyweight Championship Fight
6.01 Life and the Land
6.30 Summer Sounds '66
6.45 CBC TV News
7.00 Twelve for Summer
7.30 Danger Man
8.30 Beverly Hillbillies
9.00 Great Movies "Paris Blues"
1.00 CBC TV News
11.10 Night Edition
11.17 Weekend in Sports
11.23 Film Favourites "David and Goliath"
1.00 Final Edition

DIMANCHE
12.25 Today on CBMT
12.30 Deputy Dawg
1.00 Tennessee Tuxedo
1.30 Cuisine
2.00 Dr. Finlay's Case Book
3.00 CBC Sports Presents Canadian Open Tennis
4.00 Time for Adventure
4.57 CBC TV News
5.00 Country Calendar
5.30 Twenty Twenty
6.00 Perry Mason
7.00 Cine Club
7.30 The New Hazel Show
8.00 Ed Sullivan
9.00 Bonanza
10.01 Couchiching Conference
11.00 CBC TV News
11.10 Night Edition
11.17 Weekend in Sports
11.23 Sunday Cinema "The Naked Spur"
12.50 Final Edition

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, atmosphère contrôlée, 8 cellos de 5 livres, $3.25, en cellules de fantaisie $3.75, jaune transparente $3.50 à $4.50 la boîte.

Bleuets: $7 le cageot de 16 pintes, $3.75 à $4 le panier de 11 pintes.

Betteraves: .35 à .50 la douzaine de paquets, $3 les 50 livres.

Blé d'Inde: .35 à .45 la douzaine.

Brocoli: $3 la douzaine.

Carottes: .60 à .75 la douzaine de paquets, $2.25 les 50 livres.

Chicorée et escarole: $1 à $1.25 la douzaine.

Celeri: $1.25 à $2 la douzaine.

Choux fleurs: $2.75 à $3 la douzaine.

Choux: $2.25 à $3 pour 16.

Choux chinois: $2 à $2.50 la douzaine.

Concombres : $2.50 à $3 les 6 douzaines.

Courges: marrow $1.50 à $2 le minot.

Epinards: $1.25 le minot, $1.75 à $2 les 12 cellos de 10 onces.

Framboises: $3.25 à $4 le cageot de 12 chopines.

Fèves vertes: $2.25 à $2.75 pour 20 livres.

Fèves jaunes: $1.75 à $2.25 pour 20 livres.

Laitue: en feuilles .75 à .90, Boston ou Romaine $1.75 à $2.50 les deux douzaines, Iceberg, $2 à $2.25 en cageot de 18.

Navets: .60 à .75 le paquet de six, $2.75 à $3 le sac de 50 livres et $3.50 le minot.

Poireaux: .85 à .90 la douzaine.

Oignons: du printemps .60 à .75 la douzaine de paquets.

ENCAN
D'UN TROUPEAU
PUR-SANG HEREFORD
pour les fermes Glen Villa,
à North Hatley, Qué.

Samedi le 13 août 1966
à 1:30 p.m.

SERA VENDU:
75 bêtes à cornes, pur-sang Hereford, comprenant 1 taureau d'un an; vaches avec veaux, mâles et femelles; génisses bridées et ouvertes, 1 et 2 ans; 9 douvillons d'un an et ½, tout le troupeau étant clair de tests. Veuillez noter qu'il s'agit d'un troupeau avec bonne réputation bien établie depuis plusieurs années, et qui a gagné plusieurs rubans de championnat dans les expositions majeures des environs. Ce troupeau est aussi renommé pour sa moyenne rapide de gain par année. Tout doit être vendu sans réserve puisqu'une partie de la terre a été vendue comme terrains de développement de construction et que le troupeau doit être réduit au maximum.

Catalogue sur demande.
L'encan aura lieu à l'intérieur.
Conditions: comptant.

PROPRIETAIRE:
M. ERIC T. WEBSTER
North Hatley, Que.

GERANT DE FERME:
M. OREN GARDINER
North Hatley, Que.

ART. BENNET
Encanteur licencié
Tél.: 889-2272, Sawerville, Qué.
(37819)

LE FANTOME



Par LEE FALK

PILOTE TEMPETE



CINEMA POUR LES ENFANTS PALACE
SAMEDI, LE 6 AOUT, A 2 P.M.
AUSSI: DESSINS ANIMES WALT DISNEY
ADMISSION .50¢



LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

CAPITAINE BONVENT



L'auto-critique de la politique égyptienne

LE CAIRE (PC) — Le héros d'un roman égyptien dont la traduction anglaise vient de sortir des presses se comporte exactement comme les Egyptiens contemporains. C'est-à-dire qu'il est ambitieux, souvent soupçonneux et parfois il ne fait pas de scrupule de réaliser ses ambitions.

Cependant, le personnage principal du roman de l'écrivain Fathy Ghanem qui a pour titre: "L'homme qui a perdu son ombre", possède une autre qualité que cet Etat à parti politique unique ne fait que commencer à manifester: critique avec candeur ses propres gestes et motifs.

Vers la fin de son roman, le héros Yusif s'adresse en ces termes à ses compatriotes: "Si vous, la masse du peuple, pouviez supporter de regarder la vérité en face. . .alors vous constateriez avec quels sentiments mixtes vous défendez l'Egypte: un mélange de principe et une absence de scrupules; l'honneur mêlé à la cupidité. Nous vivons dans une splendeur misérable".

M. Ghanem, qui est un théoricien politique accepté tout autant qu'un romancier réputé, exige beaucoup d'un Etat dans son réquisitoire pour une autocritique véritablement honnête. Il se contenterait pour son pays à cette heure-ci "qu'on mette tout simplement un terme aux demi-vérités, dans la vie publique.

N'est pas infaillible

Le message de l'écrivain est en somme une dénonciation de l'attitude nationaliste suivant laquelle l'Etat a toujours raison

Un personnage s'exprime avec encore plus de franchise dans un récent roman intitulé: "Jours d'autrefois":

"Dans ce pays, vous avez le choix entre dire des demi-vérités et vivre librement ou dire la vérité crue et être jeté en prison".

Le fait que M. Ghanem puisse publier de telles opinions est une preuve que l'Egypte jouit d'une certaine liberté d'expression. Qui plus est, M. Ghanem est réputé être un des auteurs préférés du président Nasser. Il fait partie d'un groupe restreint de journalistes politiques qui remplissent le rôle de conscience de la révolution égyptienne.

Un avocat qui a opté il y a 15 ans pour la littérature et qui en 1956, s'est lancé dans le journalisme politique, M. Ghanem, qui est âgé de 41 ans, vient d'être nommé président de l'agence de nouvelles Moyen-Orient qui est subventionnée par l'Etat.

Il avoue que la crise de Suez de 1956, alors que l'Egypte avait été attaquée par la G.-B., la France et Israel, "lui a fait réaliser avec stupeur qu'il ne lui suffisait pas d'avoir un intérêt pour l'histoire, la philosophie et les arts, mais qu'il avait également l'obligation de s'occuper de la politique".

Dénonce les manquements

Ses réflexions l'ont amené à conclure que les demi-vérités officielles étaient probablement inévitables au lendemain de la révolution de 1952, alors que le gouvernement luttait pour consolider ses positions et gagner à sa cause une population rendue apathique par la supression des libertés depuis plusieurs générations.

"Mais je crois maintenant que l'heure est venue pour un penseur de dire toute la vérité", a déclaré M. Ghanem au cours d'une interview.

"Il nous faut regarder la vérité en face. Nous ne pouvons, par exemple, jeter tout le blâme pour notre retard sur l'occupation étrangère et sur l'ingérance. Nous devons accepter notre part de responsabilités pour notre pauvreté actuelle".

La campagne de M. Ghanem a coincidé avec une nouvelle attitude à l'endroit de l'autocritique, une attitude encouragée par le chef de l'Etat lui-même. Occasionnellement, des membres du gouvernement participent à des émissions télévisées où il leur faut répondre à des questions très précises. Le plan quiquénal qui s'est terminé l'année dernière a également fait l'objet de discussions publiques et les faiblesses du plan ont été soulignées tout comme d'ailleurs les réalisations.

A titre de directeur général de l'agence MENA, M. Ghanem a l'intention d'en faire "une agence de nouvelles professionnelle et non pas uniquement un organe de propagande pour le gouvernement - quoique, naturellement, nous appuyons les causes fondamentales de notre gouvernement.

Les critiques n'ont pas encore abordé les questions fondamentales. Il serait d'ailleurs hasardeux de dénoncer la politique bien établie, ainsi que les arables l'ont appris quand le président Jabib Bourguiba, de Tunisie, a été ostracisé pour avoir eu l'audace de suggérer que les pays arabes fassent la paix avec Israel.

Perte d'énergie

Les politiques qui, aux yeux des égrangers sympathiques, semblent négatives et une perte d'effort, sont immunisées contre la critique en Egypte.

"Si seulement les Egyptiens cessaient de gaspiller leur temps et leur argent dans cette stupide guerre du Yémen, s'ils abandonnaient leurs soupçons à l'égard de l'Ouest, s'ils oubliaient Israel et s'ils ne tenaient pas compte des "réactionnaires" de l'Arabie séoudite, leur économie ne s'en porterait que mieux, a fait remarquer avec exaspération un Américain qui vit au Caire.

Officiellement, toutes ces politiques sont l'expression logique de la raison d'être de la révolution égyptienne: encourager le progrès et lutter contre l'ingérance étrangère dans le monde arabe. D'après le raisonnement de la révolution, les républicains qui combattent au Yémen représentent le progrès, l'Arabie séoudite symbolise la réaction contre le progrès tandis qu'Israel est une créature des efforts de l'Ouest pour freiner l'ambition arabe.

Même si l'Américain exaspéré voyait juste, les leaders égyptiens répondraient qu'il vaut mieux lutter pour des principes et vivre dans une „splendeur misérable" que d'abandonner un idéal révolutionnaire pour vivre dans une reddition opulente.

Une très faible récolte

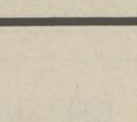
ALMA (PC)—MM. Jean - Joseph et Gérard Larouche, respectivement président et vice-président de la Fédération des producteurs de bleuets, prévoient que la récolte atteindra à peine 20 pour cent de la quantité prévue au printemps, au moment de la floraison.

Un spécialiste de la culture des bleuets, M. Adhemar Belzile, de Chicoutimi, confirme ces rapports, mais soutient qu'il ne faut pas pour autant parler d'une "année-faillite".

M. Belzile, qui fut chargé par le gouvernement du Québec de mettre en action un programme de culture des bleuets, avant de prendre sa retraite, a dit qu'il entreprend cette semaine, pour son propre compte, une tournée des bleuetières afin de se rendre compte de la situation.

Les régions du Saguenay et du Lac-Saint-Jean sont spécialisées dans la culture de ce fruit, qu'elles exportent dans le monde entier. Cette culture constitue une de leurs principales industries.

Dans la région de Chicoutimi, dit M. Belzile, les bourgeons se sont formés tardivement, en dépit d'une abondante floraison, et les fruits ne se sont pas développés normalement.



Double noyade

ST-TITE DES CAPS (PC)—Un homme et un garçonnet se sont noyés hier après-midi dans la Rivière-Ste-Anne, entre St-Féréol et St-Tite-des-Caps, à environ 45 milles au nord-est de Québec.

Les deux victimes sont M. Joseph Labrecque, 35 ans et Bernard Hudon, 10 ans, tous deux de ville Duberger, en banlieue de Québec.

L'accident s'est produit lorsque le jeune Hudon qui pêchait en compagnie de M. Labreque, est tombé du quai de la Rivière-Ste-Anne. C'est en voulant secourir la jeune victime que M. Labreque s'est aussi noyé.

On n'avait pas encore repêché les corps des deux victimes hier soir.

